

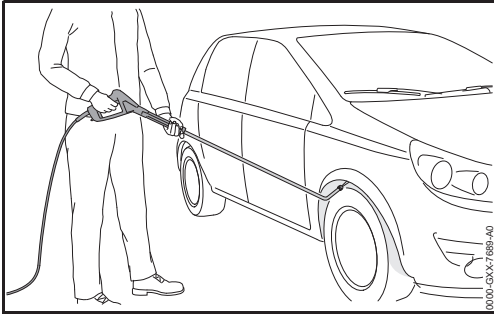
STIHL 4910 500 1900



Instruction Manual	Інструкція з експлуатації
Gebrauchsanleitung	οδηγίες χρήσης
Notice d'emploi	Kullanma talimatı
Manual de instrucciones	説明書
Uputa za uporabu	操作说明书
Skötselanvisning	取扱説明書
Käyttöohje	Instrukcja
Istruzioni d'uso	użytkowania
Betjeningsvejledning	Kasutusjuhend
Bruksanvisning	Eksploatavimo instrukcija
Návod k použití	Ръководство за употреба
Használati utasítás	Инструкцији de servico
Instruções de serviço	Návod na obsluhu
Návod na obsluhu	Manual de instruções de serviços
Manual de instruções de serviços	Handleiding
Handleiding	Инструкция по эксплуатации
Инструкция по эксплуатации	Lietošanas instrukcija
Lietošanas instrukcija	



- USA Instruction Manual
- GB 2
- D Gebrauchsanleitung
- 4
- F Notice d'emploi
- 7
- E Manual de instrucciones
- 10
- HR Uputa za uporabu
- 13
- S Skötselanvisning
- 15
- FIN Käyttöohje
- 17
- I Istruzioni d'uso
- 19
- DK Betjeningsvejledning
- 21
- N Bruksanvisning
- 23
- CZ Návod k použití
- 25
- H Használati utasítás
- 27
- P Instruções de serviço
- 30
- SK Návod na obsluhu
- 33
- BR Manual de instruções de serviços
- 35
- NL Handleiding
- 37
- RUS Инструкция по эксплуатации
- 39
- LV Lietošanas instrukcija
- 42
- UA Інструкція з експлуатації
- 44
- GR οδηγίες χρήσης
- 46
- TR Kullanma talimatı
- 49
- TWN 說明書
- 51
- PRC 操作说明书
- 53
- J 取扱説明書
- 55
- PL Instrukcja użytkowania
- 57
- EST Kasutusjuhend
- 59
- LT Eksploatavimo instrukcija
- 61
- BG Ръководство за употреба
- 63
- RO Instrucțiuni de utilizare
- 66
- SRB Uputstvo za upotrebu
- 68
- SLO Navodilo za uporabo
- 70
- MK Упатство за употреба
- 72



1 Warning Signs

SAVE THESE INSTRUCTIONS!



Because the angled spray lance is used with a pressure washer capable of producing a powerful water jet, special safety precautions must be observed to reduce the risk of personal injury.




It is important that the operator read, fully understand and observe the safety precautions and warnings in these instructions and the instruction manual for the pressure washer. Read both documents before use and periodically thereafter. Careless or improper use may cause serious or fatal injury. Never loan your angled spray lance without the instructions.

2 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 Safety Precautions

WARNING

- To reduce the risk of eye injury:
 - Always wear goggles that are impact-rated and marked as complying with ANSI Z87 "+" (US), EN 166 (Europe) or your national standard. Wearers of prescription (Rx) eyewear should wear goggles that can be worn over prescription lenses without disrupting either the prescription eyewear or the proper fit of the goggles.
- Keep bystanders, especially children, and animals out of the work area. Never leave the pressure washer unattended while running.
- Never allow minors to operate the pressure washer.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Special care must be taken in slippery conditions. Never operate the pressure washer while standing on a ladder or other insecure surface or support.
- To reduce the risk of severe laceration and other personal injury from fluid injection, shut off the pressure washer, relieve system pressure and lock the spray gun trigger before installing, adjusting or removing the angled spray lance.
- To reduce the risk of laceration and injection of fluids below the skin, never direct spray jet towards self, other persons or animals. Keep hands, feet and other parts of your body clear of the spray nozzle during operation. If an accident does occur and the spray appears to have penetrated the skin, seek emergency medical care. Do not treat as a simple cut.
- The powerful water jet from the spray nozzle causes reactive forces in a direction opposite to the direction of spray (kickback). Hold the spray gun and lance firmly while you are working to reduce the risk of personal injury from loss of control.
- Take special care when working with an angled spray attachment like the angled spray lance. Be aware of the direction of spray before pressing the spray trigger. Prepare for recoil forces to push the lance in the opposite direction, which may not be directly back at the operator.
- Never use your angled spray lance if it is modified, damaged, improperly adjusted or maintained, or not completely and securely assembled. Before starting work, ensure that the angled spray lance is properly installed and secure and that all components are in good working order. Never exceed the maximum operating pressure or temperature,  3.
- To reduce the risk of loss of control and personal injury, never operate the pressure washer with the spray gun trigger wired in the open position. Never modify the pressure washer controls or the angled spray lance in any way.

3 Specifications

- For use only with STIHL RE series pressure washers. Use with other pressure washer models could increase the risk of personal injury or property damage.
- Hoses, fittings, couplings and other accessories must be approved for the maximum temperature and pressure (psi/bar) of the pressure washer being used. Never exceed the maximum operating pressure or temperature stated for the angled spray lance.
- When using a detergent, follow the manufacturer's instructions for proper preparation and dilution, as well as safe use and disposal. Only use a detergent specifically designed and approved for use with pressure washers. Read and follow the manufacturer's warnings and instructions regarding safety precautions and proper use.
- To reduce the risk of fire/explosion resulting in serious personal injury or property damage, never spray flammable liquids. Never spray fluids that contain solvents or undiluted acids (e.g., gasoline, heating oil, paint thinner, acetone). The spray is highly combustible and poisonous.

NOTICE

- To reduce the risk of property damage, begin work on a lower pressure setting and increase pressure as necessary. Do not move so close to the object being cleaned that it can be damaged by the force of the spray. Never direct the high-pressure water jet toward the pressure washer itself or any of its components.

NOTICE

- To reduce the risk of damage, do not allow the angled spray lance to be used or stored in freezing temperatures. Store indoors in a dry, secure place that cannot be accessed by children or other unauthorized users.

2.2 Intended Use

The angled spray lance is designed for cleaning places that are difficult to access, such as the underbody or wheel arches of vehicles.

3 Specifications

- Maximum Pressure: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Maximum Water temperature: 60 °C (140 °F)

Never exceed the maximum operating pressure or temperature.

For use only with STIHL RE series pressure washers.

4 Disposal

Observe all federal, state and local disposal rules and regulations.

STIHL products must not be thrown in the household trash or disposed of except as outlined in these instructions. Take the product, accessories and packaging to an approved disposal site for environmentally friendly recycling.

Contact your STIHL servicing dealer for the latest information on waste disposal.

1 Warnsymbole

DIESE HINWEISE AUFBEWAHREN!



Da das abgewinkelte Strahlrohr zusammen mit einem Hochdruckreiniger verwendet wird, der einen starken Wasserstrahl erzeugen kann, sind besondere Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um die Gefahr von Verletzungen zu verringern.



Wichtig ist, dass der Benutzer die Sicherheitsvorkehrungen und Warnhinweise in dieser Anleitung und in der Betriebsanleitung des Hochdruckreinigers liest, vollständig versteht und beachtet. Lesen Sie beide Dokumente vor der Verwendung und auch später regelmäßig. Eine nachlässige oder falsche Benutzung kann schwere oder tödliche Verletzungen verursachen. Leihen Sie das abgewinkelte Strahlrohr niemals ohne die Anleitung aus.

2 WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

2.1 Sicherheitsmaßnahmen

⚠️ WARNUNG


- Um das Risiko von Augenverletzungen zu reduzieren:



– Tragen Sie immer eine Schutzbrille, die stoßfest ist und die eine Kennzeichnung trägt, nach welcher sie ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) oder Ihrer nationalen Norm entspricht. Träger einer Korrekturbrille (Rx) sollten eine Schutzbrille tragen, die über einer Korrekturbrille getragen werden kann, ohne die Korrekturbrille oder den korrekten Sitz der Schutzbrille zu stören.

- Unbeteiligte Personen, insbesondere Kinder, und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten. Lassen Sie den Hochdruckreiniger niemals unbeaufsichtigt, während er läuft.
- Lassen Sie niemals Minderjährige den Hochdruckreiniger bedienen.
- Nicht überanstrengen. Immer sicher stehen und Gleichgewicht halten. Besondere Vorsicht ist bei rutschigen Bedingungen geboten. Niemals den Hochdruckreiniger verwenden, wenn Sie auf einer Leiter oder einer anderen unsicheren Oberfläche oder Unterlage stehen.
- Um das Risiko schwerer Schnittwunden und anderer Körperverletzungen durch Flüssigkeitseinwirkung zu verringern, schalten Sie den Hochdruckreiniger aus, entlasten Sie den Systemdruck und verriegeln Sie den Auslöser der Spritzpistole, bevor Sie das abgewinkelte Strahlrohr montieren, einstellen oder entfernen.
- Um das Risiko von Schnittwunden und die Einwirkung von Flüssigkeiten unter die Haut zu reduzieren, darf der Sprühstrahl niemals auf einen selbst, andere Personen oder Tiere gerichtet werden. Halten Sie während des Betriebs Hände, Füße und andere Körperteile von der Sprühdüse fern. Wenn ein Unfall passiert und die Sprühflüssigkeit in die Haut eingedrungen zu sein scheint, suchen Sie einen Notarzt auf. Behandeln Sie es nicht als einfache Schnittwunde.
- Der starke Wasserstrahl aus der Sprühdüse erzeugt Reaktionskräfte in einer Richtung entgegen der Sprühhichtung (Rückschlag). Halten Sie die Spritzpistole und das Strahlrohr während der Arbeit fest, um die Gefahr von Verletzungen aufgrund Kontrollverlustes zu verringern.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit einem abgewinkelten Sprühgerät wie dem abgewinkelten Strahlrohr arbeiten. Vor dem Betätigen des Sprühauslösers ist auf die Sprühhichtung zu achten. Bereiten Sie sich auf Rückstoßkräfte vor, die das Strahlrohr in die entgegengesetzte Richtung zu drücken, die möglicherweise nicht direkt zum Bediener zurück gerichtet ist.

3 Technische Daten

- Verwenden Sie das abgewinkelte Strahlrohr niemals, wenn dieses verändert, beschädigt, unsachgemäß eingestellt oder gewartet oder nicht vollständig und sicher montiert ist. Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass das abgewinkelte Strahlrohr ordnungsgemäß montiert und gesichert ist und dass alle Bestandteile einwandfrei funktionieren. Überschreiten Sie niemals den maximalen Betriebsdruck oder die Höchsttemperatur,  3.
- Um das Risiko des Kontrollverlustes und von Verletzungen zu vermeiden, betreiben Sie den Hochdruckreiniger niemals, wenn der Sprühpistolenabzug in der geöffneten Position installiert ist. Ändern Sie niemals die Bedienelemente des Hochdruckreinigers oder das abgewinkelte Strahlrohr.
- Nur für den Einsatz mit STIHL Hochdruckreinigern der Serie RE geeignet. Die Verwendung mit anderen Hochdruckreinigern kann das Risiko von Personen- oder Sachschäden erhöhen.
- Schläuche, Anschlussstücke, Kupplungen und anderes Zubehör müssen für die Höchsttemperatur und den maximalen Druck (psi/bar) des verwendeten Hochdruckreinigers zugelassen sein. Überschreiten Sie niemals den für das abgewinkelte Strahlrohr angegebenen maximalen Betriebsdruck oder die angegebene Höchsttemperatur.
- Befolgen Sie bei der Verwendung eines Reinigungsmittels die Anweisungen des Herstellers für eine ordnungsgemäße Vorbereitung und Verdünnung sowie für eine sichere Verwendung und Entsorgung. Verwenden Sie nur ein Reinigungsmittel, das speziell für die Verwendung bei Hochdruckreinigern entwickelt und zugelassen ist. Lesen und befolgen Sie die Warnhinweise und Anweisungen des Herstellers zu Sicherheitsvorkehrungen und bestimmungsgemäßem Gebrauch.
- Um die Gefahr von Bränden/Explosionen zu verringern, die zu schweren Verletzungen oder Sachschäden führen können, dürfen Sie niemals brennbare Flüssigkeiten versprühen. Versprühen Sie niemals Flüssigkeiten, die

Lösungsmittel oder unverdünnte Säuren enthalten (z.B. Benzin, Heizöl, Farbverdünner, Aceton). Der Sprühnebel ist hochentzündlich und giftig.

HINWEIS

- Um das Risiko von Sachschäden zu verringern, beginnen Sie Arbeiten mit einer niedrigeren Druckeinstellung und erhöhen Sie bei Bedarf den Druck. Kommen Sie sich nicht so nahe an das zu reinigende Objekt heran, dass es durch die Kraft des Sprühstrahls beschädigt werden kann. Richten Sie den Hochdruck-Wasserstrahl niemals auf den Hochdruckreiniger selbst oder eine seiner Bestandteile.

HINWEIS

- Um das Schadensrisiko zu verringern, dürfen Sie das abgewinkelte Strahlrohr nicht bei Frosttemperaturen verwenden oder lagern. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren Ort, der für Kinder oder andere nicht autorisierte Benutzer unzugänglich ist.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das abgewinkelte Strahlrohr ist für die Reinigung schwer zugänglicher Stellen wie Unterboden oder Radkästen von Fahrzeugen konzipiert.

3 Technische Daten

- Maximaler Druck: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Maximale Wassertemperatur: 60 °C (140 °F)

Überschreiten Sie niemals den maximalen Betriebsdruck oder die Höchsttemperatur.

Nur für den Einsatz mit STIHL Hochdruckreinigern der Serie RE geeignet.

4 Entsorgen

Beachten Sie alle Entsorgungsvorschriften des Bundesstaates, der Länder und der Gemeinden.

STIHL Produkte dürfen nur wie in dieser Anleitung beschrieben in den Hausmüll geworfen oder entsorgt werden. Bringen Sie das Produkt, das Zubehör und die Verpackung zur umweltfreundlichen Wiederverwertung an einen zugelassenen Entsorgungsort.

Wenden Sie sich an Ihren STIHL-Fachhändler, um aktuelle Informationen zur Abfallentsorgung zu erhalten.

1 Symboles d'avertissement

CONSERVER PRÉCIEUSEMENT CES INDICATIONS !



Étant donné que la lance coudée décrite dans la présente Notice est utilisée avec un nettoyeur haute pression pouvant produire un puissant jet d'eau, il faut prendre des mesures de sécurité particulières afin de réduire le risque de blessures.



Il est important que l'utilisateur lise, comprenne intégralement et respecte les prescriptions de sécurité et les avertissements de la présente Notice et de la Notice d'emploi du nettoyeur haute pression. Lire ces deux documents avant d'utiliser cet équipement et les relire ensuite périodiquement. Le fait d'utiliser cet équipement de façon incorrecte ou sans prendre les précautions qui s'imposent peut entraîner un accident avec risque de blessures graves, voire mortelles. Ne jamais prêter la lance coudée sans y joindre la Notice.

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

2.1 Prescriptions de sécurité


AVERTISSEMENT

- Afin de réduire le risque de blessure des yeux :



– Toujours porter des lunettes de protection résistant aux impacts et portant un label qui confirme leur conformité avec la norme ANSI Z87 « + » (USA), EN 166 (Europe) ou la norme nationale spécifique. Les personnes qui portent des lunettes de correction optique (Rx) devraient choisir des lunettes de protection pouvant être portées par-dessus les lunettes de correction optique de telle sorte qu'elles puissent être parfaitement positionnées sans gêner le port des lunettes de correction optique.

- Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux, ne s'approchent pas de la zone de travail. Lorsque le nettoyeur haute pression est en marche, il ne faut jamais le laisser sans surveillance.
- Ne jamais laisser des jeunes encore mineurs utiliser le nettoyeur haute pression.
- Ne pas se surmener. Toujours se tenir debout bien d'aplomb pour ne pas risquer de perdre l'équilibre. Faire particulièrement attention en cas de risque de dérapage. Ne jamais utiliser le nettoyeur haute pression en se tenant sur une échelle ou sur une surface ou un échafaudage instable.
- Afin de réduire le risque de coupures et d'autres lésions causées par le jet de liquide, arrêter le nettoyeur haute pression, faire tomber la pression système et verrouiller la gâchette du pistolet avant de monter, régler ou démonter la lance coudée.
- Afin de réduire le risque de coupures et de pénétration de liquides sous la peau, ne jamais diriger le jet de liquide vers soi-même, vers d'autres personnes ou vers des animaux. Pendant l'utilisation de cet équipement, tenir les mains, les pieds et toute autre partie du corps à l'écart de la buse de pulvérisation. Si un accident s'est produit et que l'on craint que du liquide pulvérisé ait pénétré dans la peau, il faut consulter un médecin. Ne pas traiter une telle lésion comme une simple coupure.

- Le puissant jet d'eau de la buse de pulvérisation engendre des forces de réaction dans le sens opposé à celui du jet d'eau (effet de recul). Pendant le travail, tenir fermement le pistolet et la lance afin de réduire le risque de perte de contrôle et de blessures.
- Il faut donc être très prudent en travaillant avec un appareil de pulvérisation coudé tel que la lance de projection coudée. Avant d'actionner la gâchette du pistolet, vérifier l'orientation du jet. Se tenir prêt à supporter les forces de recul qui repoussent la lance dans le sens opposé à celui du jet, c'est-à-dire peut-être pas directement en direction de l'utilisateur.
- Ne jamais utiliser la lance coudée si elle a fait l'objet de modifications quelconques, est endommagée ou n'est pas intégralement et solidement montée ou bien si son réglage et sa maintenance n'ont pas été correctement effectués. Avant d'entreprendre le travail, s'assurer que la lance coudée est montée correctement et sécurisée et que tous ses composants fonctionnent impeccablement. Ne jamais dépasser la pression de service maximale ou la température maximale,  3.
- Afin de réduire le risque de perte de contrôle et de blessures, ne jamais utiliser le nettoyeur haute pression avec la gâchette du pistolet calée en position ouverte. Ne jamais modifier les éléments de commande du nettoyeur haute pression, ni la lance coudée.
- Cet équipement convient seulement pour des nettoyeurs haute pression STIHL de la série RE. Son utilisation avec d'autres nettoyeurs haute pression peut augmenter le risque de blessures ou de dégâts matériels.
- Les tuyaux flexibles, pièces de raccordement, raccords rapides et autres accessoires doivent être homologués pour la température maximale et la pression maximale (psi/bar) du nettoyeur haute pression utilisé. Ne jamais dépasser la pression de service maximale, ni la température maximale indiquées pour la lance coudée.
- Si l'on utilise du détergent, suivre les instructions du fabricant en ce qui concerne la préparation et la dilution correctes ainsi que l'utilisation sûre et l'élimination réglementaire des résidus. Utiliser exclusivement un détergent développé et homologué spécialement pour

l'utilisation avec un nettoyeur haute pression. Lire attentivement les avertissements et les instructions du fabricant concernant les précautions à prendre et l'utilisation conforme à la destination de ce produit.

- Pour réduire le risque d'incendie ou d'explosion pouvant causer des blessures graves ou des dégâts matériels, il ne faut jamais pulvériser des liquides inflammables. Ne jamais pulvériser des liquides contenant des solvants ou des acides non dilués (par ex. de l'essence, du fioul, du diluant pour peinture, de l'acétone). Le brouillard du liquide pulvérisé serait extrêmement inflammable et toxique.

AVIS

- Afin de réduire le risque de dégâts matériels, commencer le travail avec une pression réduite puis augmenter la pression selon besoin. Ne pas trop s'approcher de l'objet à nettoyer, pour qu'il ne risque pas d'être endommagé par la force du jet d'eau. Ne jamais diriger le jet d'eau haute pression sur le nettoyeur haute pression lui-même ou sur l'un de ses composants.

AVIS

- Afin de réduire le risque d'endommagement, il ne faut pas utiliser ou remettre la lance coudée à des températures négatives. Remettre l'appareil à un endroit sec et sûr – hors de portée des enfants et de toute personne non autorisée à l'utiliser.

2.2 Utilisation conforme à la destination prévue

La lance coudée est conçue pour le nettoyage d'endroits difficilement accessibles, tels que le dessous du plancher ou les passages de roues de véhicules automobiles.

3 Caractéristiques techniques

- Pression max. : 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Température max. de l'eau : 60 °C (140 °F)

4 Mise au rebut

Ne jamais dépasser la pression de service maximale ou la température maximale.

Cet équipement convient seulement pour des nettoyeurs haute pression STIHL de la série RE.

4 Mise au rebut

Pour l'élimination du matériel mis au rebut, respecter toutes les prescriptions nationales spécifiques ainsi que les prescriptions municipales applicables.

Les produits STIHL mis au rebut doivent être éliminés conformément aux consignes de la présente Notice, c'est-à-dire, selon les cas, jetés à la poubelle avec les ordures ménagères ou remis à une station de collecte et d'élimination selon la réglementation en vigueur. Remettre le produit STIHL, les accessoires et leur emballage à une station agréée pour la collecte de déchets recyclables conformément aux prescriptions pour la protection de l'environnement.

Pour obtenir les informations les plus récentes concernant l'élimination des déchets, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

1 Símbolos de advertencia

GUARDAR ESTAS INDICACIONES



Dado que el tubo de proyección acodado que se describe en estas instrucciones se utiliza con una hidrolimpiadora de alta presión, la cual puede producir un fuerte chorro de agua, se han de tomar medidas especiales de seguridad a fin de reducir el riesgo de lesiones.



Es importante que el usuario lea, entienda y observe las medidas de seguridad y las indicaciones de advertencia que aparecen en estas instrucciones y en el manual de instrucciones de la hidrolimpiadora. Leer ambos documentos antes de usar la máquina y también después con regularidad. El uso negligente o erróneo puede originar lesiones graves o mortales. No prestar nunca el tubo de proyección acodado sin entregar las instrucciones.



– Ponerse siempre gafas protectoras que sean resistentes a los impactos y que lleven una designación que corresponda a ANSI Z87 "+" (EE.UU.), EN 166 (Europa) o a su norma nacional. Las personas portadoras de unas gafas graduadas (Rx) deberían llevar unas gafas protectoras que se puedan poner encima de las gafas graduadas sin perjudicar dichas gafas o alterar el correcto asiento de las gafas protectoras.

- Mantener apartados de la zona de trabajo a personas ajenas, especialmente a niños y animales. No dejar nunca la hidrolimpiadora de alta presión sin vigilancia mientras esté en funcionamiento.
- No permitir nunca a menores manejar la hidrolimpiadora de alta presión.
- No trabajar hasta agotarse. Ponerse siempre en una postura segura y mantener el equilibrio. Prestar especial atención en circunstancias resbaladizas. No utilizar nunca la hidrolimpiadora de alta presión estando sobre una escalera o cualquier otra superficie o base insegura.
- Para disminuir el riesgo de lesiones graves y otras lesiones corporales por efecto de líquidos, desconectar la hidrolimpiadora de alta presión, descargar la presión del sistema y bloquear el gatillo de la pistola de proyección antes de montar, ajustar o retirar el tubo de proyección acodado.
- Para disminuir el riesgo de lesiones y la penetración de líquidos en la piel, no dirigir nunca el chorro hacia uno mismo, otras personas o animales. Durante el trabajo, mantener las manos, los pies y otras partes del cuerpo alejados de la tobera pulverizadora. En caso de producirse un accidente y dar la impresión de que el líquido de proyección haya penetrado en la piel, acudir a urgencias. No lo trate como si fuera un simple corte.
- El fuerte chorro de agua que sale de la tobera pulverizadora genera fuerzas de reacción en sentido contrario al de la pulverización (rebote). Sujetar

2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES


2.1 Medidas de seguridad

ADVERTENCIA

- Para reducir el peligro de lesiones oculares:

3 Datos técnicos

firmente la pistola y el tubo de proyección durante el trabajo a fin de reducir el peligro de lesiones originadas por una pérdida de control.

- Prestar especial atención al realizar trabajos con un aparato de pulverizar acodado, tal como el tubo de proyección acodado. Antes de accionar el gatillo, prestar atención al sentido de la pulverización. Estar preparado para hacer frente a las fuerzas de retroceso que empujan el tubo de proyección en sentido contrario, pero que posiblemente no esté orientado hacia el operario mismo.
- No emplear nunca el tubo de proyección acodado si este está modificado, dañado, ajustado o mantenido erróneamente o si no está montado completamente y de forma segura. Antes de comenzar el trabajo, asegurarse de que el tubo de proyección acodado esté montado y asegurado debidamente y que funcionen correctamente todos los componentes. No sobrepasar nunca los valores máximos de presión de servicio o de temperatura,  3.
- Para evitar el riesgo de perder el control y de lesiones, no opere nunca la hidrolimpiadora de alta presión si el gatillo de la pistola se encuentra en la posición de abierto. No modificar nunca los elementos de mando de la hidrolimpiadora de alta presión ni el tubo de proyección acodado.
- Apropriados solo para el trabajo con la hidrolimpiadora de alta presión de la serie RE. La utilización en otras hidrolimpiadoras de alta presión puede aumentar el riesgo de daños personales o materiales.
- Los tubos flexibles, las piezas de conexión, los acoplamientos y otros accesorios tienen que estar homologados para los valores de temperatura y presión máximos (psi/bares) de la hidrolimpiadora de alta presión empleada. No sobrepasar nunca los valores máximos de presión de servicio o de temperatura máxima indicados para el tubo de proyección acodado.
- Al emplear un detergente, siga las instrucciones del fabricante relativas a una preparación y dilución correctas así como a la seguridad y la gestión de residuos. Emplear solo un detergente que se haya desarrollado y homologado especialmente para la utilización en hidrolimpiadoras de alta presión. Leer y seguir las

indicaciones de advertencia y las instrucciones del fabricante relativas a las medidas de seguridad y al uso apropiado.

- Para reducir el peligro de incendios/explosiones que puedan conllevar lesiones graves o daños materiales, no deberá aplicar nunca líquidos inflamables. No aplicar nunca líquidos que contengan disolventes o ácidos sin diluir (p. ej. gasolina, gasóleo de calefacción, disolvente de pinturas o acetona). La neblina de pulverizado es altamente inflamable y tóxica.

INDICACIÓN

- Para reducir el riesgo de daños materiales, empezar el trabajo con un ajuste de presión algo más bajo e ir aumentándola según se necesite. No acercarse tanto al objeto a limpiar, como para que lo dañe la fuerza del chorro de pulverización. No dirigir nunca el chorro de agua de alta presión hacia la hidrolimpiadora de alta presión misma o sus componentes.

INDICACIÓN

- Para reducir el riesgo de daños, no utilizar o almacenar el tubo de proyección acodado a temperaturas de las heladas. Almacenar la máquina en un lugar seco y seguro al que no tengan acceso niños u otros usuarios no autorizados.

2.2 Aplicación para trabajos apropiados

El tubo de proyección acodado se ha concebido para limpiar lugares de difícil acceso, como canaletas y bajos de la caja de rueda de vehículos.

3 Datos técnicos

- Presión máxima: 180 bares, 18.MPa, 2610 psi
- Temperatura máxima del agua: 60 °C (140 °F)

No sobrepasar nunca los valores máximos de presión de servicio o de temperatura.

Apropiados solo para el trabajo con la hidrolimpiadora de alta presión de la serie RE.

4 Gestión de residuos

Observar todas las prescripciones sobre gestión de residuos del estado, las regiones y las comunidades.

Los productos STIHL solo se deberán tirar y eliminar como la basura doméstica tal como se describe en estas instrucciones. Entregar el producto, los accesorios y el embalaje en un punto de gestión de residuos autorizado para reciclarlos de forma ecológica.

Dirigirse a su distribuidor especializado STIHL para obtener información actual sobre la eliminación de residuos.

1 Simboli upozorenja

SAČUVAJTE OVE UPUTE!



Budući da se savijena mlazna cijev upotrebljava zajedno s visokotlačnim čistačem koji može proizvesti snažan vodeni mlaz, morate poduzeti posebne mjere opreza da biste smanjili opasnost od ozljeda.



Važno je da korisnik pročita, potpuno razumije i uvažava mjere opreza i upozorenja iz ovih uputa i uputa za uporabu visokotlačnog čistača. Pročitajte oba dokumenta prije uporabe i redovito nakon uporabe. Nemarna ili pogrešna uporaba može uzrokovati teške ili smrtonosne ozljede. Nikada ne posuđujte savijenu mlaznu cijev bez uputa.

- Maloljetnici se nikad ne smiju služiti visokotlačnim čistačem.
- Ne preopterećujte se. Uvijek stojite stabilno i održavajte ravnotežu. Budite posebno oprezni u skliskim uvjetima. Nikad ne upotrebljavajte visokotlačni čistač ako stojite na ljestvama ili nekoj drugoj nestabilnoj površini ili podlozi.
- Da biste smanjili rizik od teških porezotina i drugih tjelesnih ozljeda, isključite visokotlačni čistač, izbacite tlak iz sustava i blokirajte okidač pištolja za prskanje prije nego što montirate, podesite ili uklonite savijenu mlaznu cijev.
- Da biste smanjili rizik od porezotina i prodiranje tekućina pod kožu, nikad ne usmjeravajte prskajući mlaz prema sebi, drugim osobama ili životinjama. Tijekom rada držite ruke, noge i druge dijelove tijela podalje od raspršne mlaznice. Dođe li do nesreće i čini li vam se da je raspršna tekućina prodrla pod kožu, potražite pomoć liječnika hitne medicine. Takvu ozljedu ne smatrajte običnom porezotinom.
- Snažni vodeni mlaz iz raspršne mlaznice stvara reakcijske sile u smjeru suprotnom od smjera raspršivanja (povratni udar). Tijekom rada čvrsto držite pištolj za prskanje i mlaznu cijev da biste smanjili opasnost od ozljeda uslijed gubitka kontrole.
- Budite posebno oprezni kad radite sa savijenim uređajem za raspršivanje poput savijene mlazne cijevi. Prije nego što pritisnete okidač za raspršivanje, obratite pozornost na smjer raspršivanja. Pripremite se na sile povratnog udara koje pritišću mlaznu cijev u suprotnom smjeru i možda se neće vratiti izravno korisniku.
- Nikada ne upotrebljavajte savijenu mlaznu cijev ako je izmijenjena, oštećena, nestručno podešena ili održavana ili ako nije potpuno i sigurno montirana. Uvjerite se prije početka rada da je savijena mlazna cijev ispravno montirana i osigurana te da svi sastavni dijelovi funkcioniraju besprijekorno. Nikad ne prekoračujte maksimalni radni tlak ili maksimalnu temperaturu, 3.
- Da biste izbjegli rizik od gubitka kontrole i ozljeda, nikad se ne služite visokotlačnim čistačem kad je okidač pištolja za prskanje instaliran u otvorenom položaju. Nikad ne preinačujte upravljačke elemente visokotlačnog čistača ili savijenu mlaznu cijev.

2 VAŽNI SIGURNOSNI NAPUTCI

2.1 Mjere sigurnosti

UPOZORENJE

- Da biste smanjili rizik od ozljeda očiju:



– Uvijek nosite zaštitne naočale koje su otporne na udarce i imaju oznaku koja dokazuje da su sukladne s normom ANSI Z87 "+" (SAD), EN 166 (Europa) ili vašom nacionalnom normom. Nositelji dioptrijskih naočala (Rx) trebaju nositi zaštitne naočale koje mogu nositi preko dioptrijskih naočala, a da to ne smeta dioptrijskim naočalama ni ispravnom dosjedu zaštitnih naočala.

- Osobe koje ne sudjeluju u radu, posebice djecu, i životinje držite na sigurnoj udaljenosti od područja rada. Nikad ne ostavljajte visokotlačni čistač bez nadzora dok je u pogonu.

- Primjereno samo za primjenu sa STIHL visokotlačnim čistačem serije RE. Uporaba s drugim visokotlačnim čistačima može povećati rizik od ozljeda ili materijalne štete.
- Crijeva, priključni elementi, spojke i ostali pribor moraju biti odobreni za maksimalnu temperaturu i maksimalni tlak (psi/bar) korištenog visokotlačnog čistača. Nikad ne prekoračujte maksimalni radni tlak ili maksimalnu temperaturu koji su navedeni za savijenu mlaznu cijev.
- Kad se služite sredstvom za čišćenje, slijedite upute proizvođača o ispravnoj pripremi i razrjeđivanju te o sigurnoj uporabi i odlaganju u otpad. Upotrebljavajte samo sredstvo za čišćenje koje je posebno osmišljeno i dozvoljeno za uporabu s visokotlačnim čistačima. Pročitajte i slijedite upozorenja i upute proizvođača o mjerama opreza i namjenskoj uporabi.
- Da biste smanjili opasnost od požara/eksplozija koje mogu uzrokovati teške ozljede i materijalnu štetu, nikad ne raspršujte zapaljive tekućine. Ne raspršujte tekućine koje sadrže otapala ili nerazrijeđene kiseline (npr. benzin, loživo ulje, razrjeđivači boja, aceton). Raspršna maglica je visokozapaljiva i otrovna.

UPUTA

- Da biste smanjili rizik od materijalne štete, počnite raditi s niskom postavkom tlaka i po potrebi povišite tlak. Ne prilazite preblizu predmetu koji čistite jer ga možete oštetiti silom raspršnog mlaza. Nikad ne usmjeravajte visokotlačni vodeni mlaz prema samom visokotlačnom čistaču ili njegovim sastavnim dijelovima.

UPUTA

- Da biste smanjili rizik od štete, ne upotrebljavajte ni skladištite savijenu mlaznu cijev pri temperaturama ispod nule. Skladištite uređaj na suhom i sigurnom mjestu koje nije pristupačno djeci ili drugim neovlaštenim korisnicima.

2.2 Namjenska uporaba

Savijena mlazna cijev osmišljena je za čišćenje teško pristupačnih mjesta poput podvozja i kucišta kotača vozila.

3 Tehnički podaci

- Maksimalni tlak: 180 bara, 18.MPa, 2610 psi
- Maksimalna temperatura vode: 60 °C (140 °F)

Nikad ne prekoračujte maksimalni radni tlak ili maksimalnu temperaturu.

Primjereno samo za primjenu sa STIHL visokotlačnim čistačem serije RE.

4 Zbrinjavanje

Pridržavajte se propisa o zbrinjavanju otpada savezne zemlje, zemalja i općina.

Proizvodi tvrtke STIHL smiju se bacati u smeće ili odlagati u otpad samo kako je opisano u ovim uputama. Odnosite proizvod, pribor i pakiranje na odobreno odlagalište radi ekološke uporabe.

Najnovije informacije o zbrinjavanju otpada zatražite od stručnog trgovca tvrtke STIHL.

1 Varningssymboler

FÖRVARA DESSA ANVISNINGARI



Då det vinklade spolröret används tillsammans med en högtryckstvätt som kan skapa en stark vattenstråle, måste speciella säkerhetsåtgärder tas för att minska risken för skador.



Det är viktigt att användaren läser, förstår och följer säkerhetsanvisningarna och varningstexterna i denna anvisning och i bruksanvisningen för högtryckstvätten. Läs båda dokumenten före användning, och regelbundet efter det. En vårdslös eller felaktig användning kan leda till allvarliga skador eller dödsfall. Låna aldrig ut det vinklade spolröret utan bruksanvisningen.

2 VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

2.1 Säkerhetsåtgärder


VARNING

- För att reducera risken för ögonskador:



– Använd alltid skyddsglasögon, som är stöthållfasta och har en märkning som intygar att de motsvarar ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) eller normen i ditt land. Den som använder korrektionsglasögon (Rx) ska använda skyddsglasögon som kan bäras över korrektionsglasögonen, utan att påverka hur båda glasögonen sitter.

- Utomstående personer, speciellt barn, och djur måste hållas borta från arbetsområdet. Lämnar aldrig högtryckstvätten utan uppsikt när den är igång.
- Låt aldrig minderåriga använda högtryckstvätten.

- Överansträng dig inte. Så alltid stabilt och behåll jämvikten. Speciell aktsamhet krävs vid hala förhållanden. Använd aldrig högtryckstvätten när du står på en stege eller annan osäker yta eller underlag.
- För att minska risken för allvarliga skärskador och andra kroppsskador genom inverkan av vätskan, ska högtryckstvätten stängas av, systemtrycket minskas och sprutpistolens utlösare spärras, innan det vinklade spolröret monteras, ställs in eller tas bort.
- För att reducera risken för skärsår och inverkan på vätskor under huden får man aldrig rikta strålen mot sig själv, andra personer eller djur. Håll bort händer, fötter och andra kroppsdelar från munstycket. Om en olycka sker och spolvätskan verkar ha trängt in i huden ska man genast uppsöka läkare. Detta bör inte behandlas som en enkel skärskada.
- Den starka vattenstrålen från munstycket skapar reaktionskrafter i strålens motsatta riktning (bakslag). Håll fast sprutpistolens och spolröret under arbetet, för att minska risken för skador till följd av brist på kontroll.
- Var extra försiktig när du arbetar med en vinklad sprutnhet, som det vinklade spolröret. Kontrollera sprutriktningen innan sprututlösaren trycks ned. Var beredd på tillbakastutning, som trycker spolröret i motsatt riktning, som du möjligen inte kan trycka tillbaka mot direkt.
- Använd aldrig det vinklade spolröret om det förändrats, skadats, ställs in eller underhållits på felaktigt sätt eller inte monterats fullständigt eller säkert. Innan du påbörjar arbetet ska du se till att det vinklade spolröret monterats och säkrats ordentligt och att alla komponenter fungerar korrekt. Maximalt tryck eller temperatur får aldrig överskridas  3.
- För att minska risken för att förlora kontroll och för skador, ska högtryckstvätten aldrig användas när sprutpistolens utlösare är installerad i öppen position. Ändra aldrig högtryckstvättens eller det vinklade spolrörets manöverelement.

- Endast lämplig för användning med STIHL högtryckstvätt i serien RE. Om den används med andra högtryckstvättar ökar risken för person- eller saksador.
- Slangar, anslutningsdelar, kopplingar och andra tillbehör måste vara godkända för högtryckstvättens maximala temperatur och tryck (psi/bar). Maximalt tryck eller temperatur för det vinklade spolröret får aldrig överskridas.
- Vid användning av ett rengöringsmedel ska tillverkarens anvisningar följas för att se till att det förbereds och späds ut korrekt, samt används och hanteras på ett säkert sätt. Används endast ett rengöringsmedel som är speciellt utvecklat och godkänt för användning med högtryckstvättar. Läs och följ tillverkarens varningstexter och anvisningar för en säker och avsedd användning.
- För att minska risken för bränder/explosioner, som kan leda till allvarliga person- och saksador, får aldrig brännbara vätskor sprejas. Spreja aldrig vätskor som innehåller lösningsmedel eller outspädda syror (t.ex. bensin, eldningsolja, förtunningsmedel eller aceton). Sprutdimman är brandfarlig och giftig.

OBS!

- För att minska risken för saksador ska man inleda arbetet på en lägre tryckinställning, och höja trycket vid behov. Kom inte så nära objektet som ska rengöras att det kan skadas av strålens kraft. Rikta aldrig högtrycksvattenstrålen mot högtryckstvätten eller någon av dess komponenter.

OBS!

- För att minska skaderisken får det vinklade spolröret inte användas eller förvaras vid minusgrader. Förvara maskinen på ett torrt, säkert ställe som är oåtkomligt för barn och andra obehöriga användare.

2.2 Avsedd användning

Det vinklade spolröret är tillverkat för rengöring av svårtillgängliga ställen som underredan eller hjulhus på fordon.

3 Tekniska data

- Maximalt tryck: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Maximal vattentemperatur: 60 °C (140 °F)

Maximalt tryck eller temperatur får aldrig överskridas.

Endast lämplig för användning med STIHL högtryckstvätt i serien RE.

4 Kassering

Observera alla föreskrifter för avfallshantering i området, kommunen eller landet.

Produkter från STIHL får endast kastas i hushållsavfallet eller avfallshanteras som beskrivet i denna bruksanvisning. Ta med produkten, tillbehören och förpackningen till en tillåten återvinningsplats för miljövänlig återvinning.

Kontakta din STIHL-återförsäljare för att få aktuell information om avfallshantering.

1 Varoitusmerkit

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!



Koska taivutettua suihkuputkea käytetään yhdessä voimakkaan vesisuihkun tuottavan korkeapainepesurin kanssa, on ryhdyttävä erityisiin turvatoimenpiteisiin henkilövahingon vaaran vähentämiseksi.



On tärkeää, että käyttäjä lukee tässä ohjeessa ja korkeapainepesurin käyttöohjeessa annetut turvaohjeet ja varoitukset, ymmärtää ne täysin ja noudattaa niitä. Lue molemmat dokumentit ennen käyttöä ja säännöllisesti myös myöhemmin. Huolimaton tai virheellinen käyttö voi aiheuttaa vakavia tai jopa kuolemaan johtavia loukkaantumisia. Älä koskaan anna taivutettua suihkuputkea lainaksi ilman sen ohjeita.

2 TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

2.1 Turvatoimenpiteet




VAROITUS

- Pienennä silmävammojen riskiä:



– Käytä aina suojalaseja, jotka ovat iskunkestäviä ja jotka on merkitty vastaamaan normia ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Eurooppa) tai kansallista standardia. Näköä korjaavien reseptilasien (Rx) käyttäjien tulee käyttää suojalaseja, joita voidaan käyttää silmälasien päällä, niin että sekä silmälasit että suojalasit asettuvat paikalleen tarkoituksenmukaisella tavalla.

- Pidä sivulliset, erityisesti lapset, sekä eläimet loitolla työskentelyalueesta. Älä jätä käynnissä olevaa korkeapainepesuria koskaan valvomatta.
- Älä koskaan anna alaikäisten käyttää korkeapainepesuria.
- Älä rehki liikaa. Pidä aina varma seisoma-asento ja huolehdi tasapainon säilymisestä. Ole erityisen varovainen liukkaissa olosuhteissa. Älä koskaan käytä korkeapainepesuria, kun seisot tikkailla tai muulla epävarmalla pinnalla tai alustalla.
- Vältäaksesi vaikeita viiltohaavoja ja nestealtistuksen aiheuttamia muita vammoja, sammuta korkeapainepesuri, poista järjestelmän paine ja lukitse ruiskupistoolin laukaisin ennen kuin asennat taivutetun suihkuputken säädät sitä tai poistat sen.
- Suihkua ei saa koskaan kohdistaa itseen, toiseen henkilöön tai eläimeen. Seurauksena voi olla viiltohaavoja ja nesteen tunkeutuminen ihon alle. Pidä käytön aikana kädet, jalat ja muut ruumiinosat kaukana suihkuosuuttimesta. Jos on sattunut tapaturma ja on mahdollista, että ruiskutettavaa nestettä on tunkeutunut ihoon, hakeudu päivystävälle lääkärille. Älä suhtaudu tilanteeseen tavallisena viiltohaavana.
- Suihkusuuttimen voimakas vesisuihku tuottaa reaktiivoiman suunnassa, joka on vastakkainen suihkutussuuntaan nähden (rekyyli). Pidä ruiskupistooli ja suihkuputki työn aikana tukevassa otteessa, jotta pienennät hallinnan menetyksestä aiheutuvaa ruumiinvamman riskiä.
- Ole erityisen varovainen työskennellessäsi mutkalla varustetulla suihkulaitteella, kuten esimerkiksi taivutetulla suihkuputkella. Huomioi suihkun suunta ennen kuin painat suihkun liipaisinta. Valmistaudu rekyylivoimaan, joka painaa suihkuputkea suihkulle vastakkaiseen suuntaan. Se ei välttämättä kohdistu suoraan käyttäjää kohti.
- Älä koskaan käytä taivutettua suihkuputkea, jos sitä on muutettu, jos se on vahingoittunut, säädetty tai huollettu väärin, tai jos se ei ole täydellisesti ja turvallisesti asennettu. Varmista ennen työn aloittamista, että taivutettu suihkuputki on asianmukaisesti paikoillaan ja

varmistettu, ja että kaikki osat toimivat kunnolla. Älä koskaan ylitä enimmäiskäyttöpainetta tai maksimilämpötilaa,  3.

- Hallinnan menetyksen ja loukkaantumisvaaran välttämiseksi älä koskaan käytä korkeapainepesuria, kun ruiskupistoolin liipaisin on asennettu avoimeen asentoon. Älä koskaan tee muutoksia korkeapainepesurin tai taivutetun suihkuputken käyttölaitteisiin.
- Yhteensopiva vain RE-sarjan STIHL- korkeapainepesureiden kanssa. Käyttö muiden korkeapainepesureiden kanssa voi lisätä henkilövahingon tai omaisuusvahingon riskiä.
- Letkujen, liitososien, kytkinten ja muiden lisälaitteiden on oltava hyväksytyjä käytetyn korkeapainepesurin maksimilämpötilalle ja suurimmalle paineelle (psi/bar). Älä koskaan ylitä taivutetulle suihkuputkelle määriteltyä enimmäiskäyttöpainetta tai maksimilämpötilaa, .
- Noudata pesuainetta käytettäessä aineen valmistajan antamia ohjeita asianmukaisesta esivalmistelusta ja laimentamisesta sekä turvallisesta käytöstä ja hävittämisestä. Käytä vain puhdistusaineita, jotka on erityisesti suunniteltu ja hyväksytyt käytettäväksi korkeapainepesureiden kanssa. Lue valmistajan varoitukset ja ohjeet turvatoimenpiteistä ja tarkoituksenmukaisesta käytöstä ja noudata niitä.
- Palo/rauhdysvaaran estämiseksi älä koskaan ruiskuta palavia nesteitä. Siitä voi seurata vakavia vammoja tai omaisuusvahinkoja. Älä koskaan ruiskuta nesteitä, jotka sisältävät liuottimia tai laimentamattomia happoja (esimerkiksi bensiiniä, polttoöljyä, maalin ohennetta, asetonia). Suihkutuksen yhteydessä muodostuva sumu on erittäin herkästi syttyvä ja myrkyllistä.

HUOMAUTUS

- Voit vähentää esinevahinkojen vaaraa aloittamalla työ pienemmällä paineasetuksella ja lisäämällä painetta tarvittaessa. Älä mene niin lähelle puhdistettavaa kohdetta, että suihkun voima pääsee vahingoittamaan kohdetta. Älä koskaan suuntaa korkeapaineista vesisuihkua korkeapainepesuriin itseensä tai sen varusteisiin.

HUOMAUTUS

- Vahinkoriskin vähentämiseksi älä käytä taivutettua suihkuputkea kun lämpötila on nollan alapuolella, äläkä säilytä sitä tällaisissa olosuhteissa. Säilytä laite kuivassa ja turvallisessa paikassa, johon lapset tai muut luvattomat käyttäjät eivät pääse.

2.2 Käyttötarkoitus

Taivutettu suihkuputki on suunniteltu vaikeasti tavoitettavien kohteiden, esimerkiksi ajoneuvojen alustan tai pyöräkoteloiden puhdistamiseen.

3 Tekniset tiedot

- Maksimipaine: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Suurin sallittu veden lämpötila: 60°C (140°F)

Älä koskaan ylitä enimmäiskäyttöpainetta tai maksimilämpötilaa.

Yhteensopiva vain RE-sarjan STIHL- korkeapainepesureiden kanssa.

4 Hävittäminen

Noudata kaikkia valtiollisia ja kunnallisia hävittämistä koskevia määräyksiä.

STIHL-tuotteet saa vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla laittaa kotitalousjätteisiin tai hävittää. Toimita tuote, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen kierrätykseen hyväksytyille jätteenkäsittelyasemille.

Ajankohtaiset tiedot hävittämisestä saat STIHL- erikoisliikkeestä.

1 Simboli di avvertimento

CONSERVARE LE PRESENTI AVVERTENZE



Dato che la lancia ad angolo viene usata con un'idropulitrice che può erogare un getto d'acqua forte, occorre attuare particolari precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di lesioni.



Ciò che conta è che l'utente legga, comprenda integralmente e rispetti le istruzioni per l'uso dell'idropulitrice. Leggere i due documenti prima dell'uso e anche dopo. In caso di utilizzo improprio o errato, sussiste il rischio di lesioni gravi o mortali. Non prestare mai la lancia ad angolo senza allegare le istruzioni.

2 IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1 Precauzioni di sicurezza


AVVERTENZA

- Per ridurre il rischio di lesioni agli occhi:



– indossare sempre un occhiale protettivo che sia resistente agli urti e che porti una marcatura conforme ad ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) o alla norma nazionale vigente. Chi indossa occhiali correttivi (Rx) dovrà indossare occhiali protettivi da indossare sopra gli occhiali correttivi senza alterare gli occhiali correttivi o la corretta sede degli occhiali protettivi.

- Tenere lontane dall'area di lavoro le persone non autorizzate, in particolare i bambini e gli animali. Non lasciare mai l'idropulitrice incustodita quando è in funzione.
- Non lasciare mai usare l'idropulitrice da minori.

- Non affaticarsi eccessivamente. Stare sempre in piedi con sicurezza e mantenere l'equilibrio. Prestare particolare prudenza in caso di ambiente scivoloso. Non usare mai l'idropulitrice quando si è su una scala o su un'altra superficie instabile.
- Per ridurre il rischio di ferite da taglio e altre lesioni corporee per l'effetto del liquido, spegnere l'idropulitrice, scaricare la pressione del sistema e bloccare il grilletto della pistola a spruzzo prima di montare, impostare o rimuovere la lancia ad angolo.
- Per evitare il rischio di ferite da taglio e l'effetto dei liquidi sotto pelle, non orientare mai il getto su se stessi, su altre persone o animali. Durante l'uso, tenere mani, piedi e altre parti del corpo lontane dagli ugelli. In caso di incidente e se il liquido sembra essere penetrato nella pelle, rivolgersi al pronto soccorso. Non trattarlo come ferita da taglio.
- Il forte getto d'acqua erogato dall'ugello genera forze di reazione in direzione contraria alla direzione di spruzzatura (contraccolpo). Durante il lavoro, tenere saldamente la pistola a spruzzo e la lancia per ridurre il rischio di lesioni dovute alla perdita di controllo.
- Prestare particolare prudenza quando si lavora con attrezzo per spruzzatura ad angolo come la lancia ad angolo. Prima di azionare il grilletto, fare attenzione alla direzione di spruzzatura. Prepararsi a contrastare le forze di contraccolpo che spingono la lancia nella direzione opposta anche nel caso in cui la lancia non sia spinta direttamente contro l'utente.
- Non usare mai la lancia ad angolo se alterata, danneggiata, impostata o sottoposta a manutenzione in modo improprio o montata non completamente o in modo non sicuro. Prima di iniziare il lavoro, sincerarsi che la lancia ad angolo sia montata correttamente e fissata e che tutti i componenti funzionino correttamente. Non superare mai la pressione di esercizio massima o la temperatura massima,  3.
- Per evitare il rischio di perdere il controllo e di lesioni, non azionare mai l'idropulitrice con blocco del grilletto della pistola a spruzzo installato in posizione aperta. Non alterare mai gli elementi di comando dell'idropulitrice o la lancia ad angolo.

- Adatto solo per l'impiego con le idropultrici STIHL della serie RE. L'uso con altre idropultrici può aumentare il rischio di danni per persone e cose.
- I tubi flessibili, i raccordi, i giunti e gli altri accessori devono essere omologati per la massima temperatura e la massima pressione di utilizzo (psi/bar) dell'idropultrice utilizzata. Non superare mai la pressione di esercizio massima indicata per la lancia ad angolo o la temperatura massima indicata.
- Quando si usa un detergente, seguire sempre le istruzioni del fabbricante per una preparazione e una diluizione corretta e per l'uso e lo smaltimento sicuri. Usare soltanto un detergente appositamente sviluppato e approvato per l'uso con idropultrici. Leggere e seguire le avvertenze e le istruzioni del fabbricante sulle precauzioni di sicurezza e l'uso conforme.
- Per ridurre il rischio di incendi/esplosioni che potrebbero provocare gravi lesioni o danni materiali, non spruzzare mai liquidi infiammabili. Non spruzzare mai liquidi che contengono solventi o acidi non diluiti (ad es. benzina, nafta, solventi per vernici, acetone). La nebbia prodotta è altamente infiammabile e nociva.

AVVISO

- Per ridurre il rischio di danni materiali, iniziare a lavorare con una pressione bassa e aumentarla secondo necessità. Non avvicinarsi eccessivamente alla superficie da pulire al punto da rischiare di danneggiarla con la forza del getto. Non orientare mai il getto d'acqua ad alta pressione sull'idropultrice stessa o sui suoi componenti.

AVVISO

- Per ridurre il rischio di danni, non utilizzare né conservare la lancia ad angolo a temperature di congelamento. Conservare l'attrezzo in un luogo asciutto e sicuro, inaccessibile ai bambini o ad altri utenti non autorizzati.

2.2 Impiego secondo la destinazione

La lancia ad angolo è concepita per la pulizia in punti difficilmente accessibili, come il sottoscocca o il passaruota dei veicoli.

3 Dati tecnici

- Pressione massima: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Temperatura massima dell'acqua: 60 °C (140 °F)

Non superare mai la pressione di esercizio massima o la temperatura massima.

Adatto solo per l'impiego con le idropultrici STIHL della serie RE.

4 Smaltimento

Rispettare tutte le norme sullo smaltimento nazionali, regionali e comunali.

I prodotti STIHL possono essere gettati o smaltiti soltanto secondo quanto previsto dalle presenti istruzioni. Conferire il prodotto, gli accessori e gli imballaggi per il riciclo ad un centro di smaltimento autorizzato in conformità con le norme ambientali.

Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato STIHL per ricevere informazioni aggiornate sullo smaltimento dei rifiuti.

1 Advarselssymboler

OPBEVAR DENNE HENVISNING!



Da det vinkelformede strålerør bruges sammen med en højtryksrenser, der kan lave en stærk vandstråle, skal der træffes særlige sikkerhedsforanstaltninger for at minimere faren for skader.



Det er vigtigt, at brugeren læser, forstår fuldstændigt og overholder sikkerhedsforanstaltningerne og advarselne i denne vejledning og i betjeningsvejledningen til højtryksrenseren. Læs begge dokumenter for ibrugtagning og også senere regelmæssigt. Et uagtsom eller forkert anvendelse kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser. Lån aldrig det vinkelformede strålerør ud uden medfølgende vejledning.

2 VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

2.1 Sikkerhedsforanstaltninger


ADVARSEL

- For at reducere faren for øjenskader:



– Bær altid sikkerhedsbriller, som er stødfaste, og som bærer et kendetegn som viser, at de overholder ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europe) eller din nationale standard. Brillebrugere bør bære sikkerhedsbriller, der kan bæres over brillerne, uden at forstyrre disse eller deres korrekte pasform.

- Uvedkommende personer, især børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet. Efterlad aldrig højtryksrenseren uden opsyn.
- Lad aldrig mindreårige betjene højtryksrenseren.

- Overanstreng dig ikke. Stå sikkert og hold balancen. Vær særlig forsigtig ved glatte underlag. Anvend aldrig højtryksrenseren, hvis du står på en stige eller andre usikre flader.
- For at mindske risikoen for svære snitsår og andre kropsbeskadigelser gennem væskeindvirkning skal du slukke for højtryksrenseren, aflast systemtrykket og lås udløseren på sprøjtepistolen, før du monterer, indstiller eller fjerner det vinkelformede strålerør.
- For at reducere risikoen for snitsår og indflydelse af væsker under huden, må sprøjtestrålen aldrig rettes mod en selv, andre personer eller dyr. Hold hænder, fødder og andre kropsdele væk fra sprøjtedyserne under drift. Hvis uheldet er ude, og det ser ud, som om sprayvæsken er trængt ind i huden, skal man straks søge lægehjælp. Behandl det aldrig som simple snitsår.
- Den stærke vandstråle fra spraydyserne giver reaktionskræfter i en retning mod sprayretningen (bagslag). Hold fast i sprøjtepistolen og strålerøret under arbejdet for at forminske faren for skader på grund af kontroltab.
- Vær særlig forsigtig, når du arbejder med et vinkelformet sprøjteredskab som det vinkelformede strålerør. Før benyttelse af sprøjteudløseren skal man være opmærksom på sprøjteretningen. Forbered dig på tilbagesøgskrafter, der trykker strålerøret i den modsatte retning, som muligvis ikke er rette direkte tilbage til brugeren.
- Anvend aldrig de vinkelformede strålerør, hvis dette er forandret, beskadiget, forkert indstillet eller vedligeholdt eller ikke fuldkommen og sikkert monteret. Forvis dig, før arbejdet påbegyndes, om, at det vinkelformede strålerør er monteret ordentligt og sikret, og at alle bestanddele fungerer perfekt. Overskrid aldrig det maksimale driftstryk eller den maksimale temperatur,  3.
- For at undgå kontroltab og skader må du aldrig betjene højtryksrenseren, når sprøjtepestolventilen er installeret i åben position. Du må aldrig ændre på højtryksrenserens eller det vinkelformede strålerørs betjeningslementer.

- Kun egnet til anvendelse med STIHL højtryksrensere fra RE-serien. Anvendelse med andre højtryksrensere kan øge risikoen for person- eller materielle skader.
- Slanger, tilslutningsstykker, koblinger og andet tilbehør skal være godkendte til højtryksrenseren maksimale temperatur og tryk (psi/bar). Overskrid aldrig det maksimale driftstryk eller den angivne maksimale temperatur for det vinkelformede strålerør.
- Følg producentens anvisninger for korrekt forberedelse og fortynding samt for sikker brug og bortskaffelse, når du bruger et rengøringsmiddel. Brug kun rengøringsmidler, som er specialudviklede og godkendte til anvendelse med højtryksrensere. Læs og overhold også alle producentens anvisninger og advarselshenvisninger for retmæssig anvendelse.
- For at formindske faren for brande/eksplosioner, som kunne føre til svære skader på personer og/eller materiel må du aldrig sprøjte på brandbare materialer. Sprøjt aldrig på væsker, der indeholder opløsningsmidler eller ufordyndede syrer (f.eks. benzin, fyringsolie, farvefortynder, acetone). Sprøjtetågen er meget let antændelig og giftig.

BEMÆRK

- For at formindske risikoen for skader skal du begynde arbejdet med en lav trykindsstilling og forhøj trykket ved behov. Kom ikke så tæt på det objekt, der skal rengøres, at det bliver beskadiget af kraften for sprøjtetrålen. Ret aldrig højtryks-vandstrålen mod selve højtryksrenseren eller en af dens bestanddele.

BEMÆRK

- For at formindske skaderisikoen må du ikke anvende eller opbevare det vinkelformede strålerør ved frosttemperaturer. Opbevar redskabet på et tørt, sikkert sted, som er utilgængeligt for børn eller andre uautoriserede brugere.

2.2 Formålsbestemt anvendelse

Det vinkelformede strålerør er udformet til at kunne nå de svært tilgængelige steder som under gulvet eller hjulkasser på køretøjer.

3 Tekniske data

- Maksimalt tryk: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Maksimal vandtemperatur: 60 °C (140 °F)

Overskrid aldrig det maksimale driftstryk eller den maksimale temperatur.

Kun egnet til anvendelse med STIHL højtryksrensere fra RE-serien.

4 Bortskaffelse

Følg alle lovmæssige forskrifter for bortskaffelse.

STIHL produkt må kun bortskaffes med husholdningsaffald, som det er beskrevet i dette kapitel. Sæt produktet, tilbehøret og emballagen til miljøvenlig genbrug på en officiel genbrugsstation.

Henvend dig til en STIHL forhandler for at få de nyeste informationer omkring bortskaffelse og recycling.

1 Varselsymboler

OPPBEVAR DENNE ANVISNINGEN!



Siden det vinklede strålerøret brukes sammen med en høytrykksvasker som kan generere en sterk vannstråle, må det tas spesielle forholdsregler for å redusere risikoen for skade.



Det er viktig at brukeren leser, forstår og overholder sikkerhetsregler og advarsler i denne håndboken og i bruksanvisningen til høytrykksvaskeren. Les begge dokumentene før bruk og regelmessig etter dette. Uforsiktig eller feil bruk kan forårsake alvorlige eller dødelige personskader. Lån aldri bort det vinklede strålerøret uten bruksanvisning.

2 VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER

2.1 Sikkerhetsstandard


ADVARSEL

- For å redusere risikoen for øyeskader:



– Bruk alltid vernebriller som er støtsikker og har et merke som overholder ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europe) eller din nasjonale standard. Brukere av vanlige briller (Rx) skal bruke vernebriller som kan brukes over de vanlige brillene uten å forstyrre de vanlige brillene eller passformen til vernebrillene.

- Personer uten deltagelse, spesielt barn og dyr må holdes unna arbeidsområdet. La aldri høytrykksvaskeren stå uten oppsyn når den går.
- La aldri mindreårige betjene høytrykksvaskeren.

- Ikke overarbeid. Stå alltid fast og hold likevekten. Vær særlig forsiktig når forholdene er glatt. Bruk aldri høytrykksvaskeren når du står på en stige eller annen usikkert overflate eller underlag.
- For å redusere risikoen for alvorlige kutt og annen kroppsskade fra væskekonsentrasjon, slå av høytrykksvaskeren, avslat systemtrykket og lås utløseren til sprøytepipstolen før du installerer, justerer eller fjerner den vinklede strålerøret.
- For å redusere risikoen for kutt og inntak av væsker under huden, må du ikke lede sprøytestrålen mot deg selv eller andre personer eller dyr. Hold hendene, føttene og andre kroppsdeler vekk fra sprøyte dysen under drift. Hvis det har skjedd en ulykke og sprøytevæsken har trengt inn i huden skal det ringes etter en ambulanse. Det skal ikke behandles som et vanlig kutt.
- Den sterke vannstrømmen fra sprøyte dysen genererer reaksjonskrefter i motsatt retning av spraydriften (tilbakeslag). Hold sprøytepipstolen og dysen godt under bruk for å redusere risikoen for tap av kontroll som forekommer om man mister taket på enhetene.
- Vær spesielt forsiktig når du arbeider med en vinklet spyleapparat, for eksempel det vinklede strålerøret. Vær oppmerksom på sprøyteretningen før du bruker sprøyteutløseren. Vær forbered på rekyllkrefter som skyver strålen i motsatt retning, som kanskje ikke vil være direkte rettet mot brukeren.
- Bruk aldri det vinklede strålerøret hvis den er endret, skadet, feil installert eller vedlikeholdt, samt hvis det ikke er fullstendig og sikkert montert. Før du starter arbeidet, må du kontrollere at det vinklede strålerøret er riktig installert og sikret, samt at alle komponenter fungerer som de skal. Overskrid aldri maksimalt arbeidstrykk eller maksimal temperatur,  3.
- For å unngå fare for tap av kontroll og skade, skal aldri høytrykksvaskeren brukes når sprøytepipstolutløseren er installert i åpen stilling. Ikke endre kontrollelementene til høytrykksvaskeren eller det vinklede strålerøret.

- Kun egnet som innsats med STIHL høytrykksvaskeren i RE-serien. Bruk med andre høytrykksvaskere kan øke risikoen for personskader, samt materielle skader.
- Slanger, beslag, koblinger og annet tilbehør må godkjennes for maksimal temperatur og trykk (psi/bar) på høytrykksvasken som brukes. Overskrif aldri maksimalt arbeidstrykk og maksimal temperatur som er angitt på det vinklede strålerøret.
- Ved bruk av rengjøringsmidler, må produsentens instruksjoner for riktig tilbredning og fortykning, samt sikker bruk og avhending, følges. Bruk kun et rengjøringsmiddel som er spesielt utviklet og godkjent for bruk med høytrykksvaskere. Les og følg alle advarslene og instruksjonene fra produsenten om sikkerhetsforholdsregler og riktig bruk.
- For å redusere brann-/eksplosjonsfarer, som kan føre til alvorlig skade eller skade på eiendom, må man aldri sprøyte brannfarlige væsker. Spray aldri væsker som inneholder løsningsmidler eller ufortynnede syrer (for eksempel bensin, brenselolje, maling tynnere, aceton). Sprøytetåken er lett antennelig og giftig.

LES DETTE

- For å redusere risikoen for skade på eiendom, begynn arbeidet med en lavere trykkinstilling for deretter å øke trykket etter behov. Ikke kom for nært objektet som skal rengjøres, slik at det kan bli skadet av sprøytetekraften. Ikke pek på strålen til høytrykksvaskeren mot høytrykksrøret eller noen av de andre komponentene.

LES DETTE

- For å redusere risikoen for skade må du ikke bruke eller oppbevare det vinklede strålerøret ved frysetemperaturer. Oppbevar enheten på et tørt, trygt sted som er utilgjengelig for barn eller andre uautoriserte brukere.

2.2 Tiltenkt bruk

Det vinklede strålerøret er designet for rengjøring av områder som er vanskelige å nå, slik som undersider eller hjulbuer på kjøretøy.

3 Tekniske data

- Maksimalt trykk: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Maksimal vanntemperatur: 60 °C (140 °F)

Overskrid aldri maksimalt arbeidstrykk eller maksimal temperatur.

Kun egnet som innsats med STIHL høytrykksvaskeren i RE-serien.

4 Kassering

Følg alle statlige, føderale og lokale bestemmelser for avfallshåndtering.

STIHL-produkter må kun kastes eller kasseres med husholdningsavfall som beskrevet i denne bruksanvisningen. Ta produktet, tilbehør og emballasje til et godkjent avhendingssted for miljøvennlig gjenvinning.

Kontakt din STIHL-fagforhandler for den nyeste informasjonen om avfallshåndtering.

1 Varovné symboly

TYTO POKYNY SI ULOŽIT!



Vzhledem k tomu, že se zahnutá stříkací trubka používá společně s vysokotlakým čističem, který může vytvářet silný vodní proud, je nutné pro snížení nebezpečí úrazu učinit speciální bezpečnostní opatření.



Je důležité, aby si uživatel tato bezpečnostní opatření a varovné odkazy v tomto návodu a v návodu k použití vysokotlakého čističe přečetl, zcela jim porozuměl a dodržoval je. Pročtěte si oba dokumenty před použitím a pravidelně také později. Nedbalé nebo nesprávné použití může způsobit těžké či smrtelné úrazy. Nikdy nezapínejte zahnutou stříkací trubku bez návodu.

2 DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1 Bezpečnostní opatření


VAROVÁNÍ

- Pro snížení rizika očních úrazů:



– Noste vždy ochranné brýle, které jsou nárazuvzdorné a je na nich uvedeno označení, podle kterého odpovídají ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Evropa) nebo vaší národní normě. Nositelé optických brýlí (Rx) by měli nosit také ochranné brýle, které mohou být nošeny přes optické brýle, aniž by optické brýle nebo správné usazení ochranných brýlí narušovaly.

- Nezúčastněné osoby, zejména děti, a zvířata nepouštěj do pracovního prostoru. Nenechávejte nikdy vysokotlaký čistič za jeho chodu bez dohledu.

- Nikdy nenechávejte nezletilé osoby obsluhovat vysokotlaký čistič.
- Nikdy nepřepínejte vaše síly. Bezpečně vždy stůjte a udržujte rovnováhu. Mimořádná opatrnost je nutná za kluzkých podmínek. Nikdy nepoužívat vysokotlaký čistič, pokud stojíte na žebříku nebo na jiném nejistém povrchu či podkladu.
- Za účelem snížení rizika těžkých řezných ran nebo jiných tělesných úrazů působením kapalin vypněte vysokotlaký čistič, odbourejte tlak v systému a zablokujte ovladač stříkací pistole dříve, než budete montovat, seřizovat nebo odstraňovat zahnutou stříkací trubku.
- Za účelem snížení rizika řezných ran a působení kapalin pod pokožku se postříkovací paprsek nikdy nesmí namířit ani proti samotnému uživateli, ani proti jiným osobám nebo zvířatům. Během provozu dodržujte vzdálenost rukou, nohou a jiných částí těla od stříkací trysky. Pokud došlo k úrazu a zdá se, že postříkovací kapalina pronikla do pokožky, vyhledejte pohotovostního lékaře. Neošetřujte je jako běžné požezání.
- Silný vodní paprsek ze stříkací trysky produkuje reakční síly směřující proti směru stříkání (zpětný ráz). Držte během práce stříkací pistolí a stříkací trubku pevně v ruce, tím se sníží nebezpečí úrazů kvůli ztrátě kontroly.
- Buďte mimořádně opatrní, pokud pracujete se zahnutým stříkacím zařízením jako je třeba zahnutá stříkací trubka. Před zaktivováním spínače pro spuštění postříku dbát na směr postříku. Buďte připraveni na zpětné síly, které tlačí stříkací trubku do opačného směru, a které nemusí být nasměřovány přímo zpět k uživateli.
- Nikdy nepoužívejte zahnutou stříkací trubku, pokud byla pozměněna, poškozena, nebo neodborně provedeno seřízení nebo údržba, a nebo není kompletně a bezpečně namontována. Před započetím práce se ujistěte, že je zahnutá stříkací trubka řádně nainstalována a zajištěna, a že všechny díly a součásti dokonale fungují. Nikdy nepřekročte maximální provozní tlak nebo maximální dovolenou teplotu,  3.

- Abyste zabránili riziku ztráty kontroly nad strojem a riziku úrazů, nikdy neprovozujte vysokotlaký čistič pokud je ovladač stříkací pistole nainstalován v otevřené poloze. Nikdy neprovádějte změny na ovládacích prvcích vysokotlakého čističe nebo na zahnuté stříkací trubce.
- Je vhodná pouze pro použití s vysokotlakými čističi STIHL série RE. Použití s jinými vysokotlakými čističi může zvýšit riziko osobních a věcných škod.
- Hadice, přípojky, spojky a jiné příslušenství musejí být pro maximální teplotu a maximální tlak (psi/bary) používaného vysokotlakého čističe dovoleny. Nikdy nepřekročte pro zahnutou stříkací trubku uvedený maximální provozní tlak nebo uvedenou maximální teplotu.
- Při použití čisticího prostředku dodržujte pokyny výrobce pro řádnou přípravu a zředění jakož i pro bezpečné použití a likvidaci. Používejte pouze takové čisticí prostředky, které jsou speciálně vyvinuty a dovoleny pro vysokotlaké čističe. Přečtěte si a dodržujte varovné odkazy a pokyny výrobce ohledně bezpečnostních opatření a účelu odpovídajícího použití.
- Za účelem snížení nebezpečí požáru/explozi, které mohou vést k těžkým úrazům nebo věcným škodám, nesmíte nikdy rozstříkovat hořlavé kapaliny. Nikdy nerozstříkujte kapaliny obsahující ředidla nebo nezhoděné kyseliny (např. benzín, topný olej, ředidla barev, aceton). Jejich rozprašovaná mlha je vysoce vznětlivá a jedovatá.

UPOZORNĚNÍ

- Ke snížení rizika věcných škod začínejte s prací při nižším nastavení tlaku a tlak pak podle potřeby zvyšujte. Nepřibližujte se k čištěnému objektu až tak blízko, že by mohl být silou stříkacího proudu poškozen. Vysokotlaký vodní proud nikdy nenamířujte na vlastní vysokotlaký čistič ani na jeho součásti.

UPOZORNĚNÍ

- Ke snížení rizika škod nesmíte zahnutou stříkací trubku používat nebo skladovat za mrazivých teplot. Stroj skladujte na suchém, bezpečném místě, nepřístupném pro děti nebo jiné, neautorizované uživatele.

2.2 Řádné používání

Zahnutá stříkací trubka je koncipována pro čištění těžko přístupných míst jako např. podvozků vozidel nebo dutin jejich kol.

3 Technická data

- Maximální tlak: 180 barů, 18.MPa, 2610 psi
- Maximální teplota vody: 60 °C (140 °F)

Nikdy nepřekročte maximální provozní tlak nebo maximální dovolenou teplotu.

Je vhodné pouze pro použití s vysokotlakými čističi STIHL série RE.

4 Likvidace

Dbejte na všechny předpisy o likvidaci, platné ve vaší zemi, vašem kraji nebo obci.

Výrobky STIHL směji být vyhazovány do domácího odpadu nebo likvidovány pouze tak, jak je to popsáno v tomto návodu. Výrobek, jeho příslušenství a obal odevzdejte do pro likvidaci autorizované sběrně za účelem recyklace zohledňující ochranu životního prostředí.

K obdržení aktuálních informací o likvidaci odpadů kontaktujte vašeho odborného prodejce výrobků STIHL.

1 Figyelmeztető szimbólumok

ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!



Mivel a meghajlított szórócsövet olyan magasnyomású tisztítóberendezéssel együtt fogják használni, amely erőteljes vízszugár létrehozására képes, különleges biztonsági óvintézkedéseket kell megtenni a sérülésveszély csökkentése érdekében.



Fontos, hogy a felhasználó elolvassa a jelen útmutatót és a magasnyomású tisztítóberendezés üzemeltetési útmutatójában szereplő biztonsági óvintézkedéseket és figyelmeztető utasításokat, azokat teljesen megértse és betartsa. A használatot megelőzően, majd később is rendszeresen olvassa el mindkét dokumentumot. A hanyag és téves használat súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat. Soha ne adja kölcsön a meghajlított szórócsövet az útmutatója nélkül.

2 FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1 Biztonsági intézkedések


FIGYELMEZTETÉS

- A megsérülések kockázatának csökkentése érdekében:



– Mindig viseljen olyan munkavédelmi szemüveget, amely ütésálló és a jelölése szerint megfelel az ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Európa) vagy az Ön országa szabványának. A látáskorrekciós szemüveget (Rx) viselők viseljenek olyan munkavédelmi szemüveget, amely a látáskorrekciós szemüveg felett viselhető anélkül, hogy a látáskorrekciós szemüveget vagy a munkavédelmi szemüveg megfelelő elhelyezkedését zavarná.

- A beavatatlan személyeket, különösen a gyermekeket és az állatokat tartsa távol a munkaterülettől. A magasnyomású mosóberendezést soha ne hagyja felügyelet nélkül a működése közben.
- Soha ne hagyja, hogy a magasnyomású tisztítóberendezést fiatalok kezelje.
- Ne terhelje túl. Mindig álljon biztosan és tartsa meg egyensúlyát. Csúszós körülmények között különös óvatosság ajánlott. Soha ne használja a magasnyomású mosóberendezést, amikor létrán vagy más bizonytalan felületen vagy aljazaton áll.
- Azért, hogy csökkentjük a folyadékbehatás miatti súlyos vágott sebek és más testsérülések veszélyét, mielőtt a meghajlított szórócsövet felszerelné, beállítaná vagy eltávolítaná, kapcsolja ki a magasnyomású tisztítóberendezést, tehermentesítse a rendszernyomást és reteszelve a szórópisztoly kioldóját.
- Azért, hogy csökkentjük a vágott sebek és a folyadékok bőr alá kerülésének veszélyét, a permetsugarat soha nem szabad saját magára vagy más emberekre vagy állatokra irányítani. Üzemeltetés közben kezeit, lábait és más testrészeit tartsa távol a szórófúvókától. Ha baleset történik és úgy tűnik, hogy a szórófoladék a bőrbe hatolt, kérjen sürgősségi orvosi ellátást. Ezt ne úgy kezelje, mint egy egyszerű vágott sebet.

- A szórófúvókából jövő erőteljes vízsugár a szórásiránnyal ellentétes irányba ellenerőket hoz létre (visszarúg). A szórópisztolyt és a szórócsövet munka közben tartsa szorosan, hogy csökkenjen a berendezés feletti uralom elvesztése miatti sérülésveszély.
- Legyen különösen óvatos, amikor meghajlított szóróberendezéssel, például a meghajlított szórócsővel végez munkát. A szórásműködtető kar működtetése előtt vegye figyelembe a szórásirányt. Készüljön fel a visszaható erőkre, amelyek a szórócsövet az ellentétes irányba nyomják, amely esetleg nem közvetlenül a kezelőre visszafelé irányul.
- A meghajlított szórócsövet soha ne használja, ha az károsodott, módosították, szakszerűtlenül állították be vagy tartották karban, vagy nincs teljesen és biztonságosan felszerelve. A munka megkezdése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a meghajlított szórócső előírásnak megfelelően van felszerelve és rögzítve, valamint hogy az összes alkatrész kifogástalanul működik. Soha ne lépje túl a maximális üzemi nyomást vagy a legmagasabb hőmérsékletet,  3.
- Azért, hogy a berendezés feletti uralom elvesztésének kockázatát és a sérülésveszélyt elkerülje, a magasnyomású tisztítóberendezést soha ne üzemeltesse, ha a szórópisztoly adagolókarja nyitott állásban van felszerelve. Soha ne módosítsa a magasnyomású tisztítóberendezés kezelőelemeit vagy a meghajlított szórócsövet.
- Csak az RE sorozatú STIHL magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használatra készült. Más magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használata növelheti a személyi sérülések vagy dologikár- okozás kockázatát.
- A tömlőknek, csatlakozóelemeknek, csatlakozóknak és más tartozékoknak engedélyezettnek kell lenniük a használni kívánt magasnyomású tisztítóberendezés legmagasabb hőmérsékletéhez és maximális nyomásához (psi/bar). Soha ne lépje túl a meghajlított szórócsőnél megadott maximális üzemi nyomást vagy a megadott legmagasabb hőmérsékletet.
- Tisztítószer használata esetén a szakszerű előkészítéshez és hígításhoz, valamint a biztonságos használathoz és ártalmatlanításhoz tartsa be a gyártó utasításait. Csak olyan tisztítószer használjon, amelyet kifejezetten magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használatra fejlesztettek ki és ahhoz engedélyezve van. A biztonsági óvintézkedésekhez és a rendeltetészerű használathoz olvassa el és tartsa be a gyártó figyelmeztetéseit és utasításait.
- A súlyos sérülést vagy dologi kárt okozni képes tűz-/robbanásveszély csökkentése érdekében soha nem szabad éghető folyadékokat permetezni. Soha ne permetezzen oldószer vagy hígítatlan savat tartalmazó folyadékok (pl. benzín, fűtőolaj, festékfígyítő, acetón). A kipermetezett anyag köde rendkívül gyúlékony és mérgező.

TUDNIVALÓ

- A dologikár-okozás veszélyének csökkentése érdekében mindig alacsonyabb nyomásbeállítással kezdje a munkát és szükség esetén növelje a nyomást. Ne közelítse meg túlságosan a tisztítani kívánt tárgyat, hogy a permetsugár ereje ne sérthesse meg. Soha ne irányítsa a magasnyomású vízugarat saját magára vagy saját alkatrészeire.

TUDNIVALÓ

- A károsodás veszélyének csökkentése érdekében a meghajlított szórócsövet nem szabad fagyponthoz alatti hőmérsékleteknél használni vagy tárolni. A berendezést száraz, biztonságos helyen tárolja, amelyhez gyermekek vagy más illetéktelen felhasználók nem tudnak hozzáférni.

2.2 Rendeltetészerű használat

A meghajlított szórócsövet nehezen hozzáférhető helyek, például járművek padlólemezeinek vagy kerékjáraainak tisztítására tervezték.

3 Műszaki adatok

- Maximális nyomás: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Maximális vízhőmérséklet: 60 °C (140 °F)

Soha ne lépje túl a maximális üzemi nyomást vagy a legmagasabb hőmérsékletet.

Csak az RE sorozatú STIHL magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használatra készült.

4 Ártalmatlanítás

Tartsa be a szövetségi állam, az országok és a megyék ártalmatlanításra vonatkozó összes előírását.

A STIHL termékeket csak a jelen útmutatóban leírt módon szabad a háztartási szemétbe dobni vagy ártalmatlanítani. A környezetbarát újrahasznosításhoz vigye a terméket, a tartozékot és a csomagolást egy engedélyezett lerakóhelyre.

A hulladék ártalmatlanításával kapcsolatos legfrissebb információkért forduljon STIHL márkaszervizhez.

1 Símbolos de aviso

GUARDE ESTAS INDICAÇÕES!



Como o tubo de injeção angular é usado juntamente com um aparelho de limpeza de alta pressão, que pode criar um forte jato de água, devem ser tomadas precauções de segurança especiais para reduzir o risco de ferimentos.



É importante que o utilizador leia na totalidade, compreenda e respeite as precauções de segurança e as advertências presentes neste manual de instruções do aparelho de limpeza de alta pressão. Leia os dois documentos antes da utilização e também posteriormente com regularidade. Uma utilização negligente ou errada pode causar ferimentos graves ou mortais. Nunca empreste o tubo de injeção angular sem o manual.

2 IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

2.1 Medidas de segurança

ATENÇÃO


- Para reduzir o risco de lesões oculares:



– Usar sempre óculos de proteção, que sejam resistentes a impactos e tenham uma etiqueta com a norma a que correspondem, seja ANSI Z87 "+" (EUA), EN 166 (Europa) ou uma norma nacional. Os utilizadores de óculos de correção (Rx) devem usar óculos de proteção que possam ser usados por cima dos óculos de correção, sem danificar os óculos de correção nem prejudicar o assentamento correto dos óculos de proteção.

- Manter pessoas não envolvidas, especialmente crianças e animais afastadas da zona de trabalho. Nunca deixe o aparelho de limpeza de alta pressão sem supervisão enquanto estiver a funcionar.
- Nunca permita a operação do aparelho de limpeza de alta pressão por menores de idade.
- Não puxar demasiado. Manter uma postura segura e o equilíbrio. Ser especialmente cauteloso em pisos escorregadios. Nunca usar o aparelho de limpeza de alta pressão se estiver em cima de uma escada ou numa outra superfície ou base pouco segura.
- Para minimizar o risco de lesões graves por corte e outros ferimentos no corpo devido ao contacto com o líquido, desligue o aparelho de limpeza de alta pressão, despressurize o sistema e bloqueie o gatilho da pistola de pulverização antes de montar, ajustar ou remover o tubo de injeção angular.
- Para reduzir o risco de cortes e o efeito dos líquidos na pele, o jato de pulverização nunca pode ser virado para si, para outras pessoas nem animais. Durante a operação mantenha as mãos, os pés e outras partes do corpo afastadas do pulverizador. Se ocorrer um acidente e houver suspeita de que o líquido de pulverização tenha penetrado na pele, dirija-se a um serviço de urgência. Não tratar como se fosse uma ferida simples por corte.
- O forte jato de água que sai do pulverizador cria forças de reação num sentido contrário ao sentido de pulverização (reco). Segure na pistola de pulverização e no tubo de injeção durante o trabalho, para diminuir o perigo de ferimentos provocados pela perda de controlo.
- Seja particularmente cuidadoso quando trabalhar com um pulverizador angular como o tubo de injeção angular. Antes de acionar o gatilho de pulverização, respeitar o sentido de pulverização. Prepare-se para as forças de reco pressionando o tubo de injeção no sentido contrário, que eventualmente não é dirigido diretamente de volta para o operador.
- Nunca utilize o tubo de injeção angular quando apresentar alterações, danos, ajuste ou manutenção incorretas ou não esteja montado na totalidade e em segurança. Antes do início do trabalho certifique-se de

3 Dados técnicos

que o tubo de injeção angular está corretamente montado e seguro e que todos os componentes funcionam corretamente. Nunca ultrapasse a pressão de serviço máxima ou a temperatura máxima,  3.

- Para evitar o risco de perda de controlo e de ferimentos, nunca utilize o aparelho de limpeza de alta pressão quando o escoamento da pistola de pulverização estiver instalada na posição aberta. Nunca altere os elementos de comando do aparelho de limpeza de alta pressão nem o tubo de injeção angular.
- Apenas indicado para a utilização com aparelhos de limpeza de alta pressão STIHL da série RE. A utilização com outros aparelhos de limpeza de alta pressão pode aumentar o risco de danos pessoais ou materiais.
- Mangueiras, peças de união, acoplamentos e outros acessórios têm de estar autorizados para a temperatura e a pressão (psi/bar) máximas do aparelho de limpeza de alta pressão usado. Nunca ultrapasse a pressão de serviço nem a temperatura máxima indicada para o tubo de injeção angular.
- Ao utilizar um produto de limpeza siga as instruções do fabricante relativamente à preparação e diluição corretas, assim como a uma utilização e eliminação seguras. Utilize apenas um produto de limpeza especialmente desenvolvido e autorizado para a utilização em aparelhos de limpeza de alta pressão. Leia e siga as advertências e instruções do fabricante relativamente à precauções de segurança e utilização prevista.
- Para reduzir o perigo de incêndios/explosões que podem provocar ferimentos graves ou danos materiais, nunca deve pulverizar com líquidos inflamáveis. Nunca pulverize com líquidos que contenham solventes ou ácidos não diluídos (por ex. gasolina, óleo combustível, diluente de tinta, acetona). A névoa de pulverização é extremamente inflamável e tóxica.

AVISO

- Para reduzir o risco de danos materiais, comece o trabalho com uma pressão mais baixa e vai aumentado conforme a necessidade. Não se aproxime demasiado do objeto a limpar, pois a força do jato de pulverização pode

danificá-lo. Nunca vire o jato de água de alta pressão para o próprio aparelho de limpeza de alta pressão nem para os seus componentes.

AVISO

- Para reduzir o risco de danos, não deve utilizar nem armazenar o tubo de injeção angular em condições atmosféricas com gelo. Guarde o aparelho num local seco, seguro, inacessível a crianças ou a outros utilizadores não autorizados.

2.2 Utilização prevista

O tubo de injeção angular foi concebido para a limpeza de locais de difícil acesso, como pavimentos ou cavas de rodas de veículos.

3 Dados técnicos

- Pressão máxima: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Temperatura máxima da água: 60 °C (140 °F)

Nunca ultrapasse a pressão de serviço máxima ou a temperatura máxima.

Apenas indicado para a utilização com aparelhos de limpeza de alta pressão STIHL da série RE.

4 Eliminar

Respeite todas as normas legais do estado federal, província e município.

Os produtos da STIHL apenas podem ser eliminados no lixo doméstico da forma descrita neste manual. Coloque o produto, o acessório e a embalagem num local de eliminação autorizado para uma reciclagem amiga do ambiente.

Consulte o seu revendedor especializado da STIHL para obter as informações mais recentes sobre eliminação de resíduos.

1 Výstražné symboly

TIETO POKYNY USCHOVAJTE!



Keďže sa zahnutá ostrekovacia rúrka používa spolu s vysokotlakovým čističom, ktorý môže vytvárať silný prúd vody, musia sa prijať osobitné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo nebezpečenstvo poranení.



Dôležité je, aby používatel úplne porozumel bezpečnostným opatreniam a výstražným upozorneniam v tomto návode a v návode na obsluhu vysokotlakového čističa a aby ich dodržiaval. Obe dva dokumenty si prečítajte pred použitím a pravidelne aj potom. Nedbalé alebo nesprávne používanie môže spôsobiť ťažké alebo smrteľné poranenia. Zahnutú ostrekovaciu rúrku si nikdy nepožičiavajte bez návodu.

2 DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1 Bezpečnostné opatrenia

VAROVANIE


- Aby sa znížilo riziko poranenia očí:



– Noste vždy ochranné okuliare, ktoré sú odolné proti nárazom a majú označenie, na základe ktorého zodpovedajú norme ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Európa) alebo vašej národnej norme.

Používatelia korekčných okuliarov (Rx) by mali nosiť ochranné okuliare, ktoré sa môžu nosiť na korekčných okuliariach bez narušenia správneho osadenia korekčných okuliarov alebo ochranných okuliarov.

- Nezúčastnené osoby, najmä deti a zvieratá, nepúšťajte do pracovnej oblasti. Vysokotlakový čistič nikdy nenechávajte bez dohľadu, kým beží.

- Nikdy nenechávajte vysokotlakový čistič obsluhovať nepľoleté osoby.
- Nepremáhajte sa. Zaujmite vždy bezpečný postoj a rovnováhu. Mimoriadne opatrne konajte pri šmyklavom povrchu. Nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič, keď stojíte na rebriku alebo inom neistom povrchu alebo podklade.
- Aby sa znížilo riziko ťažkých rezných poranení a iných poranení tela pôsobením kvapaliny, vypnite vysokotlakový čistič, uvoľníte systémový tlak a zablokujte spúšť striekacej pištole, skôr ako budete zahnutú ostrekovaciu rúrku montovať, nastavovať alebo odstraňovať.
- Aby sa znížilo riziko rezných poranení a pôsobenie kvapalín pod kožu, nesmie sa rozprašovací lúč nikdy nasmerovať proti sebe, proti iným osobám ani zvieratám. Počas prevádzky držte ruky, nohy a iné časti tela mimo ostrekovacej dýzy. Keď dôjde k nehode a zdá sa, že rozstrekovaná kvapalina vnikla do pokožky, vyhľadajte lekára rýchlejšou zdravotníckou pomocou. Neosťerujte to ako jednoduchú reznú ranu.
- Silný prúd vody z ostrekovacej dýzy vytvára reakčné sily v smere oproti smeru striekania (spätný ráz). Striekaciu pištoľ a ostrekovaciu rúrku držte počas práce pevne, aby sa znížilo nebezpečenstvo poranení v dôsledku straty kontroly.
- Buďte mimoriadne opatrní, keď pracujete so zahnutým ostrekovacím zariadením ako je zahnutá ostrekovacia rúrka. Pred stlačením spúšte striekania dávajte pozor na smer striekania. Pripravte sa na spätné nárazové sily, ktoré potlačia ostrekovaciu rúrku do opačného smeru, ktorý možno nevedie priamo späť na obsluhujúcu osobu.
- Zahnutú ostrekovaciu rúrku nikdy nepoužívajte, keď je zmenená, poškodená, neodborne nastavená alebo ošetrovaná alebo nie je úplne a bezpečne namontovaná. Pred začatím prác sa uistite, že je zahnutá ostrekovacia rúrka riadne namontovaná a zaisťovaná a že všetky súčasti bezchybne fungujú. Nikdy neprekračujte maximálny prevádzkový tlak ani maximálnu teplotu,  3.

- Aby sa zabránilo riziku straty kontroly a riziku poranení, vysokotlakový čistič nikdy neprevádzkujte, keď je spúšť striekacej pištole nainštalovaná v otvorenej polohe. Nikdy nevykonávajte zmeny na ovládacích prvkoch vysokotlakového čističa ani na zahnutej ostrekovacej rúrke.
- Vhodné len na použitie s vysokotlakovými čističmi STIHL série RE. Použitie s inými vysokotlakovými čističmi môže zvýšiť riziko osobných a vecných škôd.
- Hadice, pripojovacie prvky, spojky a iné príslušenstvo musia byť schválené pre maximálnu teplotu a maximálny tlak (psi/bar) použitého vysokotlakového čističa. Nikdy neprekračujte maximálny prevádzkový tlak ani maximálnu teplotu uvedenú pre zahnutú ostrekovaciu rúrku.
- Pri používaní čistiacich prostriedkov dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa riadnej prípravy a riešenia, ako aj bezpečného používania a likvidácie. Používajte iba čistiaci prostriedok, ktorý je vyvinutý a schválený špeciálne na používanie pri vysokotlakových čističoch. Prečítajte si a dodržiavajte výstražné upozornenia a pokyny výrobcu týkajúce sa bezpečnostných opatrení a stanoveného použitia.
- Aby sa znížilo nebezpečenstvo požiarov/výbuchov, ktoré môžu viesť k ťažkým poraneniam alebo vecným škodám, nikdy nesmiete rozstrekovať horľavé kvapaliny. Nikdy nerozstrekujte kvapaliny, ktoré obsahujú rozpúšťadlá alebo neriedené kyseliny (napr. benzín, vykurovací olej, riedidlo na farby, acetón). Hmla z rozstrekovania je vysoko zápalná a jedovatá.

UPOZORNENIE

- Aby sa znížilo riziko vecných škôd, začnite pracovať s nižšie nastaveným tlakom a podľa potreby tlak zvyšte. Neprihádzajte do takej blízkosti k čistenému objektu, aby sa mohol poškodiť silou rozprašovacieho lúča. Vysokotlakový prúd vody nikdy nesmerujte na samotný vysokotlakový čistič ani na niektorú z jeho súčastí.

UPOZORNENIE

- Aby sa znížilo riziko poškodenia, nesmiete zahnutú ostrekovaciu rúrku používať a skladovať pri mrznúcich teplotách. Zariadenie skladujte na suchom, bezpečnom mieste, ktoré nie je prístupné pre deti alebo iných neoprávnených používateľov.

2.2 Použitie v súlade s určením

Zahnutá ostrekovacia rúrka je koncipovaná na čistenie ťažko dostupných miest ako spodky vozidiel alebo podbehy kolies vozidiel.

3 Technické údaje

– Maximálny tlak: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi

– Maximálna teplota vody: 60 °C (140 °F)

Nikdy neprekračujte maximálny prevádzkový tlak ani maximálnu teplotu.

Vhodné len na použitie s vysokotlakovými čističmi STIHL série RE.

4 Likvidácia

Dodržiavajte všetky predpisy spolkového štátu, krajín a obcí, týkajúce sa likvidácie.

Výrobky STIHL sa môžu vyhazovať alebo likvidovať s domovým odpadom len spôsobom, ktorý je popísaný v tomto návode. Výrobok, príslušenstvo a obal odovzdajte do schválenej zberne na ekologickú recykláciu.

Pre aktuálne informácie o likvidácii odpadov sa obráťte na špecializovaného predajcu STIHL.

1 Símbolos de avisos

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES!



Como a lança de jatear em ângulo é usada em conjunto com uma lavadora de alta pressão, que pode gerar um jato forte de água, devem ser tomadas precauções especiais de segurança para reduzir o risco de ferimentos.



É importante que o usuário leia, compreenda e observe as instruções e advertências de segurança neste manual e no manual de instruções da lavadora de alta pressão. Leia os dois documentos antes de usar os equipamentos e sempre que necessário. O uso inadequado ou incorreto pode causar ferimentos graves ou fatais. Nunca empreste a lança de jatear em ângulo sem passar também as instruções.

2 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

2.1 Medidas de segurança


ATENÇÃO

- Para reduzir o risco de lesões nos olhos:



– Usar sempre óculos de proteção que sejam resistentes a choques e tenham uma marca em conformidade com ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) ou uma norma nacional. Os usuários de óculos de grau (Rx), devem usar óculos de proteção que podem ser usados sobre os óculos de grau, sem atrapalhar os óculos corretivos ou o ajuste correto dos óculos de proteção.

- Outras pessoas, especialmente crianças e animais devem ficar afastados da área de trabalho. Nunca deixar a lavadora de alta pressão sem vigilância enquanto estiver funcionando.
- Nunca permitir que menores de idade operem a lavadora de alta pressão.
- Não sobrecarregar. Ficar sempre numa posição segura e manter o equilíbrio. Tomar cuidado especial em locais escorregadios. Nunca usar a lavadora de alta pressão quando estiver em uma escada ou outra superfície ou base insegura.
- Para reduzir o risco de cortes graves e outras lesões corporais devido à exposição a líquidos de pulverização, desligar a lavadora de alta pressão, aliviar a pressão do sistema e travar o gatilho da pistola antes de instalar, ajustar ou remover a lança de jatear em ângulo.
- Para reduzir o risco de corte e o contato de líquidos com a pele, nunca direcione o spray para si ou para qualquer outra pessoa ou animal. Manter mãos, pés e outras partes do corpo longe do bico de pulverização durante a operação. Se ocorrer um acidente e o líquido de pulverização penetrar na pele, procure um médico de emergência. Não trate o ferimento como um simples corte.
- O jato forte de água do bico do detergente provoca forças de reação num sentido oposto ao sentido do spray (rebote). Segurar a pistola e a lança de jatear durante o trabalho para reduzir o risco de ferimentos, devido à perda de controle.
- Ter cuidado especial ao trabalhar com o pulverizador inclinado, como a lança de jatear em ângulo. Antes de acionar o gatilho, prestar atenção à direção do pulverizador. Preparar-se para as forças de reação que empurram a lança de jatear na direção oposta, que pode não ser diretamente de volta para o operador.
- Nunca usar a lança de jatear em ângulo, se ela foi alterada, danificada, ajustada ou manuseada incorretamente ou se não estiver completamente montada com segurança. Antes de iniciar o trabalho, certificar-se de que a lança de jatear em ângulo esteja devidamente montada e segura e que todos os

componentes estejam funcionando corretamente. Nunca exceder a pressão máxima de operação ou a temperatura máxima,  3.

- Para evitar o risco de perda de controle e ferimentos, nunca operar a lavadora de alta pressão quando o gatilho da pistola de pulverização estiver instalado na posição aberta. Nunca mudar os elementos de manejo da lavadora de alta pressão ou da lança de jatear em ângulo.
- Adequado apenas para uso com lavadoras de alta pressão STIHL da série RE. O uso com outras lavadoras de alta pressão pode aumentar o risco de ferimentos ou danos materiais.
- Mangueiras, peças de fixação, conectores e outros acessórios devem ser aprovados para a temperatura máxima e pressão (psi / bar) da lavadora de alta pressão utilizada. Nunca exceder a pressão máxima de operação ou a temperatura máxima especificada para a lança de jatear em ângulo.
- Ao usar detergentes, seguir as instruções do fabricante para preparação e diluição adequadas e para uso e descarte seguro e ambientalmente correto. Usar somente detergentes especificamente desenvolvidos e aprovados para uso com lavadoras de alta pressão. Ler e seguir os avisos e instruções do fabricante quanto às precauções de segurança e uso adequado.
- Para reduzir o risco de incêndio ou explosão, que pode resultar em ferimentos graves ou danos materiais, nunca pulverizar líquidos inflamáveis. Nunca pulverizar líquidos com solventes ou ácidos não diluídos (como gasolina, óleo, diluente de tinta ou acetona). A névoa de pulverização é altamente inflamável e venenosa.

AVISO

- Para reduzir o risco de danos materiais, começar a trabalhar com uma regulagem de pressão mais baixa e aumentar a pressão conforme necessário. Não ficar muito perto do objeto a ser limpo, para que ele não seja danificado pela força do jato. Nunca direcionar o jato de água de alta pressão sobre a lavadora de alta pressão ou sobre qualquer um de seus componentes.

AVISO

- Para reduzir o risco de danos, não usar nem guardar a lança de jatear em ângulo em temperaturas de congelamento. Armazenar a máquina em um local seco e seguro, que seja inacessível para crianças ou outras pessoas não autorizadas.

2.2 Utilização prevista

A lança de jatear em ângulo foi projetada para limpeza de áreas difíceis de alcançar, como a parte inferior da carroçaria ou os arcos das rodas dos veículos.

3 Dados técnicos

- Pressão máxima: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Temperatura máxima da água: 60 °C (140 °F)

Nunca exceder a pressão máxima de operação ou a temperatura máxima.

Adequado apenas para uso com lavadoras de alta pressão STIHL da série RE.

4 Descarte

Observar a legislação específica para descarte em cada país, estado ou município e a reciclagem deve ser ambientalmente correta.

Os produtos STIHL só podem ser descartados com o lixo doméstico ou reciclados de forma ambientalmente correta, conforme descrito no manual de instruções da máquina. Levando o produto, os acessórios e as embalagens para um local de descarte aprovado, para reciclagem ecologicamente correta.

Entrar em contato com um Ponto de Vendas STIHL, para obter informações atualizadas sobre descarte de resíduos.

1 Waarschuwingssymbolen

DEZE AANWIJZINGEN BEWAREN!



Omdat de gebogen spuitlans in combinatie met een hogedrukreiniger wordt gebruikt die een krachtige waterstraal kan genereren, moeten bijzondere veiligheidsmaatregelen worden getroffen om het gevaar voor letsel te reduceren.



Het is belangrijk dat de gebruiker de veiligheidsmaatregelen en waarschuwingsinstructies in deze handleiding en in de handleiding van de hogedrukreiniger leest, volledig begrijpt en in acht neemt. Lees beide documenten voor het gebruik en ook later regelmatig. Onachtzaam of verkeerd gebruik kan ernstig of dodelijk letsel veroorzaken. Leen de gebogen spuitlans nooit uit zonder de handleiding.

2 BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

2.1 Veiligheidsmaatregelen


⚠ WAARSCHUWING

- Om het risico op oogletsel te reduceren:



– altijd een veiligheidsbril dragen die schokbestendig is en voorzien van een kenmerk volgens welke deze voldoet aan ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) of de nationale norm. Draggers van een normale zichtcorrecterende bril (Rx) moeten een veiligheidsbril dragen die over de normale bril kan worden gedragen zonder de normale bril of de correcte plaats daarvan te hinderen.

- Buitenstaanders, vooral kinderen en huisdieren op afstand houden van het werkgebied. Laat de hogedrukreiniger nooit zonder toezicht terwijl deze loopt.
- Laat de hogedrukreiniger nooit bedienen door een minderjarige.
- Uzelf niet forceren. Altijd stabiel staan en het evenwicht behouden. Bij gladde omstandigheden is uiterste voorzichtigheid geboden. De hogedrukreiniger nooit gebruiken als u op een ladder of een ander onveilig oppervlak of onveilige ondergrond staat.
- Om het risico op ernstige snijwonden en ander lichamelijk letsel door blootstelling aan vloeistoffen te beperken schakelt u de hogedrukreiniger uit, laat de systeemdruk ontsnappen en vergrendelt de trekker van het spuitpistool voordat u de gebogen spuitlans monteert, instelt of verwijderd.
- Om het risico op ernstige snijwonden en ander lichamelijk letsel door het binnendringen van vloeistoffen onder de huid te beperken mag de spuitstraal nooit op uzelf, andere personen of dieren worden gericht. Houd tijdens bedrijf de handen, voeten en andere lichaamsdelen uit de buurt van de sproeier. Als er een ongeluk gebeurt en de sproeivloeistof in de huid binnengedrongen lijkt te zijn, neemt u contact op met een eerstehulparts. Behandel dit niet als gewone snijwonden.
- De krachtige waterstraal uit de sproeier genereert reactiekrachten in tegengestelde richting van de sproeirichting (terugslag). Houd het spuitpistool en de spuitlans tijdens de werkzaamheden vast, om het gevaar van letsel door verlies van de controle te verkleinen.
- Wees bijzonder voorzichtig als u met een gebogen nevelspuit zoals de gebogen spuitlans werkt. Voor het bedienen van de sproeitrekker moet op de sproeirichting worden gelet. Bereid u voor op terugstootkrachten die de spuitlans in tegengestelde richting duwen, die mogelijk niet direct terug naar de bediener is gericht.
- Gebruik de gebogen spuitlans nooit als deze is gewijzigd, beschadigd, onvakkundig ingesteld of onderhouden, of niet volledig en veilig is gemonteerd. Controleer voor begin van de werkzaamheden dat de gebogen spuitlans volgens voorschrift is gemonteerd en geborgd en dat alle

bestanddelen correct functioneren. Overschrijd de maximale bedrijfsdruk of de maximumtemperatuur nooit,  3.

- Om het risico op verlies van de controle en letsel te voorkomen, neemt u de hogedrukreiniger nooit in gebruik als de trekker van het sproeipistool in de geopende stand is geïnstalleerd. Breng nooit wijzigingen aan aan de bedieningselementen van de hogedrukreiniger of de gebogen spuitlans.
- Alleen geschikt voor gebruik in combinatie met de STIHL hogedrukreinigers van de serie RE. Het gebruik in combinatie met andere hogedrukreinigers kan het risico op persoonlijk letsel of materiële schade verhogen.
- Slangen, aansluitstukken, koppelingen en ander toebehoren moeten zijn vrijgegeven voor de maximale druk (psi/bar) van de gebruikte hogedrukreiniger. Overschrijd de voor de gebogen spuitlans aangegeven maximale bedrijfsdruk of de aangegeven maximumtemperatuur nooit.
- Volg bij het gebruik van een reinigingsmiddel de aanwijzingen van de fabrikant voor een correcte bereiding en verdunning alsmede voor een veilig gebruik en milieuvriendelijke afvoer op. Gebruik alleen reinigingsmiddelen die speciaal voor het gebruik met hogedrukreinigers zijn ontwikkeld en vrijgegeven. Lees de waarschuwingsinstructies en aanwijzingen van de fabrikant met betrekking tot de veiligheidsmaatregelen en het beoogde gebruik en volg deze op.
- Om het gevaar van branden/explosies, die tot ernstig letsel of materiële schade kunnen leiden, te verminderen mag u nooit brandbare vloeistoffen vernevelen. Nooit vloeistoffen die oplosmiddelen of onverdunde zuren bevatten (bijv. benzine, stookolie, verfverdunders, aceton) vernevelen. De spuitnevel vat zeer gemakkelijk vlam en is giftig.

LET OP

- Om het risico op materiële schade te beperken begint u de werkzaamheden met een lage drukinstelling en verhoogt de druk indien nodig. Kom niet zo dicht bij het te reinigen object dat het door de kracht van de spuitstraal kan

worden beschadigd. Richt de waterstraal van de hogedrukreiniger nooit op de hogedrukreiniger zelf of op een bestanddeel hiervan.

LET OP

- Om het risico op schade te beperken mag u de gebogen spuitlans niet gebruiken of opslaan bij temperaturen onder het vriespunt. Sla het apparaat op op een droge, veilige plek die ontoegankelijk is voor kinderen of andere onbevoegde gebruikers.

2.2 Gebruik conform de voorschriften

De gebogen spuitlans is ontworpen voor de reiniging van moeilijk toegankelijke plaatsen zoals bodemplaten of wielkasten van voertuigen.

3 Technische gegevens

- Maximale druk: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Maximale watertemperatuur: 60 °C (140 °F)

Overschrijd de maximale bedrijfsdruk of de maximumtemperatuur nooit.

Alleen geschikt voor gebruik in combinatie met de STIHL hogedrukreinigers van de serie RE.

4 Milieuverantwoord afvoeren

Neem alle provinciale, nationale en gemeentelijke voorschriften met betrekking tot afvalstoffen in acht.

STIHL producten mogen alleen bij het huishoudelijk afval worden gegooid of milieuvriendelijk worden afgevoerd zoals in deze handleiding staat beschreven. Breng het product, het toebehoren en de verpakking voor een milieuvriendelijke recycling naar een erkend afvalbrengstation.

Neem contact op met uw STIHL dealer om actuele informatie met betrekking tot afvalverwerking te verkrijgen.

1 Предупреждающие символы

СОХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ!



Так как угловая струйная трубка используется вместе с мойкой высокого давления, которая способна создавать сильную струю воды, должны быть предприняты особые меры предосторожности, чтобы уменьшить опасность травм.



Важно, чтобы пользователь прочел, полностью усвоил и соблюдал меры предосторожности и предупреждения, содержащиеся в данном документе и в инструкции по эксплуатации мойки высокого давления. Перед использованием прочтите эти документы и впоследствии регулярно читайте их. Следствием небрежного или неправильного использования могут быть серьезные или смертельные травмы. Категорически запрещается брать в аренду угловую струйную трубку без инструкции.

2 ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 Меры по технике безопасности


▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Чтобы уменьшить риск травмирования глаз, выполняйте следующие требования.



– Всегда пользуйтесь ударостойкими защитными очками с маркировкой, согласно которой они отвечают нормам ANSI Z87 «+» (США), EN 166 (Европа) или государственным стандартам вашей страны. Лица, пользующиеся корректирующими очками (Rx), должны поверх этих очков носить защитные очки, не мешающие корректирующим очкам и правильному положению защитных очков.

- Посторонние лица, в особенности дети, и животные не должны находиться в зоне проведения работ. Ни в коем случае не оставляйте без присмотра работающую мойку высокого давления.
- Ни в коем случае не позволяйте несовершеннолетним управлять мойкой высокого давления.
- Не переутомляйтесь. Всегда соблюдайте устойчивое положение и равновесие. Особую осторожность нужно соблюдать на скользкой поверхности. Ни в коем случае не пользуйтесь мойкой высокого давления, стоя на стремянке, на другой неустойчивой поверхности или опоре.
- Чтобы уменьшить опасность серьезных порезов и других травм в результате воздействия жидкостей, перед монтажом, наладкой или демонтажом угловой струйной трубки сбросьте давление в системе и зафиксируйте спусковое устройство пистолета-разбрызгивателя.
- Чтобы уменьшить опасность порезов и попадания жидкостей под кожу, категорически запрещается направлять разбрызгиваемую струю на самих себя, других людей или животных. В процессе работы не приближайте руки, ноги и другие части тела к разбрызгивающей насадке. Если произошел несчастный случай и под кожу проникла разбрызгиваемая жидкость, обратитесь к врачу скорой помощи. Не относитесь к этому как к обычному порезу.

- Сильная струя воды из разбрызгивающей насадки создает реактивные усилия в направлении, обратном разбрызгиванию (отдачу). Во время работы прочно удерживайте пистолет-разбрызгиватель и струйную трубку, чтобы уменьшить опасность травм в результате потери контроля.
- При работе с угловым разбрызгивающим устройством, например, с угловой струйной трубкой соблюдайте особую осторожность. Перед тем, как задействовать спусковое устройство разбрызгивателя, обратитесь внимание на направление разбрызгивания. Приготовьтесь к силам отдачи, действующим на струйную трубку в обратном направлении, которые могут не воздействовать напрямую на пользователя.
- Категорически запрещается использовать угловую струйную трубку в случае изменения ее конструкции, повреждения, неправильной регулировки или технического обслуживания, а также некомплектности и ненадежного монтажа. Перед началом работы убедитесь в том, что угловая струйная трубка надлежащим образом смонтирована и закреплена, а также в исправной функции всех компонентов. Категорически запрещается превышать максимальное рабочее давление и максимальную температуру,  3.
- Чтобы предотвратить опасность потери контроля и травм, категорически запрещается эксплуатировать мойку высокого давления, если спуск пистолета-разбрызгивателя находится в открытом положении. Категорически запрещается переоборудовать органы управления мойки высокого давления или угловую струйную трубку.
- Годится только для применения с мойками высокого давления STIHL серии RE. Применение с другими мойками высокого давления может повысить опасность травм или материального ущерба.
- Шланги, соединительные детали, муфты и другие принадлежности должны быть допущены для эксплуатации при максимальной температуре и максимальном давлении (psi/бар) используемой мойки высокого давления. Категорически запрещается

превышать максимальное рабочее давление или максимальную температуру, указанные для угловой струйной трубки.

- При использовании моющего средства следуйте указаниям производителя для надлежащей подготовки и разбавления, а также безопасного применения и утилизации. Используйте только моющее средство, специально разработанное и допущенное для применения с мойками высокого давления. Прочтите и выполняйте предупреждения и указания производителя по мерам безопасности и надлежащему применению.
- Чтобы уменьшить опасность пожаров и взрывов, которые могут стать причиной тяжелых травм или материального ущерба, категорически запрещается разбрызгивать горючие жидкости. Категорически запрещается разбрызгивать жидкости, содержащие растворители или неразбавленные кислоты (например, бензин, жидкое топливо, растворители красок, ацетон). Пары разбрызгиваемой жидкости легко воспламеняются и ядовиты.

УКАЗАНИЕ

- Чтобы уменьшить опасность материального ущерба, начните работать с более низким давлением и при необходимости повысьте его. Не приближайтесь слишком близко к очищаемому предмету, чтобы не повредить его воздействием разбрызгиваемой струи. Категорически запрещается направлять высоконапорную струю воды на саму мойку высокого давления или на ее компоненты.

УКАЗАНИЕ

- Чтобы уменьшить опасность ущерба, запрещается использовать или хранить угловую струйную трубку при температурах замерзания. Храните устройство в сухом и надежном месте, недоступном для детей и других неавторизованных пользователей.

2.2 Использование по назначению

Угловая струйная трубка предназначена для очистки труднодоступных мест, например, днищ кузова и колесных ниш автомобилей.

3 Технические данные

- Максимальное давление: 180 бар, 18 МПа, 2610 psi
- Максимальная температура воды: 60 °C (140 °F)

Категорически запрещается превышать максимальное рабочее давление и максимальную температуру.

Годится только для применения с мойками высокого давления STIHL серии RE.

4 Утилизация

Соблюдайте все государственные и местные предписания по утилизации.

Изделия STIHL разрешается утилизировать с бытовыми отходами или иным образом только в соответствии с описанием в данной инструкции. Сдайте изделие, принадлежности и упаковку на вторичную переработку в соответствии с экологическими нормами в сертифицированное предприятие по утилизации отходов.

Обратитесь к обслуживающему вас дилеру STIHL за актуальной информацией по утилизации отходов.

1 Brīdinājuma simboli

SAGLABĀJIET ŠĪS NORĀDESI!



Tā kā leņķa strūkļas caurule tiek lietota kopā ar augstspiediena tīrīšanas ierīci, kas var radīt spēcīgu ūdens strūkļu, veiciet īpašus drošības pasākumus, lai samazinātu traumu gūšanas risku.



Svarīgi, lai lietotājs izlasītu, pilnībā saprastu un ievērotu šajā instrukcijā un augstspiediena tīrīšanas ierīces lietošanas instrukcijā esošos drošības pasākumus un brīdinājuma norādes. Pirms lietošanas un arī vēlāk regulāri izlasiet abus dokumentus. Neuzmanīga un nepareiza lietošana var radīt smagas vai nāvējošas traumas. Nekādā gadījumā neiznomājiet leņķa strūkļas cauruli bez instrukcijas.

2 SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

2.1 Drošības pasākumi


BRĪDINĀJUMS

- Lai samazinātu acu traumu risku:



– Lietojiet aizsargbrilles, kas ir izturīgas pret triecieniem un kurām ir marķējums, atbilstoši kuram tās atbilst ANSI Z87 "+" (ASV), EN 166 (Eiropa) vai jūsu nacionālajam standartam. Korekcijas brīļļu (Rx) valkātājam jāvalkā aizsargbrilles, kuras iespējams nēsāt virs korekcijas brīļļiem, netraucējot korekcijas brīļļiem vai pareizam aizsargbrīļļu novietojumam.

- Nodrošiniet, lai nepiederošas personas, īpaši bērni un dzīvnieki neatrastos darba zonā. Nekādā gadījumā neatstājiet ieslēgtu augstspiediena tīrīšanas ierīci bez uzraudzības.

- Nekādā gadījumā nelaujiet mazgadīgām personām strādāt ar augstspiediena tīrīšanas ierīci.
- Nepārslogojiet sevi. Vienmēr stāviet droši un ievērojiet līdžsvaru. Īpaši uzmanieties slidenos apstākļos. Nekādā gadījumā nelietojiet augstspiediena tīrīšanas ierīci, stāvot uz kāpnēm vai citas nedrošas virsmas vai pamatnes.
- Lai samazinātu smagu griestu brūču un citu ķermeņa traumu risku, ko rada šķidruma iedarbība, pirms leņķa strūkļas caurules montāžas, regulēšanas vai demontāžas izslēdziet augstspiediena tīrīšanas ierīci, atslēdējiet sistēmas spiedienu un nofiksējiet smidzināšanas pistoles palaidēju.
- Lai samazinātu griestu brūču risku un šķidrumu iekļūšanu zem ādas, nekādā gadījumā nevērsiet smidzināšanas strūkļu savā, citu cilvēku vai dzīvnieku virzienā. Eksploatācijas laikā netuviniet smidzināšanas sprauslai rokas, kājas un citas ķermeņa daļas. Negadījuma brīdī, un smidzināšanas šķidrumam pakļūstot zem ādas, lūdziet ārsta palīdzību. Neapstrādājiet to kā vienkāršu griestu brūci.
- Smidzināšanas strūkļas spēcīgā ūdens strūkļa rada reakcijas spēkus smidzināšanas virzienam pretējā virzienā (atsitiens). Darba laikā turiet smidzināšanas pistoli un strūkļas cauruli, lai novērstu traumu gūšanas risku kontroles zaudēšanas dēļ.
- Esiet īpaši uzmanīgs, strādājot ar leņķa smidzināšanas ierīci, piemēram, leņķa strūkļas cauruli. Pirms smidzināšanas palaidēja nospiešanas, pārbaudiet smidzināšanas virzienu. Sagatavojieties atsitienu spēkiem, kas strūkļas cauruli spiež pretējā virzienā, kas, iespējams, nav vērstā virzienā tieši prom no lietotāja.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet leņķa strūkļas cauruli, ja tā ir izmainīta, bojāta, nepareizi iestādīta vai nepareizi veikta apkope, kā arī tā nav pilnībā vai droši uzstādīta. Pirms darbu sākšanas pārlicinieties, vai leņķa strūkļas caurule ir uzstādīta pareizi un ir nostiprināta, un vai visas sastāvdaļas ir nevainojamā darba kārtībā. Nekādā gadījumā nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu vai maksimālo temperatūru,  3.

3 Tehniskie dati

- Lai izvairītos no kontroles zaudēšanas un traumu gūšanas riska, nekādā gadījumā nelietojiet augstspiediena tīrīšanas ierīci, ja smidzināšanas pistoles palaidējs ir uzstādīts atvērta stāvoklī. Nekādā gadījumā nemainiet augstspiediena mazgāšanas ierīces vai leņķa strūklas caurules vadības elementus.
- Piemērots tikai lietošanai kopā ar STIHL RE sērijas augstspiediena tīrīšanas ierīcēm. Lietošana ar citām augstspiediena tīrīšanas ierīcēm var palielināt traumu un mantisko bojājumu risku.
- Šļūtenēm, savienojuma elementiem, savienojumiem un citiem piederumiem jābūt atļautiem lietotā augstspiediena tīrīšanas ierīces maksimālajai temperatūrai un maksimālajam spiedienam (psi/bar). Nekādā gadījumā nepārsniedziet leņķa strūklas caurulei doto maksimālo darba spiedienu vai norādīto maksimālo temperatūru.
- Lietojot tīrīšanas līdzekli, ievērojiet ražotāja instrukcijas par noteikumiem atbilstošu sagatavošanu un atšķaidīšanu, kā arī drošu lietošanu un utilizāciju. Izmantojiet tikai tādu tīrīšanas līdzekli, kas ir radīts un atļauts īpaši lietošanai augstspiediena tīrīšanas ierīcēs. Izlasiet un ievērojiet ražotāja brīdinājuma norādījumus un instrukcijas par drošības pasākumiem un noteikumiem atbilstošu lietošanu.
- Lai samazinātu ugunsgrēku/sprādzienu risku, kas rada smagas traumas vai mantiskos bojājumus, nekādā gadījumā neizmēģiniet ugunsnedrošus šķidrumus. Nekādā gadījumā nesmidziniet šķidrumu, kuras sastāvā ir šķīdinātāji vai neatšķaidītas skābes (piem., benzīns, mazuts, krāsu šķīdinātāji, acetons). Izmēģināmā migļiņa ir viegli uzliesmojoša un indīga.

NORĀDĪJUMS

- Lai samazinātu mantisko bojājumu risku, sāciet darbu ar zemāko spiediena iestatījumu un nepieciešamības gadījumā palieliniet to. Netuvojieties pārāk tuvu tīrāmajam objektam, lai tas netiktu sabojāts ar smidzināšanas strūklas spēku. Nekādā gadījumā nevērsiet augstspiediena ūdens strūklu augstspiediena tīrīšanas ierīces vai tās sastāvdaļu virzienā.

NORĀDĪJUMS

- Lai samazinātu sabojāšanas risku, nelietojiet vai neglabājiet leņķa strūklas cauruli sala laikā. Glabājiet ierīci sausā, drošā bērniem vai citām nepiederošām personām nepieejamā vietā.

2.2 Nosaņēmumiem atbilstīga lietošana

leņķa strūklas caurule ir paredzēta grūti pieejamu vietu, piemēram, transportlīdzekļu grīdu vai riteņu arku tīrīšanai.

3 Tehniskie dati

- Maksimālais spiediens: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Maksimālā ūdens temperatūra: 60 °C (140 °F)

Nekādā gadījumā nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu vai maksimālo temperatūru.

Piemērots tikai lietošanai kopā ar STIHL RE sērijas augstspiediena tīrīšanas ierīcēm.

4 Utilizēšana

Ievērojiet visus novada, valsts un kopienas utilizācijas noteikumus.

STIHL ražojumu atļauts izmest sadzīves atkritumos vai utilizēt tikai tā, kā aprakstīts šajā instrukcijā. Nododiet ražojumu, piederumus un iepakojumu videi draudzīgai atreizejai pārstrādei sertificētā utilizācijas vietā.

Lai saņemtu jaunāko informāciju par atkritumu utilizāciju, griezieties pie sava STIHL tirgotāja.

1 Попереджувальні символи

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ!



Зважаючи на використання зігнутої труби разом з мийкою високого тиску, яка може створювати сильний водяний струмінь, необхідно дотримуватись особливих заходів безпеки для запобігання травмуванню людей.



Важливо, щоб користувач прочитав, повністю зрозумів та дотримувався попереджень цієї інструкції та інструкції з експлуатації мийки високого тиску. Перед використанням прочитайте обидва документи та робіть це потім регулярно. Недбале або неправильне використання може спричинити важкі травми або смерть. Ніколи не передавайте зігнуту трубу без цієї інструкції.

2 ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

2.1 Заходи із техніки безпеки

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Для зменшення ризику травми очей:



– Завжди працюйте в ударостійких захисних окулярах, які мають позначку про відповідність стандарту ANSI Z87 "+" (США), EN 166 (Європа) або стандарту вашої країни. Той, хто має окуляри з діоптріями (Rx) повинен носити захисні окуляри, які можна надягати зверху окулярів з діоптріями, які не перешкоджають останнім.

- Осіб, що не приймають участь у роботі, зокрема, дітей та тварин тримати на відстані від робочої зони. Ніколи не залишайте мийку високого тиску без догляду, коли вона працює.

- Ніколи не дозволяйте малолітнім працювати з мийкою високого тиску.
- Не перевантажуйтеся. Завжди стійте надійно та зберігайте рівновагу. Будьте особливо обережні у слизьких умовах. Ніколи не користуйтеся мийкою високого тиску, коли ви стоїте на драбині або іншій не стабільній поверхні.
- Для запобігання ризику різаних ран та інших травм, викликаних дією рідини, вимкніть мийку високого тиску, скиньте тиск у системі та зафіксуйте гачок пістолета-розпилювача перш, ніж встановити, відрегулювати або зняти зігнуту трубу.
- Для запобігання ризику різаних ран та проникнення рідини під шкіру ніколи не направляйте розпилювальний струмінь на себе, людей або тварин. Під час роботи тримайте форсунку на відстані від рук, ніг та інших частин тіла. У разі нещасного випадку та проникнення рідини під шкіру зверніться до лікаря. Не лікуйте поранення як звичайну різану рану.
- Потужний струмінь води з форсунки створює реактивні сили в напрямку, протилежному напрямку розпилення (зворотний удар). Міцно тримайте пістолет-розпилювач та трубу під час роботи для зниження ризику травм внаслідок втрати контролю.
- Будьте особливо обережні при роботі з зігнутим пристроєм для розпилення, наприклад зігнутою трубою. Перед натисканням гачка пістолета перевірте напрямок розпилення. Будьте готові до сил віддачі, які діють на трубу в зворотному напрямку та можливо не направлені безпосередньо назад на користувача.
- Ніколи не використовуйте зігнуту трубу для мийки у разі зміни її конструкції, пошкодження, непрофесійного лагодження або технічного обслуговування або неналежного монтажу. Перед початком робіт переконайтесь у тому, що зігнута труба належним чином змонтована та зафіксована та всі компоненти працюють бездоганно. Ніколи не перевищуйте максимальний робочий тиск або максимальну температуру. 📖 3.

- Для запобігання ризику втрати контролю та поранень не приводьте в дію мийку високого тиску, коли гачок пістолета-розпилювача встановлений у відкритому положенні. Ніколи не змінюйте конструкцію елементів системи управління мийки високого тиску або зігнутої труби.
- Призначено лише для використання з мийкою високого тиску STIHL серії RE. Використання з іншими мийками високого тиску може підвищити ризик травм та пошкодження майна.
- Шланги, приєднувальні деталі, муфти та інше приладдя повинно бути дозволено для використання для максимальної температури та максимального друку мийки високого тиску, яку ви використовуєте. Ніколи не перевищуйте максимальний робочий тиск або максимальну температуру, зазначені для зігнутої труби.
- При використанні мийкового засобу дотримуйтесь інструкцій виготовлювача щодо належного приготування, розбавлення, безпечного використання та утилізації. Використовуйте лише мийочі засоби, спеціально призначені та дозволені для мийок високого тиску. Прочитайте та виконуйте попередження та вказівки виробника з техніки безпеки та використання за призначенням.
- Для зменшення небезпеки пожежі/вибуху, які можуть спричинити важкі травми та збитки, ніколи не розпилюйте горючі рідини. Ніколи не розпилюйте рідини, які вміщують розчинники або розбавлені кислоти (наприклад, бензин, котельне паливо, розріджувач фарб, ацетон). Туман від розпилення дуже займистий та отруйний.

ВКАЗІВКА

- Для зменшення ризику пошкоджень починайте роботу з меншим тиском та збільшуйте його при потребі. Не наближайтесь до предмета, який ви очищуєте, настільки, що розпилювальний струмінь може пошкодити його. Ніколи не направляйте струмінь води з високим тиском на мийку високого тиску та її частини.

ВКАЗІВКА

- Для уникнення ризику спричинення збитків не дозволяється використовувати та зберігати зігнуту трубу при температурах нижче нуля. Зберігайте агрегат у сухому, безпечному місці, недосяжному для дітей та сторонніх осіб.

2.2 Використання за призначенням

Зігнута сталева труба призначена для мийки важко досяжних місць, наприклад, днища автомобіля або ніш коліс автомобілів.

3 Технічні дані

- Максимальний тиск: 180 бар, 18 МПа, 2610 фунт/дюйм²
- Максимальна температура води: 60 °C (140 °F)

Ніколи не перевищуйте максимальний робочий тиск або максимальну температуру.

Призначено лише для використання з мийкою високого тиску STIHL серії RE.

4 Утилізація

Виконуйте національні та місцеві вимоги утилізації.

Продукти STIHL дозволяється викидати в побутове сміття або утилізувати, як описано в цій інструкції. Принесіть цей продукт, приладдя та упаковку у відповідний пункт вторинного використання ресурсів.

Для отримання актуальної інформації щодо утилізації зверніться до вашого спеціалізованого дилера STIHL.

1 Προειδοποιητικά σύμβολα

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ!



Επειδή ο γωνιακός σωλήνας εκτόξευσης χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με πλαστικό υψηλής πίεσης το οποίο μπορεί να παραγάγει δυνατή δέσμη νερού, πρέπει να λαμβάνονται ειδικά μέτρα ασφαλείας για τον περιορισμό του κινδύνου σωματικών βλαβών.



Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει, να κατανοήσει πλήρως και να τηρήσει τα μέτρα ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που περιγράφονται σ' αυτές τις οδηγίες και στις οδηγίες χρήσης του πλαστικού υψηλής πίεσης. Διαβάστε τα δύο έγγραφα πριν την πρώτη χρήση και ξαναδιαβάστε τα σε τακτικά διαστήματα. Η απρόσεκτη ή αντικανονική χρήση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς. Μη δανείζετε τον γωνιακό σωλήνα εκτόξευσης χωρίς να δώσετε μαζί τις οδηγίες.



– Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά με αντοχή στις κρούσεις και με σήμανση που ανταποκρίνεται στο πρότυπο ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Ευρώπη) ή στο εθνικό σας πρότυπο. Άτομα που φορούν γυαλιά όρασης (Rx) πρέπει να φορούν προστατευτικά γυαλιά τα οποία να εφαρμόζουν πάνω από τα γυαλιά όρασης, χωρίς να παρεμποδίζουν τα γυαλιά όρασης ή να επηρεάζεται η σωστή εφαρμογή των προστατευτικών γυαλιών.

- Διατηρείτε άσχετα άτομα (ειδικά τα παιδιά) και ζώα σε ασφαλή απόσταση από το σημείο εργασίας. Μην αφήνετε το πλαστικό υψηλής πίεσης χωρίς επιτήρηση όσο είναι σε λειτουργία.
- Μην αφήνετε ανήλικα άτομα να χειριστούν το πλαστικό υψηλής πίεσης.
- Μην εξαντλείτε τις δυνάμεις σας. Φροντίστε πάντα για ασφαλή στάση και καλή ισορροπία. Καταβάλλετε ειδική προσοχή όταν το έδαφος είναι ολισθηρό. Μη χρησιμοποιείτε το πλαστικό υψηλής πίεσης ευρισκόμενος πάνω σε σκάλα ή άλλη επισφαλή επιφάνεια ή υπόστρωμα.
- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών και άλλων σωματικών βλαβών λόγω επίδρασης του υγρού, σβήστε το πλαστικό υψηλής πίεσης, εκτονώστε την πίεση μέσα στο σύστημα και ασφαλίστε τη σκανδάλη του πιστολιού εκτόξευσης, προτού να συνδέσετε, να ρυθμίσετε ή να αφαιρέσετε τον γωνιακό σωλήνα εκτόξευσης.
- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος τραυματισμών και η επίδραση υγρών κάτω από το δέρμα, μην κατευθύνετε ποτέ τη δέσμη νερού στον εαυτό σας, σε άλλα άτομα ή σε ζώα. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, να διατηρείτε τα χέρια, τα πόδια και άλλα μέρη του σώματος μακριά από το μπεκ ψεκασμού. Εάν συμβεί ατύχημα και φαίνεται πως το εκτοξευόμενο υγρό έχει διεισδύσει κάτω από το δέρμα, ζητήστε βοήθεια από έναν γιατρό. Μην αντιμετωπίσετε τον τραυματισμό σαν απλό κόψιμο.
- Η δυνατή δέσμη νερού από το μπεκ ψεκασμού δημιουργεί δυνάμεις αντίδρασης με φόρα αντίθετη προς την κατεύθυνση εκτόξευσης (κλότσημα). Κρατάτε γερά το

2 ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ


2.1 Μέτρα ασφαλείας

A ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος τραυματισμού των ματιών:

3 Τεχνικά χαρακτηριστικά

πιστόλι εκτόξευσης και τον σωλήνα εκτόξευσης κατά τη διάρκεια της εργασίας, για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμών λόγω απώλειας του ελέγχου.

- Να καταβάλλετε ιδιαίτερη προσοχή όταν εργάζεστε με γωνιακό σύστημα εκτόξευσης όπως ο γωνιακός σωλήνας εκτόξευσης. Πριν ενεργοποιήσετε τη σκανδάλη του πιστολιού εκτόξευσης, προσέξτε την κατεύθυνση εκτόξευσης. Προετοιμαστείτε για δυνάμεις αντίδρασης που θα ωθήσουν τον σωλήνα εκτόξευσης στην αντίθετη κατεύθυνση, η οποία μπορεί να είναι διαφορετική από εκείνη του χειριστή.
- Μη χρησιμοποιείτε γωνιακό σωλήνα εκτόξευσης που έχει υποστεί αλλαγές ή ζημιές, που δεν έχει ρυθμιστεί ή συντηρηθεί σωστά, ή που δεν έχει τοποθετηθεί πλήρως και με ασφάλεια. Βεβαιωθείτε πριν την έναρξη των εργασιών ότι ο γωνιακός σωλήνας εκτόξευσης έχει εγκατασταθεί και ασφαλιστεί σωστά και ότι όλα τα μέρη του συστήματος λειτουργούν άψωγα. Μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας ή την ανώτατη θερμοκρασία,  3.
- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος απώλειας του ελέγχου και τραυματισμών, μη χρησιμοποιείτε το πλυστικό υψηλής πίεσης όταν η σκανδάλη του πιστολιού εκτόξευσης έχει κλειδωθεί σε ανοιχτή θέση. Μην κάνετε αλλαγές στα χειριστήρια του πλυστικού υψηλής πίεσης ή στον γωνιακό σωλήνα εκτόξευσης.
- Προορίζεται μόνο για χρήση με πλυστικά υψηλής πίεσης STIHL τύπου RE. Η χρήση με άλλα πλυστικά υψηλής πίεσης μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο σωματικών βλαβών και υλικών ζημιών.
- Σωλήνες, σύνδεσμοι, τεμάχια σύνδεσης και άλλα παρελκόμενα πρέπει να έχουν εγκριθεί για χρήση στην ανώτατη θερμοκρασία και μέγιστη πίεση (psi/bar) του χρησιμοποιούμενου πλυστικού υψηλής πίεσης. Μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας ή την ανώτατη θερμοκρασία που αναφέρονται για τον γωνιακό σωλήνα εκτόξευσης.
- Κατά τη χρήση απορρυπαντικών, να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή για την προετοιμασία, την αραιώση, την ασφαλή χρήση και την απόρριψη. Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά, τα οποία είναι ειδικά

σχεδιασμένα και εγκεκριμένα για χρήση σε πλυστικά υψηλής πίεσης. Διαβάστε και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με τα μέτρα ασφαλείας και τη σωστή χρήση.

- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος πυρκαγιάς/έκρηξης με πιθανούς σοβαρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές, απαγορεύεται αυστηρά η εκτόξευση εύφλεκτων υγρών. Μην εκτοξεύετε υγρά που περιέχουν διαλύτες ή μη αραιωμένα οξέα(π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο θέρμανσης, αραιωτικά, αετόν). Το νέφος που δημιουργείται είναι εύφλεκτο και δηλητηριώδες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος υλικών ζημιών, να ξεκινάτε κάθε εργασία με χαμηλή πίεση και αυξήστε την πίεση μόνο εάν χρειάζεται. Μην πλησιάζετε τόσο κοντά στο αντικείμενο, που μπορεί να προκληθεί ζημιά σ' αυτό από τη δύναμη της δέσμης νερού. Μην κατευθύνετε τη δέσμη νερού στο ίδιο το πλυστικό υψηλής πίεσης ή σε εξαρτήματά της.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος ζημιών, ο γωνιακός σωλήνας εκτόξευσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να φυλάσσεται σε θερμοκρασίες υπό το μηδέν. Φυλάσσετε το μηχανήμα σε ένα στεγνό, ασφαλές σημείο όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά και άλλοι μη εξουσιοδοτημένοι χρήστες.

2.2 Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης

Ο γωνιακός σωλήνας εκτόξευσης είναι σχεδιασμένος για το καθαρίσιμα δυσπρόσιτων σημείων όπως βάσεις αυτοκινήτων και θόλοι τροχών.

3 Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Μέγιστη πίεση: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Μέγιστη θερμοκρασία νερού: 60 °C (140 °F)

Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας ή την ανώτατη θερμοκρασία.

Προορίζεται μόνο για χρήση με πλυστικά υψηλής πίεσης STIHL τύπου RE.

4 Απόρριψη

Να τηρείτε όλους τους εθνικούς και δημοτικούς κανονισμούς σχετικά με τη διάθεση των απορριμμάτων.

Τα προϊόντα STIHL επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα μόνο στον βαθμό που περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες. Παραδώστε το προϊόν, το εξάρτημα και τη συσκευασία σε εγκεκριμένο σημείο συλλογής για ανακύκλωση.

Για τις τελευταίες πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση απορριμμάτων, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της STIHL.

1 İkaz sembolleri

BU BİLGİLERİ SAKLAYINI!



Dirsekli püskürtme borusu, güçlü su tazyikli oluşturabilen yüksek basınç temizleyicisinde kullanılabilirdiğinden yaralanma tehlikesini azaltmak için özel iş güvenliği önlemlerinin alınması gerekir.



Önemli olan kullanıcının bu kılavuz ve yüksek basınç temizleyicisinin kullanım kılavuzu içinde açıklanan iş güvenliği önlemleri ve ikaz bilgilerini anlamış olması ve riayet etmesidir. Alet kullanmadan önce ve ileride her iki dokümanı okuyun. Aletin dikkatsiz ve yanlış kullanımı, ağır yaralanmalı veya ölümlü iş kazalarına sebep olabilir. Dirsekli püskürtme borusunu kesinlikle, kullanım kılavuzunu da birlikte vermeden başkalarına ödünç vermayın.

2 ÖNEMLİ İŞ GÜVENLİĞİ TALİMATLARI

2.1 Emniyet tedbirleri


İKAZ

- Gözlerin yaralanması riskini azaltmak için.



– Çalışmalarınızda daima ANSI Z87 "+" (ABD), EN 166 (Avrupa) veya ulusal standartların işaretlerini taşıyan darbeye dayanıklı koruyucu gözlük takın. Numaralı gözlük (Rx) kullananlar numaralı gözlüğün üzerine takılabilen, numaralı gözlüğü veya koruyucu gözlüğün tam oturmasına engel olmayacak koruyucu gözlük takmalıdır.

- Çalışma alanının yakınında bulunan kişiler, özellikle çocuklar ve hayvanları çalışma alanından uzak tutun. Çalışır durumda olan yüksek basınç temizleyicisini kesinlikle gözetimsiz bırakmayın.

- Yüksek basınç temizleyicisini kesinlikle reşit olmayan çocukların kullanmasına izin vermeyin.
- Kendinize aşırı yüklenmeyin. Daima güvenli ve dengeli durun. Kaygan zemin koşullarında çok dikkatli olunmalıdır. Merdiven üzerinde veya güvenli olmayan başka bir konum üzerinde dururken kesinlikle yüksek basınçlı temizleyiciyi kullanmayın.
- Dirsekli püskürtme borusunun montajı, ayarlanması ve sökülmesi çalışmasından önce ağır kesilme yaralanması veya sıvının nüfuz etmesi sonucu gerçekleşen diğer yaralanma risklerini azaltmak için yüksek basınçlı temizleyiciyi kapatın, sistem basıncını boşaltın ve çalıştırma tetiğini kilitleyin.
- Kesilme yaralanması ve sıvıların cilt altına nüfuz etme riskini azaltmak için su tazyikli kesinlikle, çalışanın kendisine, başkalarına veya hayvanlara doğru tutulmamalıdır. Alet çalışırken ellerinizi ve diğer uzuvlarınızı püskürtme başlığından uzak tutun. Bir iş kazası meydana geldiğinde ve püskürtülen sıvının cilde nüfuz ettiği düşünüldüğünde acil doktoruna başvurun. Bu gibi yaralanmaları basit kesilme yaralanması olarak görmeyin.
- Püskürtme başlığından çıkan güçlü su tazyikli, püskürtme yönünün tersine bir tepki kuvveti oluşturur (geri tepme). Çalışma esnasında kontrolü kaybetme tehlikesine karşı püskürtme tabancasını ve boruyu sıkıca tutun.
- Dirsekli püskürtme borusu gibi aletler ile çalışırken çok dikkatli olun. Tabancanın tetiğine basmadan önce püskürtülecek yönü dikkate alın. Muhtemelen doğrudan kullanıcıya doğru geri yöneltilmeyen boruyu ters yöne iten geri tepme kuvvetine karşı hazırlıklı olun.
- Üzerinde tadilat yapılmış, hasarlı, ayar veya bakımı talimatlara aykırı yapılmış, eksik veya güvenli şekilde monte edilmemiş dirsekli püskürtme borusunu kesinlikle kullanmayın. Çalışmaya başlamadan önce dirsekli püskürtme borusunun talimatlara uygun monte edilmiş ve emniyete alınmış olduğunu ve bütün aksamalarının düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Azami işletim basıncını veya azami sıcaklık değerini kesinlikle aşmayın,  3.

- Alet üzerindeki kontrolü kaybetme riski ve yaralanmaları önlemek için tabancanın tetiği açık pozisyonda sabitlenmiş olduğunda yüksek basınç temizleyicisini kesinlikle kullanmayın. Yüksek basınç temizleyicisi veya dirsekli püskürtme borusunun kumanda elemanları üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Sadece STIHL RE serisi yüksek basınç temizleyicisi ile birlikte kullanmak için tasarlanmıştır. Farklı marka yüksek basınç temizleyicisi ile birlikte kullanılması sonucunda yaralanma ve maddi hasar oluşma riski artar.
- Hortum, bağlantı parçası, kaplin ve diğer aksesuarlar kullanılan yüksek basınç temizleyicisinin azami işletim sıcaklığı ve azami basınç (psi/bar) değerine dayanıklı ve bu alet ile kullanım için onay verilmiş olmalıdır. Dirsekli püskürtme borusu için belirtilmiş azami işletim basıncını veya azami sıcaklık değerini kesinlikle aşmayın, .
- Temizleme deterjanlarının kullanımında hazırlama, seyreltme, güvenli kullanma ve bertaraf etme konularında üretici firmanın kullanma talimatını dikkate alın. Özellikle yüksek basınç temizleyicisi ile kullanmak üzere geliştirilmiş ve kullanımına izin verilmiş temizleme deterjanı kullanın. İş güvenliği ve amacına uygun kullanım ile ilgili olarak üretici firmanın kullanma talimatını okuyun ve ikaz bilgilere uyun.
- Ağır yaralanmalara veya maddi hasar oluşmasına yol açabilecek yangın/patlama tehlikesini azaltmak için kesinlikle yanıcı malzemeler üzerine püskürtme uygulaması yapmayın. Solvent veya seyreltilmemiş asit içeren sıvılar (örneğin benzin, mazot, boya tineri veya aseton) ile kesinlikle püskürtme uygulaması yapmayın. Püskürtülen sis yüksek derecede yanıcı ve zehirli bir maddedir.

ÖNERİ

- Maddi hasar oluşmasını önlemek için çalışmalarınıza düşük basınç ayarı ile başlayın ve gerektiğinde basıncı yükseltin. Başlık ile temizlenecek objeye fazla yaklaşmayın aksi takdirde su tazyiki yüzeye zarar verebilecektir. Yüksek basınçlı su tazyikini kesinlikle yüksek basınç temizleyicisi veya parçalarının üzerine tutmayın.

ÖNERİ

- Hasar oluşma riskini asgariye indirmek için dirsekli püskürtme borusunu, don oluşan hava şartlarında kullanmayın veya depolamayın. Aleti kuru, güvenli, çocukların veya diğer yetkili olmayan kişilerin erişmeyeceği bir yerde saklayın.

2.2 Amacına uygun kullanma

Dirsekli boru örneğin yağmur olukları, araçların alt taban veya tekerlek boşlukları gibi zor erişilebilen yerleri temizlemek için tasarlanmıştır.

3 Teinik bilgiler

- Azami basınç: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Azami su sıcaklığı: 60 °C (140 °F)

Azami işletim basıncını veya azami sıcaklık değerini kesinlikle aşmayın.

Sadece STIHL RE serisi yüksek basınç temizleyicisi ile birlikte kullanmak için tasarlanmıştır.

4 Bertaraf etme

Eyalet, ülke ve belediyelerin bertaraf etme yönetmeliklerini dikkate alın.

STIHL ürünleri sadece bu kılavuz içinde açıklandığı şekilde evsel atıklar içine atılabilir ve bertaraf edilebilir. Ürün, aksesuar ve ambalajları çevre dostu ve onaylı geri dönüşüm merkezlerine teslim edin.

Atık bertaraf etme ile ilgili güncel bilgiler almak için STIHL bayinize başvurun.

1 警告標誌

請備存本指示！



由於斜角噴管會與可產生強大水射流的壓力清洗機一起使用，故須遵循特別安全預防措施，以降低受傷的風險。



重要的是，操作者閱讀、完全明白和遵守本指示和壓力清洗機操作手冊中的安全預防措施和警告。請於使用前及其後定期閱讀這兩份文件。如果操作不小心或不正確，可能會導致嚴重的致命傷害。請勿在沒有提供指示的情況下借用您的斜角噴管。

2 重要安全指示

2.1 安全預防措施

警告

- 為降低眼睛受傷的風險：



– 請始終佩戴抗衝擊級別和標為符合 ANSI Z87 "+" (美國)、EN 166 (歐洲) 或您所在國家標準的護目鏡。處方 (Rx) 眼鏡佩戴者應佩戴可戴在處方鏡片上但不會擾亂處方眼鏡或護目鏡的恰當配合作用的護目鏡。

- 應避免旁觀者（尤其是兒童）以及動物接近工作區域。在使用壓力清洗機時，請勿無人當值。
- 請勿允許未成年人操作壓力清洗機。
- 不得過度延伸。使用適當的支腳並始終保持平衡。濕滑情況下須多加注意。站立於梯子或其他不穩固的表面或支撐物上時，請勿操作壓力清洗機。
- 為降低噴流所致嚴重開裂和其他人身傷害的風險，在安裝、調節或取下斜角噴管前，請關閉壓力清洗機，釋放系統壓力和鎖定噴槍觸發器。

- 為降低裂開和將液體注入皮下的風險，請勿將噴霧器對準自己、其他人或動物。作業期間，請使雙手、雙腳和身體的其他部位遠離噴霧嘴。如果發生意外，且噴霧似乎已滲入皮膚，請尋求應急醫療照護。請勿以一般的割傷處理。
- 噴嘴噴出的強大水射流會產生與噴霧方向相反的反作用力（反衝）。請在作業時穩握噴槍和噴管，以降低因失控受傷的風險。
- 在使用斜角噴霧附屬裝置（如斜角噴管）時，請多加注意。在按下噴霧觸發器前，請留意噴霧的方向。防備將噴管推向相反方向的反衝力，該方向可能並非操作者的正後方。
- 斜角噴管若經改裝、損壞、不當調節或維護，或尚未完整、安全地裝配，則請勿使用。在開始作業前，請確保斜角噴管已適當安裝和穩固，並確保所有組件均處於運作正常。請勿超過最高作業壓力或溫度， 3。
- 為減低失控和人身傷害的風險，請勿操作噴槍觸發器在開啟位置接線的壓力清洗機。請勿以任何方式改裝壓力清洗機控制器或斜角噴管。
- 僅可與 STIHL RE 系列壓力清洗機一起使用。若與其他壓力清洗機型號使用，可能會增加人身傷害或財產損害的風險。
- 須核准軟管、接頭、聯結器和其他配件，以獲得在用壓力清洗機的最高溫度和最大壓力（psi/巴）。請勿超過對斜角噴管所指定的最高作業壓力或溫度。

- 在使用清潔劑時，請遵循製造商有關適當配製和稀釋以及安全使用和處置的指示。請僅使用為壓力清洗機特別設計和核准隨其一起使用的清潔劑。請閱讀和遵循製造商的有關安全預防措施和適當使用的警告和指示。
- 為降低導致嚴重人身傷害或財產損害的著火/爆炸風險，請勿噴灑可燃液體。請勿噴灑含有溶劑或未稀釋酸的液體（例如汽油、燃料油、油漆稀釋劑、丙酮）。噴灑的水液具有高度的易燃性和毒性。

注意

- 為降低財產損害的風險，請於開始作業時設定較低的壓力，並在需要時提高壓力。請勿過於靠近正在清洗的物體，以免噴霧的力量損壞物體。請勿將高壓水射流對準壓力清洗機本身或其任何組件。

注意

- 為降低損害風險，請勿允許在冷凝溫度下使用或儲存斜角噴管。請儲存於兒童或其他未經授權使用者無法進入的室內乾燥、安全之處。

2.2 指定用途

斜角噴管專用於清潔難以觸及之處，如車身底部或輪拱。

3 規格

- 最大壓力：180 巴、18 百萬帕、2610 psi
- 最高水溫：60 °C (140 °F)

請勿超過最高作業壓力或溫度。

僅可與 STIHL RE 系列壓力清洗機一起使用。

4 棄置處理

請遵守所有聯邦、州和本地的處置規則和規定。

STIHL 產品不得投入家用垃圾桶，或按出本指示所概述的方式以外的方式處置。將產品、配件和外包裝拿到核准的廢棄物處理地點進行環保回收。

請聯絡您的 STIHL 服務經銷商詢問最新的廢棄物處理資訊。

1 警告标记

请保存这些说明！



由于本说明书中所述的斜角喷杆与能够产生强劲水柱的压力清洁剂供水一起使用，因此必须遵循专门的安全预防措施以降低受到人身伤害的风险。



操作者必须阅读、完全理解并遵循这些说明书以及压力清洁剂说明书中的安全预防措施和警告。请在使用之前以及使用之后定期阅读这两份文档。不慎或不当的使用可能会造成严重或致命人身伤害。切勿在没有说明书的情况下出借斜角喷杆。

2 重要安全说明

2.1 安全预防措施

警告

- 为了降低眼部受伤危险：




— 请务必佩戴达到耐冲击评级，且表明符合 ANSI Z87 "+"（适用于美国）、EN 166（适用于欧洲）或您所在国家/地区标准的护目镜。处方 (Rx) 眼镜佩戴者应佩戴可以戴在处方镜片上，但同时不干扰处方眼镜或适当配合的护目镜。

- 确保旁观者（尤其是儿童）和动物远离工作区域。切勿让压力清洁剂在运行时处于无人照看状态。
- 切勿让未成年人操作压力清洁剂。
- 请勿将手伸出过长。时刻注意立足点和身体平衡。在湿滑情况下必须特别小心。切勿在站立于梯子上或其他不牢固的表面或支架上时操作压力清洁剂。
- 为了降低流体喷射造成的严重划伤和其他人身伤害的风险，在安装、调整或拆卸斜角喷杆之前，请关闭压力清洁剂，释放系统压力并锁定喷枪扳机。

- 为了降低划伤和流体喷入皮下的风险，切勿将喷雾液对准自己、他人或动物。在操作时，请保持双手、双脚和身体的其他部位远离喷嘴。如果发生意外且喷雾液似乎已刺破皮肤，请立即就医。请勿将其当成简单的划伤处理。

- 喷嘴喷出的强劲水流会在喷流方向的反方向产生反作用力（反冲）。工作时，请牢牢握住喷枪和喷杆，以降低因失控而导致受伤的风险。

- 使用斜角喷杆等斜角喷雾配件进行工作时，请特别小心。在按下喷枪扳机之前请注意喷流的方向。防备可将喷杆推向相反方向的后坐力，该方向可能并非操作者的正后方。

- 如果斜角喷杆已被改造、损坏、不当调整或维护或没有经过完全且牢固的组装，切勿使用它。在开始工作之前，请确保斜角喷杆已正确安装且牢牢固定，所有组件都处于良好的工作状态。切勿超过最大工作压力或最高工作温度， 3。

- 为了降低失控和人身伤害的风险，切勿在喷枪扳机连接到打开位置的情况下操作压力清洁剂。切勿以任何方式改造压力清洁剂控件或斜角喷杆。

- 只能与 STIHL RE 系列压力清洁剂一起使用。与其他型号压力清洁剂一起使用可能会增加人身伤害或财产损失的风险。

- 软管、接头、联轴器和其他配件必须经过批准才能在所用压力清洁的最高温度和最大压力 (psi/bar) 下使用。切勿超过斜角喷杆的规定最大工作压力和最高工作温度。

- 使用清洁剂时，请遵循制造商的说明以进行正确的制备和稀释以及安全的使用和处置。只能使用专门设计且已核准可用于压力清洁剂的清洁剂。请阅读并遵循制造商关于安全预防措施和正确使用的警告和说明。

- 为了降低可导致严重人身伤害或财产损失的火灾/爆炸，切勿喷洒易燃液体。切勿喷洒包含了溶剂或未稀释酸类的液体（例如汽油、加热油、涂料稀释剂和丙酮）。喷雾液易燃且有毒。

注意

- 为了降低财产受到损失的风险，请在较低压力设置下开始工作，比根据需要提高压力。请勿过度靠近被清洁的物体，否则它可能被喷雾液的作用力所损坏。切勿将高压水柱对准压力清洁剂本身或其任何组件。

注意

- 为了降低损坏风险，请勿在冰点温度下使用或存储旋斜角喷杆。请在室内干燥、安全且儿童或其他非授权用户无法接触的地方进行存储。

2.2 预定用途

斜角喷杆用于清洁难以接近的地方，例如车辆底部或车轮拱罩。

3 技术规格

- 最大压力：180 bar，18 MPa，2610 psi
- 最高水温：60 °C (140 °F)

切勿超过最大工作压力或最高工作温度。

只能与 STIHL RE 系列压力清洁剂一起使用。

4 报废处理

请遵循所有联邦、州及地方处置法规和规定。

如本说明书中另有明确说明，否则不得将 STIHL 产品扔入生活垃圾或进行处置。应将相关产品、配件和包装送至允许的废物处理站进行环保回收。

有关废物处置的最新信息，请联系 STIHL 服务经销商。

1 警告標示

本書は、保存/保管してください！



アングルスプレーランスは強力なウォータージェットを発生させることができる高圧洗浄機と共に使用するため、ケガをする危険を低減するために特別な安全上の注意事項を遵守してください。



作業者は、本書および高圧洗浄機の取扱説明書に記載されている安全上の注意事項と警告事項を読み、完全に理解し、遵守することが重要です。両方の文書を読んでから機器の使用を開始してください。使用開始後も、定期的に両文書をお読みください。不注意な使い方は不適切な使い方をすると、重傷または致命傷を負うことがあります。アングルスプレーランスを貸し出すときは、必ず取扱説明書を添付してください。

2 安全に関する重要事項

2.1 安全上の注意事項


▲ 警告

■ 目を負傷する危険を低減するために：



－ 必ず耐衝撃性能がANSI Z87 "+" (米国)、EN 166 (欧州)、または日本の基準を満たし、それらの基準の認証マークが付いた安全メガネを着用してください。処方メガネ(Rx)の着用者は、そのメガネの上に着用することができる安全メガネを使用してください。ただし、処方メガネの妨げにならず、安全メガネが適切にフィットするか確認してください。

■ 作業エリアに見物人、特に子供や動物を近づけないでください。作動させた状態では、絶対に高圧洗浄機から離れないでください。

- 未成年者には絶対に高圧洗浄機を操作させないでください。
- 前のめりになりすぎないように注意してください。常に適切な足場とバランスを維持してください。滑りやすい場所では、特別な注意が必要です。はしごまたは他の不安定な面や足場に立った状態では、絶対に高圧洗浄機を操作しないでください。
- スプレージェットによって重度の裂傷や他のケガを負う危険を低減するために、高圧洗浄機の電源を切り、システムの圧力を逃がし、スプレーガンのトリガーをロックしてからアングルスプレーランスの取り付け、調整、または取り外しを行ってください。
- 皮膚の裂傷や貫通事故が生じる危険を低減するために、スプレージェットは絶対に作業者、他者、動物に向けないでください。作業中は、手足や他の身体の部位をスプレーノズルに近づけないでください。万が一事故が起こり、スプレーが皮膚を貫通した可能性がある場合は、緊急治療を受けてください。単なる切り傷としての治療では不十分です。
- スプレーノズルから吹き出される強力なウォータージェットは、スプレーの反対方向に反発力(キックバック)を発生させます。作業中は、コントロールを失ってケガをする危険を低減するために、スプレーガンとスプレーランスを確実に保持してください。
- アングルスプレーアタッチメント使用時は、アングルスプレーランスと同様に特に注意してください。トリガーを握る前に、スプレー方向に注意してください。ランスを反対方向に押す反動に備えてください。反動は、直接作業者の方向に向かって働くとは限りません。
- 改造されているか、損傷しているか、調整や整備が不適切か、組み立てが不完全で確実ではないアングルスプレーランスは、絶対に使用しないでください。作業開始前に、アングルスプレーランスが適切に取り付けられ、固定され、全部品が正常な状態になっているか確認してください。最大作動圧や最高温度は絶対に超えないでください、 3。
- コントロールを失い、ケガをする危険を低減するために、高圧洗浄機は絶対にスプレーガンのトリガーを開放位置で固定した状態では使用しないでください。高圧洗浄機の操作部またはアングルスプレーランスは、どのような方法であれ、絶対に改造しないでください。

- STIHL REシリーズの高圧洗浄機専用。他の高圧洗浄機モデルに使用すると、負傷事故や器物損壊事故のリスクが高まる可能性があります。
- 使用する高圧洗浄機の最高温度と最大圧力(psi/bar)が承認されているホース、接続部、カップリング、他のアクセサリーを使用してください。アングルスプレーランスの規定の最大作動圧や最高温度は、絶対に超えないでください。
- 洗剤使用時は、メーカーの取扱説明書に従って適切な準備や希釈を行い、安全に使用し、廃棄してください。高圧洗浄機専用で、使用が承認されている洗剤のみを使用してください。安全上の注意事項や適切な使用方法に関する、メーカーが発行した警告文書や取扱説明書を読み、従ってください。
- 重大な人身事故や器物損壊事故につながる火災/爆発が生じる危険を低減するために、可燃性の液体は絶対にスプレーしないでください。溶剤または希釈していない酸を含有する液体(ガソリン、ヒーターオイル、塗料用シンナー、アセトンなど)は、絶対にスプレーしないでください。噴霧は可燃性が高く、有毒です。

注記

- 器物破損事故が生じるリスクを低減するために、低い圧力設定で作業を開始し、必要に応じて圧力を高めてください。スプレーの力で損傷するおそれがある洗浄物には近付きすぎないでください。高圧洗浄機のウォータージェットは、絶対に高圧洗浄機本体またはその部品には当てないでください。

注記

- 損傷するリスクを低減するために、アングルスプレーランスは氷点下で使用したり、保管したりしないでください。子供や他の無断使用者が近付くことができない、乾燥した安全な屋内に保管してください。

2.2 用途

アングルスプレーランスは、車両のボディ底面やホイールアーチといったアクセスしにくいエリアの洗浄用として設計されています。

3 技術仕様

- 最大圧力：180 bar、18 MPa、2610 psi
- 最高水温：60 °C (140 °F)

最大作動圧や最高温度は絶対に超えないでください。

STIHL REシリーズの高圧洗浄機専用。

4 廃棄

廃棄に関する国、地方、現地の規則や規制にすべて従ってください。

STIHL製品を家庭ゴミとして廃棄したり、取扱説明書に記載されていない方法で廃棄したりしないでください。製品、アクセサリー、包装は、環境に配慮してリサイクルを行うために、認可された廃棄場に持ち込んでください。

廃棄物処理の最新情報については、STIHL サービス店へお問い合わせください。

1 Symbole ostrzegawcze

ZACHOWAĆ TE WSKAZÓWKI



Ponieważ lanca kąтова jest używana w połączeniu z myjką wysokociśnieniową, która może wytwarzać silny strumień wody, należy podjąć specjalne środki ostrożności w celu zmniejszenia ryzyka obrażeń.



Użytkownik musi przeczytać ze zrozumieniem i przestrzegać środków ostrożności i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji oraz w instrukcji obsługi myjki wysokociśnieniowej. Oba dokumenty należy przeczytać przed użyciem i również później w regularnych odstępach czasu. Nieostrożne lub niewłaściwe użycie może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia. Nigdy nie pożyczaj lancy kątovej bez dołączenia do niej instrukcji.

2 WAŻNE INFORMACJE DOT. BEZPIECZEŃSTWA

2.1 Środki bezpieczeństwa


OSTRZEŻENIE

- W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń oczu:



– Nosić zawsze okulary ochronne odporne na uderzenia, posiadające oznaczenie potwierdzające zgodność z normą ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) lub odnośną normą krajową. Osoby noszące okulary korekcyjne (Rx) powinny nosić okulary ochronne nakładane na okulary korekcyjne bez zakłócania widzenia przez okulary korekcyjne i prawidłowego dopasowania okularów ochronnych.

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta należy trzymać z dala od miejsca pracy. Nie pozostawiać włączonej myjki wysokociśnieniowej bez nadzoru.

- Nie pozwolić na obsługę myjki wysokociśnieniowej osobie niepełnoletniej.
- Nie przeceniać własnych sił. Stawać stabilnie, zwracając uwagę na zachowanie równowagi. Zachować szczególną ostrożność na śliskim podłożu. Nie używać myjki wysokociśnieniowej, stojąc na drabinie lub innej niebezpiecznej powierzchni lub podstawie.
- Aby zmniejszyć ryzyko poważnych skaleczeń i innych obrażeń ciała spowodowanych przez płyny, przed przystąpieniem do montażu, ustawienia lub demontażu lancy kątovej należy wyłączyć myjkę wysokociśnieniową, usunąć ciśnienie z systemu i zablokować spust pistoletu.
- Aby zmniejszyć ryzyko przecięcia i dostania się cieczy pod skórę, strumienia wody nie wolno kierować na siebie, na inne osoby ani zwierzęta. Podczas pracy trzymać ręce, stopy i inne części ciała z dala od dyszy rozpylającej. W razie wypadku i podejrzenia wnikięcia rozpylanej cieczy pod skórę należy wezwać pogotowie ratunkowe. Nie traktować takiej rany jako zwykłego przecięcia.
- Silny strumień wody z dyszy rozpylającej generuje siły reakcji w kierunku przeciwnym do kierunku strumienia (odbicie). Pistolet i lancę trzymać mocno podczas pracy, aby nie dopuścić do obrażeń w wyniku utraty kontroli.
- Zachować szczególną ostrożność podczas pracy z opryskiwaczem kątovej, takim jak lanca kątovej. Przed naciśnięciem spustu należy zwrócić uwagę na kierunek oprysku. Przygotować się na siły odrzutu, które popychają lancę w przeciwnym kierunku, niekoniecznie w kierunku bezpośrednio do operatora.
- Nie używać lancy kątovej, jeśli jest zmodyfikowana, uszkodzona, niewłaściwie ustawiona, niecałkowicie zamontowana lub zamontowana w sposób niezapewniający bezpieczeństwa. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy lanca kątovej jest prawidłowo zamontowana i zabezpieczona oraz czy wszystkie elementy działają prawidłowo. Nigdy nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego ani temperatury maksymalnej,  3.

- Aby nie dopuścić do utraty kontroli i obrażeń, nigdy nie używać myjki wysokociśnieniowej ze spustem pistoletu zamontowanym w pozycji otwartej. Nie wprowadzać żadnych modyfikacji w elementach obsługi myjki wysokociśnieniowej ani w lancy kątowej.
- Nadaje się wyłącznie do użytku z myjkami wysokociśnieniowymi STIHL serii RE. Stosowanie w innych myjkach wysokociśnieniowych może zwiększyć ryzyko obrażeń ciała lub szkód materialnych.
- Węże, łączniki i złączki oraz inne akcesoria muszą być dopuszczone do pracy przy maksymalnej temperaturze i ciśnieniu (psi/bar) używanej myjki wysokociśnieniowej. Nie przekraczać podanego maksymalnego ciśnienia roboczego ani podanej temperatury maksymalnej lancy kątowej.
- W przypadku stosowania środka czyszczącego należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi właściwego przygotowania i rozcieńczenia oraz bezpiecznego stosowania i utylizacji. Stosować wyłącznie środek czyszczący przeznaczony specjalnie do myjek wysokociśnieniowych. Przeczytać i przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji producenta dotyczących środków ostrożności i prawidłowego użycia.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru/wybuchu, który może spowodować poważne obrażenia ciała lub szkody materialne, nie wolno rozpylać cieczy łatwopalnych. Nie rozpylać cieczy zawierających rozpuszczalniki lub nierozcieńczone kwasy (np. benzyna, olej opałowy, rozcieńczalnik do farb, aceton). Rozpylona mgiełka jest skrajnie łatwopalna i trująca.

WSKAZÓWKA

- Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia szkód materialnych, na początku pracy ustawić niższe ciśnienie i zwiększać je w razie potrzeby. Nie zbliżać się za bardzo do czyszczonego obiektu, aby nie został on uszkodzony przez siłę strumienia. Nigdy nie kierować strumienia wody pod wysokim ciśnieniem na myjkę wysokociśnieniową ani na żaden z jej elementów.

WSKAZÓWKA

- Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia, nie używać i nie przechowywać lancy kątowej w temperaturach ujemnych. Urządzenie należy przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci i innych osób postronnych.

2.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lanca kątowa jest przeznaczona do czyszczenia trudno dostępnych miejsc, takich jak podwozie lub nadkola samochodu.

3 Dane techniczne

- Ciśnienie maksymalne: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Maksymalna temperatura wody: 60°C (140°F)

Nigdy nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego ani temperatury maksymalnej.

Nadaje się wyłącznie do użytku z myjkami wysokociśnieniowymi STIHL serii RE.

4 Utylizacja

Przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących usuwania odpadów obowiązujących w danym kraju, regionie i gminie.

Produkty STIHL można wyrzucać do zwykłego pojemnika na śmieci lub utylizować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Produkt, akcesoria i opakowanie należy przekazać do punktu zbiórki odpadów w celu przyjaznego dla środowiska recyklingu.

Aby uzyskać aktualne informacje na temat utylizacji odpadów, należy skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

1 Hoiatussümbolid

SÄILITAGE NEID JUHISEID!



Kuna liiva paindega joatoru kasutatakse koos kõrgsurvepesuriga, mis võib tekitada tugeva veejoo, siis tuleb võtta vigastuste ohu vähendamiseks tarvitusele erilised ohutusabinõud.



On oluline, et kasutaja loeb, täielikult mõistab ja järgib käesolevas juhendis ning kõrgsurvepesuri käsitusjuhendis esitatud ohutusabinõusid ja hoiatusjuhiseid. Lugege mõlemaid dokumente enne kasutamist ja ka hiljem regulaarselt. Hooletu või vale kasutamine võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi. Ärge laenake paindega joatoru kunagi ilma juhendita välja.

2 TÄHTSAD OHUTUSKORRALDUSED

2.1 Ohutusmeetmed


HOIATUS

- Silmavigastuste riski vähendamiseks:



– Kandke alati kaitseprille, mis on loogikindlad ja kannavad tähistust, mille järgi vastavad need ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Euroopa) või Teie siseriiklikule normile. Korrektuurprillide (Rx) kandjad peaksid kandma kaitseprille, mida saab kanda korrektuurprillide peal ilma korrektuurprille või kaitseprillide korrektset asetust häirimata.

- Hoidke kõrvalised isikud, eelkõige lapsed ja loomad tööpiirkonnast eemal. Ärge jätke kõrgsurvepesurit kunagi järelevalveta, mil see töötab.
- Ärge laske alaealistel kõrgsurvepesurit käsitseda.

- Ärge koormake ennast üle. Seiske alati kindlalt ja hoidke tasakaalu. Eriline ettevaatus on nõutav libedates tingimustes. Ärge kasutage kunagi kõrgsurvepesurit, kui seisate redelil või muul ebakindlal pinnal või alusel.
- Lülitage raskete löikehaavade ja teiste vedeliku toimest tingitud kehavigastuste riski vähendamiseks kõrgsurvepesur välja, laske süsteimirõhk välja ning lukustage pritsimispuustoli päästik, enne kui monteerite, seadistate või eemaldate paindega joatoru.
- Löikehaavade ja vedelike naha alla sattumise riski vähendamiseks ei tohi pihustusjuga kunagi iseendale, teistele inimestele ega loomadele suunata. Hoidke käituse ajal käed, jalad ja teised kehaosad pihustusdüüsist eemal. Kui juhtub õnnetus ja tundub, et pihustusvedelik võib olla naha sisse tunginud, siis pöörduge kiirabiariisti poole. Ärge ravige seda nagu lihtsat löikehaava.
- Pihustusdüüsist väljuv tugev veejuga tekitab reaktsioonijõude pihustussuunale vastassuunas (tagasilöökk). Hoidke pritsimispuustolit ja joatoru töö ajal kinni, et vähendada kontrolli kaotamisest tingitud vigastuste ohtu.
- Olge eriti ettevaatlik, kui töötate paindega pihustusseadmega nagu näiteks paindega joatoruga. Enne pihustuspäästiku vajutamist tuleb pöörata tähelepanu pihustusseadisele. Olge valmis tagasilöögjõududeks, mis suruvad joatoru vastupidises suunas, mis ei pruugi olla otse operaatori poole tagasi suunatud.
- Ärge kasutage kunagi paindega joatoru, kui see on muutunud, kahjustatud, asjatundmatult seadistatud või hooldatud või pole täielikult ning kindlalt monteeritud. Veenduge enne töö algust, et paindega joatoru on nõuetekohaselt monteeritud ning kindlustatud ja kõik koostisosad talitlevad laitmatult. Ärge ületage kunagi maksimaalset käitusrõhku või kõrgeimat temperatuuri,  3.
- Ärge käituge kontrolli kaotamise riski ja vigastuste vältimiseks kunagi kõrgsurvepesurit, kui pihustuspuustoli päästik on installeeritud avatud positsiooni. Ärge muutke kunagi kõrgsurvepesuri käsitemiselemente või paindega joatoru.

- Sobib kasutamiseks ainult STIHL RE seeria kõrgsurvepesuritega. Teiste kõrgsurvepesuritega kasutamine võib suurendada inimkahjude või materiaalse kahjude riski.
- Voolikud, ühendusdetailid, liitmikud ja teised tarvikud peavad olema kasutatava kõrgsurvepesuri kõrgeima temperatuuri ning maksimaalse rõhu (psi/bar) jaoks heaks kiidetud. Ärge ületage kunagi paindega joatoru kohta esitatud maksimaalset käitusrõhku või kõrgeimat temperatuuri.
- Järgige puhastusvahendi kasutamisel tootja korraldusi nõuetekohase ettevalmistamise ja lahendamise, samuti turvalise kasutamise ning utiliseerimise kohta. Kasutage ainult puhastusvahendit, mis on spetsiaalselt kõrgsurvepesurites kasutamiseks välja töötatud ja heaks kiidetud. Lugege ja järgige tootja hoiatusjuhiseid ning korraldusi ohutusabinõude ja sihtotstarbekohase kasutuse kohta.
- Vähendamaks tulekahjude/plahvatuste ohtu, mis võivad vigastusi või materiaalseid kahjusid põhjustada, ei tohi pihustada kunagi põlemisvõimelisi vedelikke. Ärge pihustage kunagi vedelikke, mis sisaldavad lahusteid või lahjendamata happeid (nt bensiin, kütteõli, värvivedeldi, atsetoon). Pihustusudu on äärmiselt süttimisohulik ja mürgine.

JUHIS

- Alustage tööd materiaalse kahjude riski vähendamiseks madala rõhuseadistusega ja suurendage vajaduse korral rõhku. Ärge sattuge puhastatavale objektile liiga lähedale, et see võiks pihustusjoo jõu tõttu kahjustada saada. Ärge suunake kõrgrõhu-veejuga kunagi kõrgsurvepesurile endale või selle koostisosadele.

JUHIS

- Kahjuriski vähendamiseks ei tohi Te paindega joatoru külmumistemperatuuridel kasutada või ladustada. Ladustage seadet kuivas, turvalises kohas, mis on lastele või teistele volitamata kasutajatele ligipääsematu.

2.2 Sihtotstarbekohane kasutus

Paindega joatoru on välja töötatud raskesti ligipääsetavate kohtade nagu sõidukite aluspõhja või rattakoobaste puhastamiseks.

3 Tehnilised andmed

- Maksimaalne rõhk: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Maksimaalne veetemperatuur: 60 °C (140 °F)

Ärge ületage kunagi maksimaalset käitusrõhku või kõrgeimat temperatuuri.

Sobib kasutamiseks ainult STIHL RE seeria kõrgsurvepesuritega.

4 Utiliseerimine

Järgige kõiki riigi, maakonna ja valla utiliseerimiseeskirju.

STIHLi tooteid tohib olmeprügisse visata või utiliseerida ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil. Viige toode, tarvik või pakend keskkonnasõbralikuks taaskasutuseks heaks kiidetud utiliseerimispunkti.

Pöörduge STIHLi esindusse, et jätmete utiliseerimise kohta aktuaalset informatsiooni saada.

1 Ispėjami simboli

IŠSAUGOKITE ŠIUOS NURODYMUS!



Lenktas srautinis vamzdis naudojamas su aukšto slėgio valymo įrenginiu, galinčiu purkšti vandenį stipriu srautu, todėl reikia imtis ypatingų saugos priemonių, kad sumažėtų pavojus susižeisti.



Svarbu, kad naudotojas perskaitytų ir gerai suprastų šioje ir aukšto slėgio valymo įrenginio naudojimo instrukcijoje aprašytas saugos priemones bei išpėjimus ir vadovautųsi šia informacija. Prieš naudodami, perskaitykite abu šiuos dokumentus ir vėliau nuolat pasiskaitykite. Nerūpestingai ar netinkamai naudojant, galima sunkiai ar mirtinai susižeisti. Skolindami lenktą srautinį vamzdį, visada įteikite ir instrukciją.

2 SVARBŪS SAUGUMO NURODYMAI

2.1 Saugos priemonės


ISPEJIMAS

- Kad sumažėtų pavojus susižeisti akis:



– Visada užsidėkite smūgiams atsparius apsauginius akinius, ant kurių nurodyta, kad jie atitinka ANSI Z87 „+“ (JAV), EN 166 (Europos) arba jūsų šalies standartą. Korekcinius akinius (Rx) nešiojantieji asmenys turėtų būti su apsauginiais akiniais, kuriuos galima užsidėti ant korekcinių akinių ir kurie netrukdo matyti pro korekcinius akinius bei gerai priglundą.

- Pasirūpinkite, kad pašaliniai asmenys, o ypač vaikai ir gyvūnai, būtų atokiai nuo darbo zonos. Niekada nepalikite neprižiūrimo veikiančio aukšto slėgio valymo įrenginio.

- Niekada neleiskite mažamečiams naudoti aukšto slėgio valymo įrenginį.
- Nepervarkite. Visada stovėkite stabiliai ir išlaikykite pusiausvyrą. Būkite ypač atsargūs, jei paviršiai slidūs. Niekada nenaudokite aukšto slėgio valymo įrenginio stovėdami ant kopėčių ar kitokio nestabilaus paviršiaus ar pagrindo.
- Kad sumažėtų sunkių pjautinių žaizdų ar kitokio skysčių žalojamojo poveikio pavojus, prieš montuodami, reguliuodami ar nuimdami lenktą srautinį vamzdį išjunkite aukšto slėgio valymo įrenginį, išleiskite iš sistemos slėgį ir užblokuokite purškimo pistoleto virtelę.
- Purškiamojo srauto niekada nenukreipkite į save, kitus žmones ar gyvūnus – taip sumažės pjautinių žaizdų ir skysčių įpurškimo po oda pavojus. Dirbdami rankas, kojas ir kitas kūno dalis laikykite atokiai nuo purškimo antgalio. Jei įvyko nelaimingas atsitikimas ir manote, jog skysčio įpurškėte į odą, ieškokite skubios medicininės pagalbos. Negydykite tos vietos kaip paprastos pjautinės žaizdos.
- Purškimo antgalio purškiamas stiprus vandens srautas sukuria atoveikio jėgas, veikiančias purškimo kryptiai priešinga kryptimi (atatranka). Dirbdami tvirtai laikykite purškimo pistoletą ir srautinį vamzdį, kad sumažėtų pavojus sužeisti nesuvaldžius įrenginio.
- Būkite ypač atsargūs dirbdami su lenktu purkštuvu ar lenktu srautiniu vamzdžiu. Prieš nuspausdami purškimo rankenėlę atkreipkite dėmesį į purškimo kryptį. Pasiruoškite išlaikyti atatrankos jėgas, kurios srautinį vamzdį stumia priešinga, galbūt netiesiai atgal į naudotoją nukreipta kryptimi.
- Niekada nenaudokite pakeisto, apgadinto, netinkamai sureguliuoto ar netinkamai techniškai prižiūrimo, nevisiškai ar nesaugiai surinkto lenkto srautinio vamzdžio. Prieš pradėdami dirbti įsitinkinkite, ar lenktas srautinis vamzdis tinkamai sumontuotas ir įtvirtintas, o visos dalys nepriekaištingai veikia. Niekada neviršykite didžiausio darbinio slėgio ar aukščiausios temperatūros  3.

- Kad išvengtumėte pavojaus nesuvaldyti ir susižeisti, niekada nenaudokite aukšto slėgio valymo įrenginio, jei purškimo pistoleto svirtelė įrengta padėtyje „Atidaryta“. Niekada nekeiskite aukšto slėgio valymo įrenginio valdiklių ar lenkto srautinio vamzdžio.
- Galima naudoti tik su STIHL RE serijos aukšto slėgio valymo įrenginiais. Naudojant su kitokiais aukšto slėgio valymo įrenginiais, žmonių sužalojimo ir materialinės žalos pavojus gali būti didesnis.
- Žarnos, jungiamosios detalės, movos ir kiti priedai turi tikti naudojamo aukšto slėgio valymo įrenginio aukščiausiai temperatūrai ir didžiausiam slėgiui (psi / bar). Niekada neviršykite lenktam srautiniam vamzdžiui nurodyto didžiausio darbinio slėgio arba nurodytos aukščiausios temperatūros.
- Naudodami valiklį, vadovaukitės gamintojo nurodymais, kaip tinkamai jį paruošti ir atskiesti bei saugiai naudoti ir pašalinti. Naudokite tik aukšto slėgio valymo įrenginiams specialiai sukurtus ir su jais leidžiamus naudoti valiklius. Perskaitykite gamintojo įspėjimus ir nurodymus dėl saugos priemonių bei naudojimo pagal paskirtį ir jais vadovaukitės.
- Niekada nepurškite degių skysčių, kad sumažėtų sunkiai sužaloti ar didelės materialinės žalos galinčių padaryti gaisro / sprogamų pavojus. Niekada nepurškite skysčių, kuriuose yra tirpiklių ar neskiestų rūgščių (pvz., benzino, krosnių kuro, dažų skiediklių, acetono). Išpurkštų medžiagų rūkas labai degus ir nuodingas.

PRANESIMAS

- Kad sumažėtų materialinės žalos pavojus, pradėkite dirbti nustatę žemesnį slėgį ir prireikus jį padidinkite. Prie valomo objekto nepriartėkite tiek, kad jį galėtumėte apgadinti purškiamojo srauto jėga. Aukšto slėgio vandens srauto niekada nenukreipkite į patį aukšto slėgio valymo įrenginį ar jo dalis.

PRANESIMAS

- Kad sumažėtų sugadinimo pavojus, lenkto srautinio vamzdžio nenaudokite ir nelaikykite neigiamoje temperatūroje. Įrenginį laikykite sausoje, saugioje vietoje, į kurią negalėtų patekti vaikai ar kiti neigiamai naudotojai.

2.2 Numatytoji paskirtis

Lenktas srautinis vamzdis skirtas sunkiai pasiekiamoms vietoms, pvz., transporto priemonių dugnui ar ratų nišoms valyti.

3 Techniniai daviniai

- Didžiausias slėgis: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Aukščiausia vandens temperatūra: 60 °C (140 °F)

Niekada neviršykite didžiausio darbinio slėgio ar aukščiausios temperatūros

Galima naudoti tik su STIHL RE serijos aukšto slėgio valymo įrenginiais.

4 Utilizavimas

Vadovaukitės visomis federacinėje valstybėje, šalyse ar savivaldybėje galiojančiomis šalinimo taisyklėmis.

STIHL gaminius su buitinėmis atliekomis išmesti ar pašalinti galima tik taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje. Saugokite aplinką, todėl gaminį, priedus ir pakuotę atiduokite perdirbti sertifikuotai atliekų šalinimo įmonei.

Naujausios informacijos dėl atliekų šalinimo suteiks STIHL prekybos atstovas.

1 Предупредителни символи

СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ УКАЗАНИЯ!



Тъй като се използва наклонена струйна тръба заедно с апарат за почистване с високо налягане, който може да създаде силна водна струя, трябва да се вземат специални предпазни мерки, за да се намали риска от наранявания.



Важно е потребителят да прочете, разбере и спазва предпазните мерки в това ръководство и ръководството за употреба на апарата за почистване с високо налягане. Преди употреба, както и по-късно, прочетете и двата документа. Небрежно или неправилно използване може да доведе до тежки или смъртоносни наранявания. Заемайте наклонената струйна тръба само заедно с ръководството.

2 ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ХРАСТОРЕЗА

2.1 Мерки за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ


- За да намалите риска от нараняване на очите:



– Винаги носете предпазни очила, които са удароустойчиви и носят маркировката, отговаряща на ANSI Z87 "+" (САЩ), EN 166 (Европа) или Вашия национален стандарт. Лицата, носещи коригиращи очила (Rx), трябва да носят предпазни очила, които могат да се носят над коригиращите очила без да пречат на коригиращите очила или правилното положение на предпазните очила.

- Външни лица, особено деца и животни, да не се допускат в работната зона. Никога не оставяйте апарата за почистване с високо налягане без надзор по време на работа.
- Никога не позволявайте на непълнолетни деца да работят с апарата за почистване с високо налягане.
- Не се преуморявайте. Винаги стойте стабилно и поддържайте равновесие. Бъдете особено внимателни при хлъзгави условия. Никога не използвайте апарата за почистване с високо налягане, ако се намирате върху стълба или друга несигурна повърхност или подложка.
- За да намалите риска от сериозни рани от порязване и други телесни повреди, причинени от въздействието на течността, изключете апарата за почистване с високо налягане, освободете налягането в системата и заключете спусъка на шприцпистолета, преди да монтирате, настроите или свалите наклонената струйна тръба.
- За да намалите риска от рани от порязване и въздействие на течности под кожата, никога не насочвайте струята към себе си, други хора или животни. По време на работа дръжте ръцете, краката и други части на тялото далеч от разпръсквателната дюза. Потърсете лекарска помощ, ако се случи злополука и разпръскваната течност попадне в кожата. Не третирайте като обикновена рана от порязване.
- Силната водна струя от разпръсквателната дюза създава реакционни сили в посока, противоположна на посоката на разпръскване (обратен удар). По време на работа дръжте здраво шприцпистолета и струйната тръба, за да намалите опасността от наранявания поради загуба на контрол.
- Бъдете особено внимателни, когато работите с наклонен апарат за разпръскване, като наклонена струйна тръба. Преди натискане на спусъка на разпръскващия пистолет, обърнете внимание на посоката на разпръскване. Подгответе се за сили на

отблъскване, които натискат струйната тръба в обратна посока, която може да не е насочена директно обрано към оператора.

- Никога не използвайте наклонената струйна тръба, ако е променена, повредена, неправилно настроена или обслужена, или не е напълно и сигурно монтирана. Преди да започнете работа се уверете, че наклонената струйна тръба е монтирана и закрепена правилно и че всички конструктивни детайли функционират безупречно. Никога не надвишавайте максималното работно налягане или максималната температура,  3.
- За да избегнете риска от загуба на контрол и нараняване, никога не работете с апарата за почистване с високо налягане, когато спусъкът на разпръскващия пистолет е монтиран в отворено положение. Никога не променяйте органите за управление на апарата за почистване с високо налягане или на наклонената струйна тръба.
- Подходящи за използване само с апаратите за почистване с високо налягане на STIHL от серията RE. Използването на други апарати за почистване с апаратите за почистване с високо налягане може да увеличи риска от телесни повреди или материални щети.
- Маркутите, фитингите, муфите и другите принадлежности трябва да бъдат одобрени за максималната температура и налягане (psi / bar) на използвания апарат за почистване с високо налягане. Никога не надвишавайте посочените за наклонената струйна тръба максимално работно налягане и максимална температура.
- При използване на почистващ препарат следвайте инструкциите на производителя за правилна подготовка и разреждане, както и за безопасна употреба и изхвърляне. Използвайте само почистващ препарат, разработен и разрешен за употреба с апарата за почистване с високо налягане. Прочетете и спазвайте предупредителните указания и инструкциите на производителя за мерките за безопасност и употребата по предназначение.

- За да намалите опасността от пожари/експлозии, които могат да доведат до сериозни наранявания или материални щети, никога не трябва да разпръсквате запалими течности. Никога не разпръсквайте течности, които съдържат разтворители или неразредени киселини (напр. бензин, нафта за отопление, разредители за боя, ацетон). Мъглата, образуваща се при разпръскване, е много лесно запалима и отровна.

УКАЗАНИЕ

- За да намалите риска от материални щети, започнете работа с по-ниско налягане и го увеличете, ако е необходимо. Не се доближавайте твърде много до обекта, който трябва да бъде почистен, тъй като той може да бъде повреден от силата на струята. Никога не насочвайте водната струя под високо налягане към самия апарат за почистване с високо налягане или неговите конструктивни детайли.

УКАЗАНИЕ

- За да намалите риска от повреда, не трябва да използвате или съхранявате наклонената струйна тръба при температури на замръзване. Съхранявайте апарата на сухо и безопасно място, недостъпно за деца или други неоторизирани лица.

2.2 Употреба по предназначение

Наклонената струйна тръба е предназначена за почистване на труднодостъпни места, като основи на подове или колесни ниши на превозни средства.

3 Технически данни

- Максимално налягане: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Максимална температура на водата: 60 °C (140 °F)

Никога не надвишавайте максималното работно налягане или максималната температура.

4 Отстраняване /изхвърляне

Подходящи за използване само с апаратите за почистване с високо налягане на STIHL от серията RE.

4 Отстраняване /изхвърляне

Спазвайте всички държавни, федерални и местни разпоредби за изхвърляне на отпадъци.

Продуктите на STIHL могат да се изхвърлят с битовите отпадъци само както е описано в това ръководство. Занесете изделиято, принадлежностите му и опаковката му за екологосъобразно рециклиране на одобрено за рециклиране място.

Обърнете се към Вашия специализиран търговски обект на STIHL, за да получите информация за изхвърлянето на отпадъци.

1 Simboluri de avertizare

PĂSTRAȚI ACESTE INDICAȚII!



Trebuie luate precauții de siguranță deosebite pentru reducerea pericolului de accidentări deoarece tubul pentru jet curbat se folosește împreună cu un curățător cu înaltă presiune, care poate genera un jet de apă puternic.



Este important ca utilizatorul să citească, să înțeleagă complet și să respecte precauțiile de siguranță și indicațiile de atenționare din aceste instrucțiuni și din instrucțiunile de utilizare ale curățătorului cu înaltă presiune. Citiți ambele documente înaintea utilizării și ulterior regulat. O utilizare deficitară sau greșită poate cauza accidentări grave sau mortale. Nu împrumutați niciodată tubul pentru jet curbat fără instrucțiuni.

2 INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PENTRU SIGURANȚĂ

2.1 Măsuri de siguranță


⚠️ AVERTISMENT

- Pentru a reduce pericolul de vătămări ale ochilor:



– Purtați întotdeauna ochelari de protecție, rezistenți la lovire și, care au marcaj, conform căruia corespund ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) sau standardului dumneavoastră național. Purtătorii unor ochelari de corecție (Rx) trebuie să poartă acești ochelari de protecție, fără a afecta ochelarii de corecție sau așezarea corectă a ochelarilor de protecție.

- Țineți la distanță de zona de lucru persoanele neimplicate, în special copiii și animalele. Nu lăsați niciodată curățătorul cu înaltă presiune nesupravegheat, în timpul funcționării acestuia.

- Nu lăsați niciodată minorii să opereze curățătorul cu înaltă presiune.
- Nu suprasolicitați. Trebuie să aveți întotdeauna stabilitate și să vă mențineți echilibrul. Acordați o atenție deosebită la condițiile alunecoase. Nu folosiți niciodată curățătorul cu înaltă presiune dacă vă aflați pe o scară sau pe o altă suprafață sau bază nesigură.
- Pentru a reduce pericolul de accidentări grave și de alte vătămări corporale prin influența lichidelor oprîți curățătorul cu înaltă presiune, eliminați presiunea din sistem și blocați declanșatorul pistolului de pulverizat, înainte de montarea, reglării sau îndepărtării tubului pentru jet curbat.
- Pentru a reduce pericolul de tăieturi și efectul lichidelor sub piele este interzisă orientarea jetului pulverizat asupra dumneavoastră sau asupra altor persoane sau animale. Pe durata utilizării țineți mâinile, picioarele și alte membre la distanță de duza de pulverizare. Dacă are loc un accident și pare că lichidul pulverizat a pătruns în piele, consultați un medic de urgență. Nu tratați aceasta ca o rană simplă de tăiere.
- Jetul puternic de apă al duzei de pulverizare generează forțe de reacție într-o direcție opusă direcției de pulverizare (recul). Țineți ferm pistolul de pulverizat și tubul pentru jet pe durata lucrului pentru a reduce pericolul de accidentări din cauza pierderii controlului.
- Acordați o atenție deosebită dacă lucrați cu un pulverizator curbat, cum ar fi tubul pentru jet curbat. Înaintea acționării declanșatorului de pulverizare trebuie acordată atenție direcției de pulverizare. Fiți pregătiți la forțele de recul, care apasă tubul pentru jet în direcția opusă, care probabil nu este orientată înapoi spre operator.
- Este interzisă folosirea tubului pentru jet curbat dacă acesta este modificat, deteriorat, reglat sau întreținut necorespunzător sau dacă nu este montat complet și sigur. Înaintea începerii lucrărilor asigurați-vă de faptul că tubul pentru jet curbat este montat și asigurat corespunzător și că toate componentele funcționează impecabil. Nu depășiți niciodată presiunea de regim maximă sau temperatura maximă  3.

3 Date tehnice

- Pentru a reduce pericolul de pierdere a controlului și de accidentări este interzisă operarea curățătorului cu înaltă presiune dacă declanșatorul pistolului de pulverizare este instalat în poziția deschisă. Nu modificați niciodată elementele de comandă ale curățătorului cu înaltă presiune sau ale tubului pentru jet curbat.
- Adecvat numai pentru utilizarea cu curățătoarele cu înaltă presiune STIHL din seria RE. Utilizarea cu alte curățătoare cu înaltă presiune poate crește pericolul de accidentări sau de pagube materiale.
- Furtunurile, racordurile, cuplajele și alte accesorii trebuie să fie autorizate pentru temperatura maximă și presiunea maximă (psi/bar) a curățătorului cu înaltă presiune utilizat. Este interzisă depășirea presiunii de regim maxime sau a temperaturii maxim indicate pentru tubul pentru jet curbat.
- La folosirea unui detergent urmați indicațiile producătorului pentru o pregătire și diluare corespunzătoare și pentru o utilizare și salubritate sigură. Folosiți numai un detergent, care este dezvoltat și aprobat special pentru utilizarea cu curățătoare cu înaltă presiune. Citiți și urmați indicațiile de avertizare și instrucțiunile producătorului privind precauțiile de siguranță și utilizarea conform destinației.
- Pentru reducerea pericolului de incendii/explozii, care pot cauza accidentări grave sau pagube materiale semnificative, este interzisă pulverizarea unor lichide inflamabile. Este interzisă pulverizarea lichidelor, care conțin solvenți sau acizi diluați (de ex. benzină, păcură, diluant de culoare, acetonă). Norul de pulverizare este foarte inflamabil și toxic.

INDICAȚIE

- Pentru reducerea pericolului de pagube materiale începeți lucrările cu o reglare mai redusă a presiunii și creșteți presiunea, la necesitate. Nu vă apropiați prea mult de obiectul de curățat deoarece poate fi deteriorat prin forța jetului de pulverizare. Nu orientați niciodată jetul de apă sub înaltă presiune spre curățătorul cu înaltă presiune sau către o componentă a acestuia.

INDICAȚIE

- Pentru reducerea pericolului de deteriorare nu aveți voie să operați sau să depozitați tubul pentru jet curbat la temperaturi de îngheț. Depozitați utilajul într-un loc uscat, sigur, inaccesibil copiilor sau altor utilizatori neautorizați.

2.2 Utilizare conform destinației

Tubul pentru jet curbat este conceput pentru curățarea zonelor greu accesibile, cum ar fi zona de sub podea sau pasajele roților la autovehicule.

3 Date tehnice

- Presiunea maximă: 180 bari, 18.MPa, 2610 psi
- Temperatura maximă a apei: 60 °C (140 °F)

Nu depășiți niciodată presiunea de regim maximă sau temperatura maximă.

Adecvat numai pentru utilizarea cu curățătoarele cu înaltă presiune STIHL din seria RE.

4 Eliminare

Respectați toate reglementările de salubritate la nivel de stat federal, țară sau uniuni de țări.

Produsele STIHL pot fi aruncate sau salubritate numai în gunoii menajer conform descrierii din aceste instrucțiuni. Aduceți produsul, accesoriile și ambalajul la un loc de salubritate aprobat în vederea reciclării ecologice.

Adresați-vă serviciului de asistență tehnică STIHL pentru a obține informații actuale pentru salubritate deșeurilor.

1 Simboli upozorenja

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA!



Budući da se savijena mlazna cev koristi zajedno s čistačem visokim pritiskom, koji može da stvori snažan vodeni mlaz, neophodne su posebne sigurnosne mere da bi se smanjila opasnost od povreda.



Važno je da korisnik pročita, u potpunosti razume i poštuje sigurnosne mere i upozorenja u ovom uputstvu i u uputstvu za upotrebu čistača visokim pritiskom. Oba dokumenta pročitajte pre upotrebe i takođe redovno kasnije. Neoprezna ili pogrešna upotreba može izazvati teške ili smrtonosne povrede. Nemojte pozajmljivati savijenu mlaznu cev bez da priložite uputstvo.

2 VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE

2.1 Sigurnosne mere


UPOZORENJE

- Da biste smanjili opasnost od povreda očiju:



– Uvek nosite zaštitne naočare koje su otporne na udarce i koje nose oznaku koja odgovara standardu ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Evropa) ili Vašem nacionalnom standardu. Nosioci korektivnih naočara (Rx) trebali bi da nose zaštitne naočare koje mogu da se nose preko korektivnih naočara i da pritom ne smetaju korektivnim naočarima ili ispravnom položaju zaštitnih naočara.

- Neovlašćene osobe - posebno decu - i životinje držite dalje od radne oblasti. Čistač visokim pritiskom nikad ne ostavljajte bez nadzora dok radi.

- Ne dozvolite maloletnim osobama da opslužuju čistač visokim pritiskom.
- Nemojte se prenaprezati. Stojte uvek sigurno i pazite na ravnotežu. Poseban oprez je potreban pri klizavim uslovima. Nikad ne koristite čistač visokim pritiskom ako stojite na merdevinama ili na nekom drugom nesigurnom mestu ili podlozi.
- Da biste smanjili rizik od teških posekotina ili drugih telesnih povreda usled dejstva tečnosti, isključite čistač visokim pritiskom, ispuštite sistemski pritisak i zabravite oroz pištolja za prskanje pre nego što savijenu mlaznu cev montirate, podešavate ili odstranjujete.
- Radi smanjenja opasnosti od posekotina i uticaja tečnosti ispod kože, nikada ne usmeravajte mlaz raspršivanja na same sebe, na druge osobe ili na životinje. Ruke, stopala i ostale delove tela u toku rada držite dalje od mlaznice za raspršivanje. Ako dođe do nezgode i ako se čini da je raspršena tečnost prodrla u kožu, potražite hitnu pomoć. Pogođeno mesto ne tretirajte kao običnu posekotinu.
- Snažni vodeni mlaz iz mlaznice za raspršivanje stvara reakcione sile u suprotnom pravcu od pravca raspršivanja (povratni udarac). Pištolj za raspršivanje ili mlaznu cev držite čvrsto u toku rada, da biste smanjili opasnost od povreda usled gubitka kontrole.
- Budite posebno opazivi kada radite s ugaonim uređajem za raspršivanje, kao što je savijena mlazna cev. Pre aktiviranja okidača za raspršivanje, pazite na pravac raspršivanja. Pripremite se za sile povratnog udarca, koje pritisakaju mlaznu cev u suprotnom pravcu, koji možda nije usmeren direktno nazad prema korisniku.
- Nikad ne koristite savijenu mlaznu cev ukoliko je izmenjena, oštećena, nestručno podešena ili održavana, ili nije u potpunosti i sigurno montirana. Uverite se pre početka rada da je savijena mlazna cev ispravno montirana i osigurana i da svi sastavni delovi besprekorno funkcionišu. Nikad ne prekoračujte maksimalni radni pritisak ili najvišu temperaturu,  3.

3 Tehnički podaci

- Da biste smanjili rizik od gubitka kontrole i povreda, nikad ne koristite čistač visokim pritiskom kada je okidač pištolja za raspršivanje namješten u otvorenom položaju. Nemojte vršiti nikakve izmene na komandnim elementima čistača visokim pritiskom ili na savijenoj mlaznoj cevi.
- Podesno samo za čistače visokim pritiskom STIHL, serija RE. Upotreba sa drugim čistačima visokim pritiskom može da poveća opasnost od telesnih povreda ili materijalnih šteta.
- Creva, priključni delovi, spojnice i ostali pribor moraju biti dozvoljeni za najvišu temperaturu i za maksimalni pritisak (psi/bar) korišćenog čistača visokim pritiskom. Nikad ne prekoračujte maksimalni radni pritisak ili najvišu temperaturu koji su navedeni za savijenu mlaznu cev.
- Kada se koristi sredstvo za čišćenje, pridržavajte se uputstava proizvođača u vezi sa stručnom pripremom i razređivanjem, kao i sa sigurnom upotrebom i zbrinjavanjem. Koristite samo ono sredstvo za čišćenje, koje je razvijeno i dozvoljeno specijalno za upotrebu sa čistačima visokim pritiskom. Pročitajte i poštujujte upozorenja i instrukcije proizvođača u vezi sa sigurnosnim merama i namenskom upotrebom.
- Da biste smanjili opasnost od požara/eksplozija, koji mogu dovesti do teških povreda ili materijalne štete, nikad ne smete raspršivati zapaljive tečnosti. Nikad ne raspršujte tečnosti koje sadrže rastvarače ili nerazređene kiseline (npr. benzin, nafta, razređivač boja, aceton). Isparenja su lako zapaljiva i otrovna.

UPUTSTVO

- Da biste smanjili rizik od materijalnih šteta, počnite s radom uz nižu podešenost pritiska i pritisak povećajte po potrebi. Ne približavajte se previše objektu koji treba očistiti i koji bi mogao biti oštećen silom mlaza raspršivanja. Vodeni mlaz visokog pritiska nikad ne usmeravajte na čistač visokim pritiskom ili na njegove sastavne delove.

UPUTSTVO

- Da biste smanjili rizik od oštećenja, savijenu mlaznu cev ne smete koristiti ili skladištiti na temperaturama mržnjenja. Uređaj skladištite na suvom i sigurnom mestu, nedostupnom za decu i za druge neovlašćene korisnike.

2.2 Namenska upotreba

Savijena mlazna cev je predviđena za čišćenje na teško dostupnim mestima, npr. podvozja ili blatobrana vozila.

3 Tehnički podaci

- Maksimalni pritisak: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Maksimalna temperatura vode: 60 °C (140 °F)

Nikad ne prekoračujte maksimalni radni pritisak ili najvišu temperaturu.

Podesno samo za čistače visokim pritiskom STIHL, serija RE.

4 Zbrinjavanje

Pridržavajte se svih propisa saveznih država, pokrajina i opština, koji se odnose na zbrinjavanje.

STIHL-ovi proizvodi smeju biti bačeni ili zbrinuti u kućni otpad samo kao što je opisano u ovom uputstvu. Proizvod, pribor i ambalažu prosledite autorizovanoj deponiji za ekološki prihvatljivu reciklažu.

Obratite se Vašem specijalizovanom prodavcu STIHL da biste dobili aktuelne informacije u vezi sa zbrinjavanjem otpada.

1 Opozorilni simboli

SHRANITE TE NAPOTKE!



Ker se upognjena brizgalna cev uporablja skupaj z visokotlačnim čistilnikom, ki lahko proizvede močan vodni curek, je treba sprejeti posebne varnostne ukrepe, da zmanjšate nevarnost poškodb.



Pomembno je, da uporabnik prebere, popolnoma razume in upošteva varnostne ukrepe in opozorila v teh navodilih ter v navodilih za uporabo visokotlačnega čistilnika. Oba dokumenta preberite pred uporabo ter tudi pozneje redno. Malomarna ali nepravilna uporaba lahko povzroči hude poškodbe ali poškodbe s smrtnim izidom. Upognjene brizgalne cevi nikoli ne posojajte brez navodil.

2 POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

2.1 Varnostni ukrepi


OPOZORILO

- Da bi zmanjšali tveganje za poškodbe oči:



– Zmeraj nosite zaščitna očala, ki so odporna na udarce in imajo oznako, skladno s katero ustrezajo ANSI Z87 "+" (ZDA), EN 166 (Evropa) ali vašemu nacionalnemu standardu. Tisti, ki nosijo korekcijska očala (Rx), morajo nositi zaščitna očala, ki jih je moč nadeti čez korekcijska očala, ne da bi to motilo korekcijska očala ali pravilno prileganje zaščitnih očal.

- Nesodelujoče osebe, zlasti otroci, in živali se ne smejo zadrževati v delovnem območju. Visokotlačnega čistilnika med delovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora.

- Mladoletnim osebam ne dovolite uporabe visokotlačnega čistilnika.
- Ne preobremenjujte se. Vedno stojte varno in držite ravnotežje. Posebej previdni morate biti, če je spolzko. Visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte nikoli, ko stojite na lestvi ali na kakšni drugi nevarni površini ali podlagi.
- Da bi zmanjšali tveganje za hude ureznine in druge telesne poškodbe zaradi učinka tekočine, izključite visokotlačni čistilnik, sprostite sistemski tlak in zapahnite sprožilec brizgalne pištole, preden namestite, nastavite ali odstranite upognjeno brizgalno cev.
- Da bi zmanjšali tveganje za ureznine in prodiranje tekočin pod kožo, curka nikoli ne smete usmerjati nase, na druge ljudi ali živali. Med uporabo držite roke, noge in druge dele telesa proč od razpršilne šobe. Če se zgodi nesreča in se zdi, da je tekočina za pršenje prodrla skozi kožo, poiščite nujno medicinsko pomoč. Ne obravnavajte tega kot preprosto ureznilno.
- Močan vodni curek iz razpršilne šobe proizvaja reakcijske sile v nasprotni smeri pršenja (povratni udarec). Brizgalno pištolo in brizgalno cev držite med delom močno, da zmanjšate nevarnost poškodb zaradi izgube nadzora.
- Bodite posebej previdni, če delate z upognjeno škropilno napravo kot je upognjena brizgalna cev. Pred pritiskom na sprožilec pršenja pazite na smer pršenja. Pripravite se na odbojne sile, ki potisnejo brizgalno cev v nasprotno smer, čeravno morda ne neposredno nazaj do upravljavca.
- Upognjene brizgalne cevi nikoli ne uporabljajte, če je spremenjena, poškodovana, nepravilno nastavljena ali vzdrževana ali ni popolnoma ter varno nameščena. Pred začetkom dela se prepričajte, da je upognjena brizgalna cev pravilno nameščena in zavarovana ter da vsi sestavni deli delujejo brezhibno. Nikoli ne prekoračite največjega delovnega tlaka ali najvišje temperature,  3.
- Da bi preprečili tveganje zaradi izgube nadzora in poškodb, visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte nikoli, ko je izliv razpršilne pištole v odprtem položaju. Nikoli ne spreminjajte upravljalnih elementov visokotlačnega čistilnika ali upognjeno brizgalno cev.

3 Tehnični podatki

- Primerno samo za uporabo s STIHL visokotlačnimi čistilniki serije RE. Uporaba z drugimi visokotlačnimi čistilniki lahko poveča tveganje za poškodbe ljudi ali materialno škodo.
- Gibke cevi, priključki, spojke ter drugi pribor morajo biti dovoljeni za najvišjo temperaturo in največji tlak (psi/bar) uporabljenega visokotlačnega čistilnika. Nikoli ne prekoračite za upognjeno brizgalno cev navedenega največjega delovnega tlaka ali navedene najvišje temperature.
- Pri uporabi čistilnega sredstva upoštevajte navodila proizvajalca za pravilno pripravo in redčenje ter za varno uporabo in odstranjevanje. Uporabljajte samo čistilno sredstvo, ki je razvito in dovoljeno posebej za uporabo v visokotlačnih čistilnikih. Preberite in upoštevajte opozorila in navodila proizvajalca čistilnega sredstva glede varnostnih ukrepov in pravilne uporabe.
- Da bi zmanjšali nevarnost požarov/eksplozij, ki lahko povzročijo hude poškodbe ali materialno škodo, nikoli ne pršite gorljivih tekočin. Nikoli ne pršite tekočin, ki vsebujejo topila ali nerazredčene kisline (npr. bencin, kurilno olje, razredčilo za barve, aceton). Razpršena snov je močno vnetljiva in strupena.

OBVESTILO

- Da bi zmanjšali tveganje za povzročitev materialne škode, začnite delati z nižjo nastavitvijo tlaka in tlak po potrebi povišajte. Ne približajte se predmetu, ki ga nameravate očistiti, tako, da bi ga sila curka lahko poškodovala. Visokotlačnega vodnega curka nikoli ne usmerjajte v visokotlačni čistilnik sam ali v enega njegovih sestavnih delov.

OBVESTILO

- Da bi zmanjšali tveganje za nastanek škode, upognjene brizgalne cevi ne smete uporabljati ali shranjevati pri temperaturah pod ničlo. Napravo shranjujte na suhem, varnem mestu, ki je nedostopno za otroke ali druge nepooblaščen uporabnike.

2.2 Pravilna uporaba

Upognjena brizgalna cev je zasnovana za čiščenje težko dostopnih mest, kot so spodnje strani ali notranji blatniki vozil.

3 Tehnični podatki

- Največji tlak: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Najvišja temperatura vode: 60 °C (140 °F)

Nikoli ne prekoračite največjega delovnega tlaka ali najvišje temperature.

Primerno samo za uporabo s STIHL visokotlačnimi čistilniki serije RE.

4 Odstranjevanje

Upoštevajte vse državne in občinske predpise o odstranjevanju.

Izdelki STIHL se smejo vreči ali odstraniti med gospodinjske odpadke samo tako, kot je opisano v teh navodilih. Odnosite izdelek, pribor in embalažo na pooblaščen mesto za odstranjevanje, kjer bo recikliran na okolju prijazen način.

Za aktualne informacije o odstranjevanju odpadkov se obrnite na vašega pooblaščenega prodajalca STIHL.

1 Символи за предупредување

ЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА!



Бидејќи аголната млазна цевка се користи заедно со чистач со висок притисок, кој може да создаде силен воден млаз, неопходни се посебни сигурносни мерки за да се намали опасноста од повреди.



Важно е корисникот да ги прочита, целосно разбере и почитува сигурносните мерки и предупредувањата во ова упатство и во упатството за употреба на чистачот со висок притисок. Прочитајте ги двата документа пред употребата, но и подоцна редовно. Небрежна или погрешна употреба може да предизвика тешки или смртоносни повреди. Не позајмувајте ја аголната млазна цевка без да го приложите упатството.

2 ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

2.1 Сигурносни мерки

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ


- За да го намалите ризикот од повреди на очите:



– Секогаш носете заштитни очила што се отпорни на удари и носат ознака што соодветствува на ANSI Z87 "+" (САД), EN 166 (Европа) или на Вашиот национален стандард. Носителите на корективни очила (Rx) треба да носат заштитни очила што може да се носат врз корективни очила, без да им пречат на корективните очила или на исправната поставеност на заштитните очила.

- Неовластените лица, особено децата, како и животните, држете ги подалеку од работниот простор. Никогаш не оставајте го чистачот со висок притисок без надзор додека работи.
- Не дозволете малолетни лица да работат со чистачот со висок притисок.
- Не пренапрегувајте се. Стојте секогаш сигурно и држејќи рамнотежа. При лизгави услови бидете посебно внимателни. Не користете го чистачот со висок притисок кога стоите на скала или на друга несигурна површина или подлога.
- За да го намалите ризикот од тешки исеченици и други телесни повреди заради влијанието на течностите, исклучете го чистачот со висок притисок, испуштете го системскиот притисок и забравете го иницијаторот на пиштолот за прскање, пред да ја монтирате, штелувате или отстраните аголната млазна цевка.
- За да се намали ризикот од исеченици и влијание на течности под кожата, млазот на распршување никогаш не смее да се насочува кон самиот себеси, кон други лица или кон животни. Рацете, стапалата и другите делови од телото во текот на работењето држете ги подалеку од млазницата за распршување. Ако се случи незгода и се чини дека распршената течност продрела во кожата, побарајте лекар за итни случаи. Не третирајте ја повредата како обична исеченица.
- Силниот воден млаз од млазницата за распршување создава сили на реакција спротивно од насоката на распршување (повратен удар). Пиштолот за прскање и млазната цевка држете ги цврсто во текот на работењето за да се намали опасноста од повреди заради губењето контрола.
- Бидете особено претпазливи кога работите со аголен уред за распршување, како на пр. аголната млазна цевка, Пред да го притиснете иницијаторот на распршување, внимавајте на насоката на распршување. Подгответе се за силите на повратен удар, што ја притискаат млазната цевка во спротивна насока, што можеби не е насочена директно назад кон корисникот.

3 Технички податоци

- Никогаш не користете ја аголната млазна цевка ако е изменета, оштетена, нестручно наштелувана или одржувана, или ако не е целосно и сигурно монтирана. Уверете се пред да почнете да работите дека е исправно монтирана и осигурена аголната млазна цевка и дека беспрекорно функционираат сите составни делови. Никогаш не пречекорувајте ги максималниот работен притисок или највисоката температура,  3.
- За да го намалите ризикот од губење контрола и од повреди, никогаш не користете го чистачот со висок притисок кога орозот на пиштолот за распршување е инсталиран во отворена положба. Не вршете никакви промени на командните елементи на чистачот со висок притисок или на аголната млазна цевка.
- Соодветно само за употреба со чистачите со висок притисок STIHL, серија RE. Употребата со други чистачи со висок притисок може да го зголеми ризикот од повреда или материјални штети.
- Цревата, приклучните делови, спојките и другиот прибор мора да бидат дозволени за највисоката температура и за максималниот притисок (psi/bar) на користениот чистач со висок притисок. Никогаш не пречекорувајте ги максималниот работен притисок или највисоката температура што се наведени за аголната млазна цевка.
- При употреба на средство за чистење, следете ги упатствата на производителот во врска со пропишаната подготовка и разретчување како и сигурното користење и згрижување. Користете само средство за чистење што е развиено и дозволено специјално за користење со чистачи со висок притисок. Прочитајте ги и следете ги предупредувањата и упатствата на производителот во врска со сигурносните мерки и наменската употреба.
- За да ја намалите опасноста од пожари/експлозии, што може да доведат до тешки повреди или материјални штети, никогаш не распршувајте горливи течности. Никогаш не распршувајте течности што содржат растворувачи или неразредени киселини (на пр. бензин, нафта, разредувач на боја, ацетон). Нивните испарувања се лесно запаливи и отровни.

УПАТСТВО

- За да го намалите ризикот од материјални штети, започнете го работењето со помала наштелуваност на притисокот и притисокот зголемете го по потреба. Не доближувајте се толку до површината што ја чистите, што истата би можела да се оштети поради силата на млазот на распршување. Никогаш не насочувајте го водениот млаз под висок притисок на самиот чистач со висок притисок или на некој од неговите составни делови.

УПАТСТВО

- За да го намалите ризикот од оштетувања, аголната млазна цевка не смеете да ја користите или складирате на температури на мрзнење. Уредот складирајте го на суво и безбедно место, недостапно за деца и други неовластени корисници.

2.2 Наменска употреба

Аголната млазна цевка е предвидена за чистење тешко достапни места како што се подвозја или калници на возила.

3 Технички податоци

- Максимален притисок: 180 bar, 18.MPa, 2610 psi
- Максимална температура на водата: 60 °C (140 °F)

Никогаш не пречекорувајте ги максималниот работен притисок или највисоката температура.

Соодветно само за употреба со чистачите со висок притисок STIHL, серија RE.

4 Згрижување

Запазете ги правилата на сојузната држава, покраината и на општината во врска со прописите за згрижување.

Производите STIHL смеат да се фрлат со домашното ѓубре или да се згрижат само според описот во ова упатство. Производот, приборот и амбалажата предадете ги во овластена депонија на еколошко рециклирање.

Актуелните информации во врска со згрижување отпад ќе ги добиете кај Вашиот специјализиран продавач STIHL.

⚠ WARNING

Use of this pressure washer can generate dust or mist containing chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

⚠ ADVERTENCIA

El uso de esta hidrolavadora puede generar polvo o niebla que contiene productos químicos considerados por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otra toxicidad reproductora.

⚠ WARNING

This pressure washer contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

⚠ ADVERTENCIA

Esta hidrolavadora contiene productos químicos considerados por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otra toxicidad reproductora.

0457-367-0041-A VA1.M19

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2019

www.stihl.com



0457-367-0041-A